

MERCREDI

26 MARS 1997
Volume 62
No 225
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

TÉMOIN D'UN ACCIDENT?
composez vite
#1SCOOP
ou le 375-9081
La Voix de l'Est
AUDIOTEC Bell Mobilité

GRANBY



photo Alain Dion

**Les cols blancs
s'impatientent**
— page 4

SANTÉ

**Le temps
d'attente à
l'urgence en
un coup d'oeil**
— pages 6 et 7

**Les aînés en
sauront plus
sur leurs
médicaments**
— page 8

ÉDUCATION

**Les
commissions
scolaires à
l'étroit sur la
carte Marois**
— page 12

OTS

**Les trois ados
ont négocié
leur survie**
— page 15

MÉTÉO



Maximum

2°

— page 25

LE DEUXIÈME BUDGET LANDRY

La TVQ monte de 1%

*Impôt zéro pour 200 000
familles démunies*

— pages 2,3 et 22

photo Presse canadienne



photo Michel St-Jean



L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bur. 6 (Centre commercial Frontenac)
378-7337 1-800-422-6181



ST-JEAN
349-1260

LONGUEUIL ET
MONTREAL
522-6181

L136845



COMMENTAIRE

Réal Marchessault

Le Palais de glace

La bonne vieille technique de l'épouvante a encore fonctionné.

Devant le mutisme incompréhensible et méprisant du ministre québécois de la Justice, on avait fini par penser dans le milieu que le vieux palais de justice de Cowansville allait peut-être connaître un sort identique à celui de l'annexe qui le jouxte: la vieille prison.

En décrétant un sursis plutôt que la peine de mort, Paul Bégin atténué l'exaspération sinon la colère des avocats du Barreau du district de Bedford qui en étaient réduits à envisager la grève pour sortir le ministre de sa torpeur.

C'est dans l'expectative que la population de Brome-Missisquoi pourra aborder la prochaine année, bien que l'orientation gouvernementale appelle à beaucoup de réalisme — comprendre immobilisme — en matière d'investissements publics.

Au moment d'écrire ces lignes, c'est-  dire à quelques heures de la présentation du budget, on ne pouvait présumer des intentions du ministre des Finances, Bernard Landry, mais on peut interpréter comme une «délicatesse» pré-budgétaire l'annonce verbale du moratoire sur le projet d'agrandissement du palais de justice cowansvillois.

Cela n'excuse pas pour autant ces longs mois d'attente où le ministre Bégin n'a soufflé mot de ses intentions, laissant patauger le tout Brome-Missisquoi dans une mare de frustrations.

Son mutisme ne pouvait être que stratégique, puisque peu importe l'issue des négociations avec les syndicats de la Fonction publique, le ministre savait qu'une loi spéciale viendrait sceller de gré ou de force la réduction de la masse salariale des employés de l'  tat. De quoi légitimer, aux yeux de l'opinion publique, le gel des investissements publics.

Et tant pis pour l'engagement moral du ministre!

Au fond, Paul Bégin voulait gagner du temps, jusqu'aux élections générales.

Plus ça change, plus c'est pareil! On veut bien jouer le jeu. Mais que les élus ne jouent pas les vierges offensées lorsque quelqu'un s'amuse à dresser un palmarès du politicien le plus menteur.

LE BUDGET LANDRY

La hausse de la TVQ, une taxe «régressive»

Manuel Monte,   conomiste

Richard Plante

GRANBY

«C'est un budget qui taxe la consommation plus que le revenu et quand on fait cela, on s'attaque aux plus faibles.»

Pour Manuel Monte, économiste et professeur au cégep de Gran-

by, la hausse de 1% de la TVQ, qui sera en vigueur à partir du 1er janvier 1998, est l'élément majeur de ce budget.

«Il s'agit d'une taxe régressive c'est-  dire qu'elle touche les pauvres plus que les autres citoyens. Même si les personnes à faibles revenus ont droit à des remboursements, il reste que dans l'immédiat, ils doivent l'assumer.»

Malgré les affirmations du ministre Bernard Landry, Manuel Monte ne croit pas que la classe

moyenne soit épargnée de façon significative par les baisses d'impôt sur le revenu.

«Ceux qui ont des revenus de 30 000 \$ paieront 458 \$ de moins par année, ce n'est pas vraiment si important», souligne-t-il.

La hausse des droits d'immatriculation de 28\$ et la hausse de 28¢ de la taxe sur la cartouche de cigarettes sont des mesures qui vont toucher les particuliers mais elles sont raisonnables, selon l'économiste.

«Pour ce qui est de la taxe sur

les cigarettes, elle n'atteint pas le seuil critique qui favoriserait le marché noir», soutient-il.

Quant au fonds d'investissement et de développement industriel annoncé par le ministre Landry, il servira principalement aux très grandes entreprises, estime M. Monte.

«Ce fonds ira aux entreprises qui investissent 25 millions ou plus. Dans un contexte de mondialisation des marchés, on voit bien à qui ce fonds profitera», conclut-il.

Pierre Paradis parle d'appauvrissement collectif

Richard Plante

GRANBY

Les mesures de création d'emplois annoncées par le ministre Landry ne suffiront pas à relancer l'économie du Québec qui sera freinée par les hausses de taxes et les autres augmentations    prévoir, selon le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

«C'est un budget d'appauvrissement collectif. Le contribuable devra fouiller dans ses poches», affirme Pierre Paradis.

«Le hausse de 1% de la TVQ va chercher 786 millions additionnels, poursuit-il, la réforme de la fiscalité va augmenter le fardeau des municipalités de 125 millions cette année et de 500 millions les années suivantes.

  a va crier dans nos municipalités et c'est le contribuable qui va payer.»

Et selon le député Paradis, il ne faut oublier les mesures qui ont été adoptées en cours d'année, comme l'assurance-médicament par exemple, qui entraine des coûts supplémentaires pour certaines catégories de citoyens dont les personnes âgées.

«Le gouvernement p  quist   présente des mesures de créations d'emplois qui semblent attrayantes mais il va piger beaucoup d'argent dans nos poches et cela a pour effet de ralentir l'économie», indique le député de Brome-Missisquoi.

Pour cette raison, Pierre Paradis ne croit pas que l'objectif du ministre des Finances de créer 25 000 emplois l'an prochain puisse être atteint.

«L'an dernier, le ministre Landry nous a promis 45 000 emplois mais le bilan net est de 8500. Cette fois, il parle de 25 000 emplois. Calculez le pourcentage. Il n'y aura pas beaucoup de nouveaux emplois», dit-il.

Le député Paradis a toutefois vu au moins une bonne nouvelle pour son comité de Brome-Missisquoi dans ce budget puisque les droits et taxes pour le vin et le cidre de fabrication artisanale seront réduits.

   PROPOS

Il s'est glissé une erreur dans notre article publié le vendredi 21 mars dernier concernant l'augmentation du compte de taxe au Canton de Stukely malgré les promesses de gel de l'équipe du maire Pierre Riverin. Le citoyen qui s'en est plaint est Jean Grignon et non Jean Grenon comme nous l'avons malencontreusement écrit.

LA MAQUETTE DE L'AGRANDISSEMENT DU PALAIS DE JUSTICE DE COWANSVILLE...



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 9679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et   diteur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
  ditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Duchesneau ne craint pas le «pelletage»

Richard Plante

GRANBY

Bien que le budget Landry pr  voise des mesures sévères qui coûteront 500 millions à l'ensemble des municipalités du Québec en 98, la Ville de Granby ne sera pas affectée outre mesure, selon le maire Michel Duchesneau.

«Cela va retarder l'échéancier pour l'élimination de notre dette et les baisses de taxes que nous avons prévues seront sans doute moindres, indique le maire Duchesneau. Il est certain que ce budget va avoir des conséquences lourdes pour des municipalités mais à Granby, nous avons dégagé une marge de manoeuvre qui nous rend moins vulnérables.»

Le maire de Granby estime l'impact du budget à trois ou quatre millions sur les revenus de la Ville ce qui représente 20¢ ou 27¢ par 100 \$ d'évaluation.

«Avec la baisse de 15¢ que l'on vient de décréter et tout ce que l'on a amorcé pour redresser nos finances, on peut vivre avec ça. C'est simplement que la lutte à la dette sera un peu plus longue que prévue.»

Ce ne sera donc pas en l'an 2000 que Granby effacera sa dette mais la situation n'a rien de dramatique, estime le maire Duchesneau, qui prévoit que le taux de taxation à ce moment-là serait de 1,14 \$ par 100 \$ d'évaluation, un taux fort acceptable à son avis.

Cela dit, le maire Duchesneau se dit tout à fait solidaire de la démarche du gouvernement qui veut réduire son déficit à zéro. «Il le fait d'une façon admirable sans tout saccager comme en Ontario ou en Alberta. Et c'est un exercice qu'il faut faire», dit-il.

Michel Duchesneau estime en outre qu'il s'agit d'un très bon budget qui s'attaque à la racine du mal, le déficit, tout en présentant des mesures agressives pour encourager la création d'emplois.

Autres réactions en page 22

Impôt zéro pour les familles les plus démunies

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec augmentera la TVQ de 6,5 à 7,5 en 1998 pour éponger les coûts d'une réforme de la fiscalité largement favorable aux familles à revenu moyen. Pour 200 000 ménages à faible revenu, ce sera impôt zéro dès l'an prochain.

Accordant d'une main des réductions d'impôt de 15 à trois pour cent selon les revenus, le budget 1997-1998 déposé par le ministre des Finances Bernard Landry à l'Assemblée nationale, hier, annonce par ailleurs des hausses tarifaires et de taxes municipales.

Pour boucler son budget de 40,2 milliards \$, payer 5,9 milliards pour la dette et limiter le déficit d'opération à 2,2 milliards \$, Bernard Landry a confirmé hier la compression des dépenses de 2,3 milliards \$, dont 830 millions \$ en réduction de coûts de main-d'œuvre, résultat des négociations avec le secteur public.

Pour relancer l'économie, M. Landry mise sur le secteur privé mais reporte à plus tard le remboursement de la TVQ de 517 millions \$ qu'il avait promis aux entre-



Le ministre des Finances Bernard Landry applaudi par ses collègues après le dépôt de son deuxième budget, hier.

photo Presse canadienne

prises l'an dernier. Ce remboursement ne sera fait que lorsque Ottawa aura dédommager Québec pour l'harmonisation de la TVQ avec la TPS.

Le budget Landry engage 509 millions \$ dans des fonds d'investissement et industriels dans le but de susciter des investissements privés de 4,2 milliards \$. Bernard

Landry prévoit une progression du PIB de 1,5 pour cent et la création de 25 000 emplois. Les entreprises auront droit à un crédit d'impôt de 1200 \$ pour chaque nouvel emploi créé, jusqu'à concurrence de 36 000 \$.

Pour ne pas être en reste, le gouvernement injectera 1,1 milliards \$ dans les réseaux de la san-

té (305 millions \$), de l'éducation (348 millions \$), du transport (369 millions \$), les édifices culturels (53 millions \$) et le métro de Montréal (57 millions \$). Ces sommes ne constituent pas de «l'argent neuf» puisqu'ils étaient déjà prévus aux Crédits.

Bernard Landry est confiant de voir son budget plaire aux Québécois.

Pour l'année d'imposition en cours, tous les contribuables bénéficieront d'une réduction d'impôt de 178 millions \$ qui atteindra 495 millions \$ en 1998-1999.

Le budget d'hier ne comporte pas que de bonnes nouvelles: la cartouche de cigarettes coûtera 28 sous de plus, les droits d'immatriculation 28 \$ de plus et les droits sur les automobiles de luxe seront substantiellement haussés. Notons que les droits routiers imposés aux camions lourds seront abolis au nom de la compétitivité interprovinciale.

Le budget Landry annonce aussi une «réforme de la fiscalité locale» qui impose un fardeau supplémentaire de 625 millions \$ d'ici à 1999.

Points saillants

QUEBEC
Presse canadienne

V oici les points saillants du budget déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre des Finances Bernard Landry :

□ déficit de 2,2 milliards \$ en 1997-1998 sur un budget de 40,2 milliards \$

□ hausse de la taxe de vente de 6,5 à 7,5 pour cent le 1er janvier 1998;

□ réduction de 15 pour cent de l'impôt des ménages gagnant moins de 50 000 \$ et de trois pour cent pour ceux qui gagnent au-delà de cette somme;

□ impôt zéro pour 200 000 ménages à faible revenu;

□ investissements de 100 millions \$ pour le soutien à l'habitation sociale;

□ création de fonds d'investissement et de développement industriel de 509 millions \$ visant à susciter des investissements privés de 4,2 milliards \$;

□ report du remboursement de la TVQ de 517 millions \$ aux entreprises;

□ hausse de 28 cents de la taxe sur la cartouche de 200 cigarettes;

□ augmentation de 28 \$ des droits d'immatriculation et des droits sur les automobiles de luxe;

□ investissements de 707 millions \$ dans la culture et les réseaux de la santé de l'éducation;

□ investissements de 57 millions \$ pour la rénovation du métro de Montréal;

□ investissements de 1,1 milliard \$ dans le réseau routier de 1997-1999.

Les employés à pourboires vont payer

Marie Tison

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement québécois forcera les travailleurs de l'hôtellerie et de la restauration à déclarer leurs revenus de pourboires.

Le ministre des Finances Bernard Landry a voulu profiter du dépôt de son budget pour s'attaquer à la sous-déclaration des revenus de pourboires dans l'industrie de l'hôtellerie et la restauration.

Il a fait valoir que seulement cinq pour cent des pourboires étaient déclarés, ce qui occasionnait des pertes fiscales de 115 mil-

lions \$.

Il a soutenu que cette situation portait préjudice non seulement aux goussets du gouvernement, mais aussi aux employés eux-mêmes, parce qu'ils ne bénéficiaient pas des avantages sociaux comme l'assurance-emploi sur les revenus qui n'étaient pas déclarés.

Le ministre a rappelé que certains avaient proposé de rendre le pourboire obligatoire, mais il a déclaré que le gouvernement avait choisi une approche plus modérée.

Le gouvernement forcera donc les employeurs et les employés à négocier une entente écrite qui précisera les modalités de remise

des pourboires du salarié à l'employeur, le taux de prélèvement pour les retenues à la source et les modalités de redistribution des pourboires aux employés.

Cette entente devra faire partie intégrante du contrat de travail.

Le ministre a précisé que si l'employé remet à l'employeur une somme inférieure à huit pour cent des ventes sujettes à pourboires, l'employeur devra quand même effectuer des retenues à la source sur un montant équivalant à huit pour cent.

M. Landry a rappelé que les dispositions existantes des régimes de prestations sociales, com-

me le régime de rentes et le régime de prestations aux accidentés du travail, garantissaient déjà aux employés les bénéfices correspondant aux revenus de pourboires déclarés.

«De cette manière, les travailleurs seront incités à déclarer tous leurs pourboires», a-t-il déclaré.

Les employeurs devront verser des cotisations sociales sur la totalité des pourboires, mais pour les aider, le gouvernement leur donnera un crédit d'impôt égal à ces cotisations additionnelles.

Par ailleurs, le ministre des Finances a annoncé un blitz contre le travail au noir dans l'industrie de la construction.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

MÉMO

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

Le dégel des prix a un effet dévastateur sur tous nos fours à micro-ondes!

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	16
Décès	31
Économie	22
Jeux	28
À ne pas répéter	14
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	32

TIRAGES

Quotidienne 3	980
Quotidienne 4	8483
Extra	529165

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

La vie est devenue une véritable acrobatie depuis qu'il nous faut maintenir notre poids au plus bas et notre moral au plus haut.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby

Les cols blancs s'impatientent

Benoît Lapierre

GRANBY

Sans convention collective depuis le 31 décembre 1995, les cols blancs de la Ville de Granby ont souligné l'arrivée du conciliateur dans le dossier en tenant une brève manifestation devant l'hôtel de ville, hier midi.

Benoît Lapierre

Sifflets aux lèvres et pancartes en mains, les syndiqués CSD ont manifesté sur le thème de «passons à table!» pendant que leurs représentants rencontraient la partie patronale au Castel de l'Estrie, mais cette fois en présence du conciliateur Claude Beaulieu.

Leur dernier face-à-face à la table remontant au 8 novembre 1996 et c'est précisément la lenteur des négociations en cours que les cols blancs ont voulu dénoncer hier. «On trouve que ça n'a pas de bon sens, on demande que ça bouge un peu. Ce qui manque dans cette négociation, c'est justement la négociation. Leurs porte-parole, on ne sait même plus c'est qui», a déclaré le conseiller syndical des cols blancs, Réjean Audy.

Au début de mars, le conseil municipal a décidé de faire appel à une firme spécialisée dans les relations de travail, Dufresne, Hébert, pour traiter le dossier des cols blancs. C'est à la suite de cette décision que le syndicat a réclamé la présence du conciliateur.

«On est tanné d'attendre la partie patronale, on veut un échéancier», a ajouté Réjean Audy, qui a bon espoir que la conciliation fasse avancer les choses. Les cols blancs revendiquent notamment une nouvelle classification et un réaménagement de l'horaire de travail sur quatre jours.



Les cols blancs ont clairement affiché leurs couleurs hier midi.

photo Alain Dion

Panne d'eau à Farnham

Denis Poissant

FARNHAM

Deux employés de l'usine de filtration de Farnham l'ont échappé belle hier midi en réparant une fuite d'apparence mineure dans un gros tuyau de 16 pouces.

Celui-ci, le conduit principal qui sort de l'usine et alimente toute la ville, a littéralement volé en éclats sous leurs yeux pendant qu'ils tentaient de resserrer un boulon.

«Il y aurait pu y avoir des blessures humaines, raconte le direc-

Un tuyau éclate; deux employés s'en tirent indemnes

teur de l'usine, Mario Lequin. L'important c'est que ce ne soit pas arrivé.»

Résultat: les citoyens de Farnham ont été privés d'eau tout l'après-midi. En soirée hier, au moment de mettre sous presse, l'usine devait rétablir la situation.

Chose certaine, il sera impossible de consommer l'eau courante pour quelques jours encore. Après

les travaux effectués là-bas durant le week-end, période au cours de laquelle on ne pouvait boire l'eau du robinet, l'usine devait lever l'interdit hier, justement.

«Ça va être à recommencer, souligne Mario Lequin. Le temps de faire les analyses réglementaires, les gens ne pourront consommer l'eau avant au moins 48 heures.»

EN BREF

Boscoville en péril

MONTRÉAL (PC) — La CEO demande de sauvegarder l'institution de Boscoville, qui accueille des jeunes en difficultés, malgré les compressions budgétaires.

Dans un communiqué diffusé hier, la centrale dit avoir appris qu'un plan d'action prévoit la fermeture du centre, pour répondre à des impératifs financiers.

Le Centre jeunesse Boscoville, dans le nord de Montréal, accueille 80 jeunes garçons de 14 à 18 ans qui ont des troubles de la personnalité, ont un comportement inadéquat ou sont délinquants. Quelque 50 personnes, surtout des psychoéducateurs, y travaillent.

La Centrale de l'enseignement du Québec fait valoir que Boscoville répond à des besoins réels, dans un contexte où les jeunes ont peu d'espoir.

Le conseil d'administration des Centres jeunesse de Montréal devait se réunir hier soir. La CEO lui demandait de renoncer à la fermeture appréhendée de Boscoville.

L'usine de filtration de Farnham se refait actuellement une beauté, des travaux de 1 million \$ qui ont pour but de la moderniser, automatiser la machinerie.

L'incident d'hier, assure-t-on, n'a rien à voir avec les nouveaux équipements mis en place. Le tuyau qui a éclaté datait des années 1960. En fin de semaine dernière, on l'a raccordé aux nouvelles infrastructures. L'opération semblait avoir réussi. Jusqu'à hier.

La fuite, majeure, a complètement inondé le sous-sol du bâtiment, et nécessité l'intervention des pompiers de la municipalité qui ont réparé les dégâts.



Bleu moyen, siège convertible en lit, V6, aut., 3.3 L, marchepieds, radiocassette AM/FM

GRAND CARAVAN SE 1992

MAHEU

Dodge

Camions Dodge

CHRYSLER

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

GRANBY

L139212



Richoui

• Boeuf • Lard • Dinde

Autres sortes de viande

Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable

25 à 500 personnes

Buffets chauds et froids

Rés.: 378-5830

Richard et Lyne

L139660

JE PRENDS LE VIRAGE

Un service **UNIQUE** en région

Une équipe **UNIQUE** en soins santé

Électrocardiogramme

→ Transmission électronique immédiate à votre médecin traitant (coût \$35).



Andrée Ménard
Infirmière

LES SERVICES INFIRMIERS

Opti-Soins
ENR.

375-6166

LYNE DUBÉ

infirmière consultante
en soins de pieds

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE

42, rue Paré, Granby

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

L139090

Faire-part pour mariages

Nous avons un vaste choix de faire-part, cartons d'allumettes, cartes de remerciements, serviettes de table, boîtes à gâteaux, coupes, rubans, etc.

Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale, Granby 372-6263

L137975

Fin du témoignage de Robert McLean

Richard Gosselin

GRANBY

Le «cuisinage» de Robert McLean s'est poursuivi presque toute la journée, hier, au procès de Serge Sigouin, inculpé du rapt de deux hommes, à St-Armand, à l'automne 1994.

Appelé comme simple témoin, l'homme d'affaires granbyen s'est montré un peu excédé par la durée de son témoignage. «Cela va-t-il durer encore longtemps?», a-t-il demandé au juge Gabriel Lassonde, avant de commencer à répondre aux questions hier matin.

McLean était interrogé depuis lundi matin au sujet de cette affaire encore loin d'une conclusion. En fait, l'ensemble de son témoignage portait sur le mobile, la raison de l'enlèvement d'un de ses copains, Jacques Langdeau, et d'un ami de ce dernier.

Pour la Couronne, Me Michel St-Cyr a bien tenté de démontrer que McLean et Werner Kyling fai-

saient ensemble de la contrebande de cigarettes et qu'un différend entre les deux hommes s'était soldé par l'enlèvement, puis une demande de rançon de 100 000 \$ devant être fournie par McLean.

McLean a toujours nié avoir été impliqué avec Kyling, le présumé complice de Sigouin, dans des activités de contrebande. Il a toutefois reconnu qu'il s'y était lui-même adonné, avec Langdeau.

Au milieu de l'après-midi d'hier, Langdeau a succédé à McLean à la barre des témoins. Il est apparu particulièrement nerveux, sinon mécontent de se retrouver devant la cour une nouvelle fois pour une affaire qu'il «essaie d'oublier».

Conséquemment, il n'avait pas relu ses déclarations de l'époque et a éprouvé maintes difficultés à se remémorer les événements. Tant et si bien que le tribunal a dû suspendre son témoignage jusqu'à ce matin, afin qu'il puisse prendre le temps de relire les notes.

Un jeune gorille nous est arrivé dans la tempête

Denis Poissant

GRANBY

Vous connaissez sûrement Mumba et Caroline. Accueillez maintenant Utundu, le nouveau gorille du Zoo de Granby arrivé tard hier soir dans la tempête.

Des employés du jardin zoologique ont été le cueillir à l'aéroport de Dorval pour l'amener dans sa nouvelle demeure.

«Il est relativement calme, et on lui a donné un repas avant de partir de l'aéroport», a indiqué Louise Sylvestre, du zoo, à leur arrivée à Granby à 21h.

Au menu? Du céleri, des raisins, des poires, deux bananes et du jus de fruits.

Âgé de douze ans, ce gorille provient du Zoo de Calgary, où il a déjà vécu en compagnie de Caroline, pensionnaire à Granby depuis près de deux ans.

Les gorilles étant des animaux très intelligents, dotés d'une excellente mémoire, on s'attend donc à qu'il y ait de véritables retrouvailles, ponctuées de «beaucoup de vocalisations.»

Utundu devra attendre un peu avant de rencontrer ses nouveaux co-pensionnaires, le temps de récupérer du voyage, «déstresser». La rencontre aura vraisemblablement lieu aujourd'hui.

On placera les cages de Caroline et d'Utundu une à côté de l'autre. «Ils pourront se toucher à travers les barreaux, dit Louise Sylvestre. Tout devrait bien se passer, car les deux gorilles connaissent le gardien de Calgary qui sera là.»

Mémoire, vous dites?

Nous assisterons peut-être, au cours des prochains jours, à la naissance d'un triangle amoureux digne d'un soap américain. On se souvient que Caroline, 34 ans, a été amenée à Granby en 1995 dans le but de redonner — hum hum! — un peu de vigueur au vieux bougre de Mumba.

Le plus vieux pensionnaire du Zoo de Granby, 37 ans, élevé au biberon par une famille de la région, a en effet l'air un peu triste depuis quelques années. Et la paternité ne semble pas l'intéresser outre mesure.

La présence d'Utundu, par contre, pourrait réveiller chez lui des instincts longtemps camouflés...

Une autre femelle se joindra au trio d'ici quelques mois. Tous habiteront dans le nouveau pavillon Afrika qui ouvrira ses portes ce printemps.

Pour Pâques...



Pour éviter toutes mauvaises surprises

À Pâques offrez des fleurs d'une fraîcheur assurée

Très grand choix de :

- Fleurs coupées
- Fleurs exotiques
- Arrangement de Pâques dans paniers d'osier
- Plantes à bulbes
- Plantes fleuries
- Etc.

Spécial de la semaine
OEILLET MINIATURES

Paquet d'environ 20

5\$

Ouvert le jour de Pâques
de 8 h am à 4 h pm

Maison Montcalm
FLEURISTE

Avec vous depuis 51 ans
Stationnement facile
210 York, Granby 372-3925

Joyeuses Pâques!

BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST
«La seule boucherie du centre-ville»

RÔTI FRANÇAIS
3.97\$ /lb
SUPER TENDRE

JAMBON TOUPIE
Un bout ou l'autre
2.27\$ /lb
Très maigre

JAMBON TOUPIE
Coupe du centre
2.97\$ /lb

FONDUE CHINOISE DE BOEUF
3.97\$ /lb

Les pâtés qui font jaser!
• Pâtés au saumon
• Pâtés au poulet
• Tourtières
Fait maison succulent!

NOUVEAUTÉ Délicieuses pâtisseries

Heures d'ouverture
Mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h

AUSSI DISPONIBLE
AGNEAU FRAIS DU QUÉBEC
JAMBON TOUPIE FUMÉ NOIR
EXCELLENT D'ANTAN
Marjolaine Hade et J.M. Pelletier, prop.
Grand stationnement - En vigueur du 25 au 29 mars 97

69 Gill, Granby 372-4676

VENTE DE FERMETURE 4 JOURS SEULEMENT (les 26, 27, 28 et 29 mars)

85% sur tous nos manteaux, robes et deux-pièces automne-hiver en magasin

75% sur tous nos autres vêtements automne-hiver

60% sur tous les vêtements printemps-été en magasin

HEURES D'OUVERTURE de 12 h à 18 h

DERNIER JOUR LE 29 MARS 1997

Boutique Point D'or
175 Principale, Granby



LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

5

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

LE CIVISME, c'est une foule de
petites actions telles que :

**Laisser les espaces de stationnement
aux personnes handicapées...**

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale
Granby 372-6666

751, rue Principale
Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7
de 9 h à 23 h
Succ. Halles de Granby

L138029



Hommage au civisme

Récompenses, décorations ou distinctions pour actes de civisme

Le gouvernement du Québec rend hommage à des citoyennes et des citoyens qui ont porté assistance à des personnes dont la vie était en danger. Il leur accorde des récompenses, décorations et distinctions en vertu de la Loi visant à favoriser le civisme (L.R.Q., c. C-20).

Tout citoyen qui considère qu'une personne a accompli un acte de civisme, dans des circonstances difficiles, et même périlleuses, peut proposer le nom de cette personne au Comité sur le civisme. L'acte de civisme doit avoir été accompli entre le 1^{er} janvier 1996 et le 31 décembre 1996.

La proposition doit contenir les renseignements suivants :

- 1 Nom, adresse et numéro de téléphone de la personne proposée (si cette dernière est décédée, les coordonnées d'un parent ou d'un ami)
- 2 Description de l'acte de civisme avec mention de la date de l'événement
- 3 Nom et adresse des témoins
- 4 Nom du service de police qui a couvert l'événement, s'il y a lieu
- 5 Nom, adresse et numéro de téléphone de la personne qui propose (Une personne ne peut se proposer elle-même.)

La proposition doit être acheminée au plus tard le 1^{er} mai 1997 à l'adresse suivante :

Comité sur le civisme
Ministère des Relations avec les
citoyens et de l'Immigration
Direction des communications
360, rue McGill, bureau 2.09
Montréal (Québec)
H2Y 2E9

Le dépliant d'information «Hommage au civisme» est disponible à la Direction des communications du ministère et aux bureaux de Communication-Québec. Il comporte un formulaire de proposition.

Pour de plus amples renseignements, composez le (514) 873-2445 ou le 1 800 465-2445.

Gouvernement du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens
et de l'Immigration

Québec

N-602140

AVEZ-VOUS TENTÉ DE REJOINDRE VOTRE MÉDECIN DE FAMILLE

TEMPS D'ATTENTE À L'URGENCE

OUVERT	Centre de médecine familiale 66 rue Court	2 Hres d'attente
OUVERT	Clinique Robinson 4 rue Robinson Nord	1/2 Hres d'attente
OUVERT	Clinique St-Jacques 369 rue St-Jacques	0 Hres d'attente

Voici le tableau que les personnes qui se présentent à l'urgence du CHG peuvent maintenant consulter.

photo Alain Dion

Chantal Vallée

GRANBY

En se présentant à l'urgence du Centre hospitalier de Granby, les patients peuvent désormais avoir une bonne idée du temps d'attente à l'hôpital et dans les cliniques médicales offrant un service sans rendez-vous, en jetant un coup d'oeil au tableau indicateur installé à cette fin.

Il s'agit de l'une des mesures mises en place par l'établissement pour diminuer le temps d'attente à l'urgence, exposées, lundi soir, aux membres du conseil d'administration par le Dr Réjean Ménard, chef du département de médecine.

L'hôpital affectera prochainement un deuxième médecin à l'urgence, tous les jours, de midi à 18h.

Le CHG compte aussi informer rapidement les usagers qui

Urgence: mieux vaut s'informer avant de faire la file

doivent être vus par un spécialiste, à quel moment ils pourront être examinés. Ceux-ci sauront alors à quoi s'attendre.

Des employés appréciés

Les membres du conseil d'administration ont aussi profité de l'assemblée publique pour souligner l'excellent travail des employés de l'urgence.

Ces travailleurs ont oeuvré dans des conditions extrêmement difficiles causées par les travaux de rénovation qui ont duré de

longs mois, puis par la «pression médiatique très forte» des dernières semaines.

Les employés ont reçu une lettre dans laquelle la direction leur réitérait sa confiance et son soutien.

Le Dr Ménard a aussi précisé que les employés travaillent fort, même si la nouvelle salle d'attente, séparée de l'accès des ambulances, peut donner l'impression aux patients qu'il ne se passe pas grand-chose. Une perception qui ne correspond pas à la réalité, précise-t-il.



Yolande Laplante
Membre de l'O.N.Q.

CERTIFICATS
CADEAUX
DISPONIBLES

Reçu
remb.
d'ass.

TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE PAR MASSAGE

PRODUITS PHÉNOMÉNAUX
100 % NATURELS
qui améliorent votre santé

«Consultation gratuite sur les produits»
Sur rendez-vous seulement

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
169 Drummond, Granby 777-4331



10%
DE RABAIS
pour les
membres
de Tandem

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326**

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)



APCHQ

L136196

**L'Art
de la
Boiserie**

Venez visiter
notre salle
de montre

Planchers
Rampes
Fenêtres
Escaliers
Moulures
Céramique

571, boul. Boivin, Granby
378-4498 L138489

Le départ de trois spécialistes est très préoccupant

GRANBY

Le conseil d'administration du Centre hospitalier de Granby a accepté à contrecœur les démissions de la gynécologue-obstétricienne, Lucie Larouche et des anesthésistes, Bonavent Pék et Shivendra Dwivedi.

L'hôpital n'a pas le droit de refuser ces démissions, a précisé la directrice générale Lucie Wiseman, aux membres du c.a..

Les administrateurs du CHG ont longuement exprimé leur déception: ils conçoivent très bien ne pas pouvoir «attacher» ces spécialistes. Ils regrettent toutefois de ne pas être en mesure de protéger les acquis et les services offerts par le Centre hospitalier de Granby.

Le CHG n'est pas le seul établissement de la Montérégie confronté à ce manque d'anesthésistes: l'hôpital de Sorel devra composer avec l'équivalent d'un anesthésiste, un jour par semaine, en juillet, précise Lucie Wiseman.

En juin, le CHG pourrait compter une seule anesthésiste.

«Le problème, avec un seul anesthésiste, c'est la garde», dit-elle.

«La situation de Granby et de Sorel préoccupe au plus haut point la Régie régionale. Les anesthésistes, à Montréal, font une fin de semaine sur cinq (de garde), nous c'est une fois sur deux ou sur trois, ce n'est pas la

même chose», plaide Mme Wiseman.

Les directeurs des services professionnels des hôpitaux montérégiens font actuellement des représentations au ministère de la Santé pour trouver des solutions à ce manque criant de spécialistes.

À court terme, le directeur des services professionnels du CHG souhaite que l'hôpital de Granby puisse être couvert par le service de dépannage, offert actuellement dans certaines régions du Québec.

À plus long terme, Michel Loyer estime que des incitatifs financiers devraient être offerts pour les spécialistes oeuvrant à Granby, de façon à rendre l'hôpital plus attrayant pour ces spécialistes. Actuellement, leur traitement est le même qu'à Sherbrooke, où les anesthésistes sont beaucoup plus nombreux à se partager les gardes.

La présidente du conseil d'administration de l'hôpital, Monique Lambert, écrira, pour sa part, au ministre de la Santé «pour tenter de le sensibiliser» à la situation vécue à Granby.

Une initiative saluée par la directrice générale de l'hôpital qui qualifie la situation de «très préoccupante». Rappelons que les anesthésistes occupent une fonction-clé à l'hôpital puisque sans ces spécialistes, il ne peut y avoir de chirurgie.

EN BREF

Aller simple pour Sirius en rappel

GRANBY — À la suite des tragiques événements survenus le week-end dernier à Saint-Casimir, et pour aider à la compréhension de ce drame humain, Canal D rediffusera ce mercredi 26 mars à 20h le documentaire de Nicole Giguère *Aller simple pour Sirius*. Le film raconte l'histoire de l'Ordre du Temple Solaire à travers les portraits d'une douzaine de victimes de façon à connaître un peu mieux leur démarche, grâce à la collaboration de proches ainsi que d'ex-membres de la secte.

Toujours prêt!!!

OTTAWA (PC) — Un ancien chef scout maintenant âgé de 75 ans a été arrêté hier, à Ottawa, relativement à une affaire de pornographie infantile et d'enlèvement.

Eoin Duimage est soupçonné d'avoir enlevé plusieurs adolescents à Ottawa, Kingston et Belleville dans les années 50, 60 et 70.

Duimage a été arrêté dans une résidence pour personnes âgées après la fouille de la maison qu'il habitait jusqu'à l'an dernier.

Les policiers d'Ottawa-Carleton y ont découvert des centaines de photos incriminantes en noir et blanc.

L'enquête a été instituée la semaine dernière à la suite des révélations d'une présumée victime dont l'identité n'a pas été dévoilée.

SOLARIUMS

• 3 SAISONS
• 4 SAISONS

10e ANNIVERSAIRE



ESTIMATION GRATUITE

Directement du fabricant

Solarium
SERVITECH inc.
3 saisons & 4 saisons
10e Anniversaire 1987-1997

- Haut de gamme
- Vente
- Fabrication
- Installation
- Entretien
- Réparation

1351 Principale
Granby
777-2688
Télécopieur :
777-7534
1-800-567-0443

L138800



INFO-DENTUROLOGIE

ARTICLE 24

Sujet :

Pourquoi
il ne faut pas
ajuster ses
prothèses dentaires
soi-même



Michel
Duval, d.d.

Effectuer une correction sur une prothèse dentaire peut paraître simple, mais ça ne l'est pas. En premier lieu, il faut déterminer la cause du malaise et cela exige des connaissances précises.

Voici un exemple : Une personne ressent une douleur sur la gencive supérieure. Elle regarde à l'endroit irrité et fait une correction à peu près à cet endroit sur sa prothèse. Résultat : la prothèse est moins stable et la douleur est toujours présente. Pourquoi? En réalité, l'irritation était produite par un contact nuisible situé sur la prothèse inférieure, ce qui causait un point de pression sur la gencive supérieure. Votre denturologiste aurait repéré et éliminé immédiatement ce contact sans affecter la stabilité de la prothèse.

En plus de connaissances inadéquates, les gens n'ont pas l'équipement requis pour corriger eux-mêmes leurs prothèses dentaires. Une correction nécessite l'élimination d'une très petite quantité d'acrylique ou un meulage sélectif des dents. Les limes à ongles, papiers sablés, etc. enlèvent beaucoup trop de matériaux, ce qui amène l'air et les aliments à pénétrer facilement sous la prothèse. Il en résulte que le confort et la stabilité sont affectés. De plus, lorsque l'ajustement est fait par le patient, la prothèse reste rugueuse, ce qui irrite davantage le tissu à l'endroit sensible.

Votre denturologiste possède l'équipement et les connaissances requises. Il est en mesure de repérer exactement l'endroit à corriger. Puis il meule l'acrylique et, une fois l'ajustement terminé, il polit la prothèse afin qu'elle n'irrite pas la muqueuse.

Sujet de la prochaine rubrique :
EFFET DES MÉDICAMENTS
SUR LES PROTHÈSES DENTAIRES

Pour de plus amples renseignements,
vous pouvez me joindre au

777-3375

MICHEL DUVAL, d.d.

Fabrication et réparation de
prothèses dentaires

L137021

44, rue St-Charles Sud, Granby
BEDFORD : (514) 248-2096
FARNHAM : 293-6033

L'ACADÉMIE JEAN COUTU PRÉSENTE LES

CONFÉRENCES santé

JEAN COUTU

168 Principale
Granby
372-6666

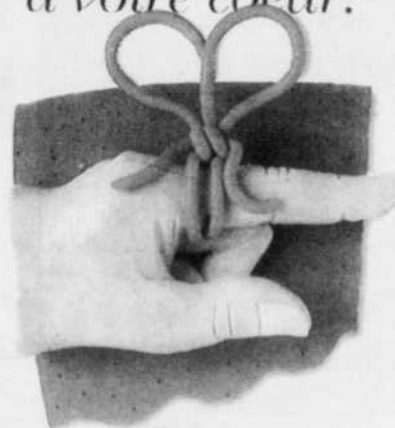
HALLS

751 Principale
Granby
375-5596

526, rue du Sud, Cowansville 266-3966

HYPERTENSION

Soyez fidèle
à votre cœur!



Soirée d'information avec
le Dr Daniel D'Amours
cardiologue

Le 26 mars à 18 h 30
au Castel de l'Estrie

Veuillez vous inscrire à l'une ou l'autre des succ.
Jean Coutu de Granby et de Cowansville.



en collaboration avec
Hoechst Marion Roussel

L139416

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

7



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél.: 776-1408

Vous recherchez un MEILLEUR RENDEMENT pour votre argent?

Il existe d'excellentes alternatives aux placements offerts par les institutions bancaires. Je vous invite à me contacter sans plus tarder pour une consultation.

**MIDLAND
WALWYN**
LE SENS DES VALEURS
"BLUE CHIP"



L138039



Roger Gazaille

GAZAILLE, BELLEAU & ASSOCIÉS INC.

Roger Gazaille
380, rue St-Jacques
Granby (Québec, J2G 3N6)

Téléphone
(514) **372-7801**
Sans frais Mtl. (514) 875-3956 Télécopieur (514) 372-7150

OSEZ COMPARER!



**AUTOMOBILE • HABITATION •
PROTECTION JURIDIQUE • COMMERCIALE**

- 38 % réduction avec système d'alarme relié feu, vol
- Modalités paiements 12 mois sans frais ni intérêt.

Les assurances
La Capitale
Société d'assurance



Ginette Belleau

AVANT DE RENOUVELER VOS ASSURANCES, CONSULTEZ-NOUS!

Un projet de sensibilisation auprès des aînés

Chantal Vallée

GRANBY

Mal utilisés, les médicaments peuvent faire plus de tort que de bien. La Direction de la santé publique de la Montérégie, les CLSC et les clubs d'âge d'or comptent en convaincre les personnes âgées par le biais du programme «Les médicaments: Oui... Non... Mais!», lancé hier, en conférence téléphonique.

Dix à 20% des hospitalisations chez les personnes âgées de 65 ans et plus sont reliées «aux réactions indésirables» aux médicaments selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), relate le Dr Luc Boileau, directeur de la santé publique en Montérégie.

Chaque année, 31 000 aînés sont hospitalisés au Québec, victimes d'un mauvais usage de leurs médicaments.

La campagne d'information se déroulera sur le territoire de 15 CLSC de la Montérégie (dont celui de la Haute-Yamaska), en collaboration avec la Fédération de l'âge d'or du Québec.

Le programme, qui n'est pas encore tout à fait au point dans la région, portera sur des médicaments d'utilisation courante tels somnifères, laxatifs, analgésiques et anxiolytiques (contre le stress et l'anxiété) pour n'en citer que quelques-uns.

Il comprend une séance d'information de deux heures suivie de six rencontres, animées par une infirmière du CLSC et une personne âgée en mesure de vulgariser l'information et de faire le lien entre le milieu médical et les aînés.

«Les médicaments: Oui...Non...Mais!»

Un accident bête...

S'ils sont souvent utiles, les médicaments peuvent jouer de mauvais tours à ceux qui les emploient. Un septuagénaire en a fourni un exemple cette semaine.

Le patient s'est retrouvé à l'urgence d'un hôpital montréalais souffrant d'une fracture à la hanche. Il était tombé pendant la nuit, pris d'étourdissements. Le vieil homme avait forcé la dose de somnifères parce qu'il n'arrivait pas à s'endormir.

«On est étonné de voir à quel point les médicaments sont mal utilisés», remarque le Dr Luc Boileau.

La campagne d'information ne vise pas à inciter les personnes âgées à diminuer leur consommation de médicaments, même si certains participants pourraient renoncer à certains produits (non requis par leur état de santé), en adoptant de meilleures habitudes de vie.

Le programme ne veut pas non plus semer de doutes dans l'esprit des personnes âgées sur le bien-fondé de leurs ordonnances médicales. Il vise à mieux les informer et à les rendre plus critiques, indique Christiane Grégoire-Langevin, une aînée participant au projet.

Mme Grégoire-Langevin invite les personnes âgées à ne pas se gêner pour interroger leur médecin sur l'utilité d'un médicament, lui demander s'il existe des alternatives.

Offrir des fleurs C'EST OFFRIR DE LA JOIE!

Pour Pâques, vaste choix de :

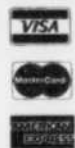
- Vases • Terre cuite • Céramique •
- Contenants à fleurs • Jardinières •
- Paniers • Bibelots •
- Plantes fleuries et vertes •
- Fleurs naturelles, exotiques et séchées •
- Cadeaux et ballons •



Des services professionnels pour toutes occasions! Une création pour tous les budgets



Guy Girouard, propriétaire



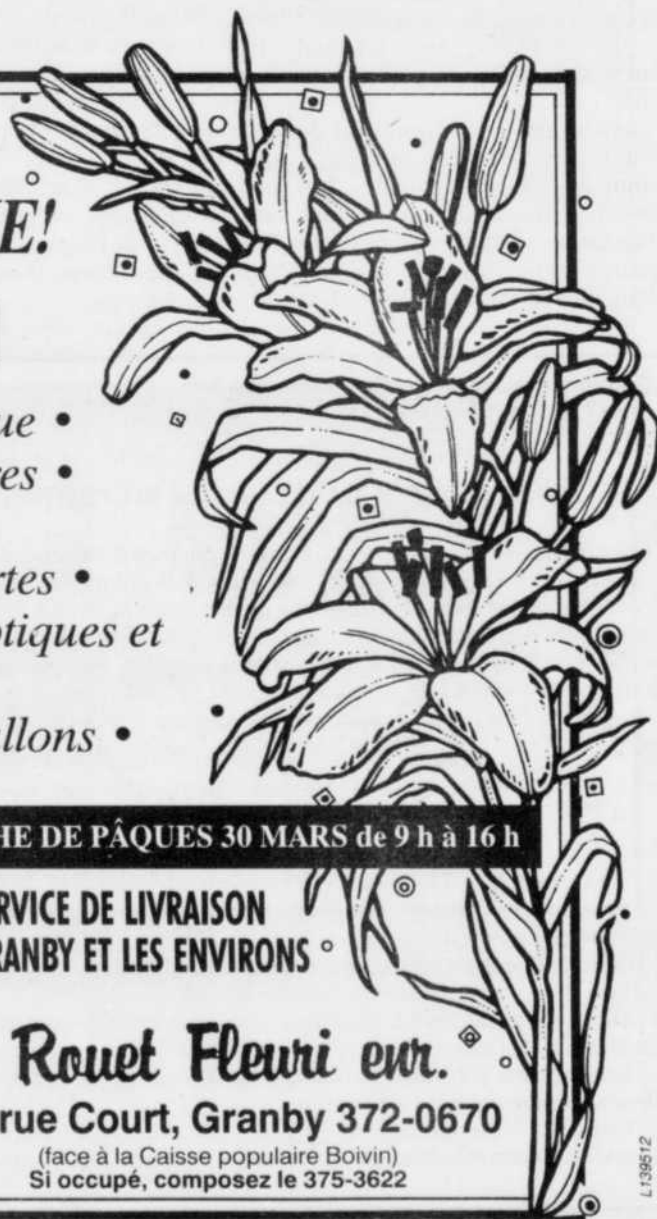
OUVERT LE DIMANCHE DE PÂQUES 30 MARS de 9 h à 16 h



**SERVICE DE LIVRAISON
GRANBY ET LES ENVIRONS**

Le Rouet Fleuri enr.
77, rue Court, Granby 372-0670

(face à la Caisse populaire Boivin)
Si occupé, composez le 375-3622



26

SEARS

Jusqu'à samedi!

Pas de paiement avant un an[†]



POUR TOUS LES MEUBLES^{††}, ENSEMBLES
MATELAS-SOMMIER ET TAPIS DÉCORATIFS ACHETÉS
AVEC LA CARTE SEARS

1 place
448\$
2 places
548\$
G 2 places
648\$



ACHAT SPÉCIAL!
ENSEMBLE 'AMANDA'
SEARS-O-PEDIC^{MD}

Un modèle exclusif épousant les formes du corps et assurant
un très bon support. Matelas à piqûres multiples sur mousse de 3/4
de pouce et sur 7 oz de polyester. Série n° 74000

[†]Pas de paiement avant mars 1998 sur approbation de votre crédit avec la carte Sears. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni
aux achats par catalogue. Les frais de paiements différés de 35 \$ et les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.
L'offre prend fin le samedi 29 mars 1997. Demandez-nous plus de détails. ^{††}R/01 - Ameublement: sauf les meubles de jardin et pour bébé

DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

Le choix peut varier d'un magasin à l'autre

03511 Copyright 1997, Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus

L138037

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997 9

26



Un client Saturn n'est
jamais pris au piège

Chez Saturn, vous ne serez jamais pris au piège. Ce que nous voulons, c'est que vous soyez pleinement satisfait. Nous vous donnons même la liberté de changer d'avis. Si, pour quelque raison que ce soit, vous n'êtes pas entièrement convaincu de votre choix, vous pourrez l'échanger ou vous faire rembourser dans les 30 jours ou 2 500 kilomètres. Une telle garantie de satisfaction, c'est tout à fait Saturn!



Pour faire tout autrement



La Saturn SL 1997
220 \$/mois*
0 \$ COMPTANT
ou 13 948 \$† (transport 455 \$ en sus)

Versements mensuels* pour une SL sur 36 mois	Votre comptant ou échange équivalent	Versements mensuels* pour une SL1 sur 36 mois
220 \$	0 \$	249 \$
189 \$	1 000 \$	218 \$
159 \$	2 000 \$	188 \$



La Saturn SL1 1997
249 \$/mois*
0 \$ COMPTANT
ou 15 948 \$† (transport 455 \$ en sus)

* Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1997 de base et une SL1 1997 à transmission automatique et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (selon la grille ci-haut) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (basé sur un programme de bas kilométrage de 20 000 km par année) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 ¢. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget.

† PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

Saturn Isuzu de Granby
1348, rue Principale
Granby
378-1404

Saturn Saab Isuzu de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock Forest
823-1400

Saturn Isuzu de Drummondville
1325, boul. St-Joseph
Drummondville
474-4270

Diane St-Jacques, prochaine candidate du PC dans Shefford

Richard Plante

GRANBY

À moins d'une grande surprise, Diane St-Jacques sera officiellement choisie comme candidate conservatrice de Shefford le 16 avril prochain, date de l'assemblée d'investiture.

Forte de l'appui non équivoque du chef du Parti conservateur Jean Charest et de l'organisation du comté, Diane St-Jacques a déjà une bonne longueur d'avance sur n'importe quel autre candidat éventuel.

Toujours seule en lice, la candidate à l'investiture conservatrice de Shefford est bien consciente de sa position privilégiée, une position renforcée encore par son engagement depuis déjà huit ans au sein du PC.

Car Diane St-Jacques, comme elle le précisera au cours de l'entrevue, n'est pas nouvelle dans le décor. Son rôle à l'exécutif du PC de Shefford s'est joué davantage à l'arrière-plan et elle admet que depuis 93, le parti a été peu actif dans le comté. Mais elle a eu suffisamment de temps pour y faire sa place au point que c'est Jean Charest qui a sollicité sa candidature.

Avec les élections fédérales qui s'en viennent — au mois de juin vraisemblablement — Diane St-Jacques se retrouvera au devant de la scène mais cette fois, la tâche risque d'être plus difficile qu'à l'investiture.

Le Parti conservateur a subi une cuisante défaite aux dernières élections et la pente sera dure à

loto-québec résultats	
Banco	Quotidienne
Tirage du 97-03-25	Tirage du 97-03-25
2 3 4 6 7	3 4
9 19 20 24 32	980 8483
38 45 51 52 53	Extra
54 55 57 67 69	Tirage du 97-03-25
	NUMÉRO: 529165
T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.	



«Si nous ne rayonnons pas la lumière du Christ, l'obscurité qui règne dans le monde augmentera.» (Mère Teresa)

N602139

N602142

«Le PC a compris le message de sa défaite de 93»

remonter si l'on se fie aux sondages qui le place derrière les bloquistes et les libéraux au Québec.

Un million d'emploi

«Lors de la course à la chefferie, les sondages ne donnaient que 5 % des voix à Jean Charest mais il a bien failli gagner, rétorque Diane St-Jacques. J'ai confiance en lui. Au cours des trois dernières années, il a rebâti le parti et le programme.»

Un programme dont les grandes lignes ont été jetées la semaine dernière et qui correspond à ce que les Canadiens veulent, estime Diane St-Jacques. «Les gens veulent des emplois et ils ne veulent plus de chicanes constitutionnelles. Actuellement, le Parti conservateur avec Jean Charest à sa tête est le seul qui puisse remplir ce mandat.»



À moins d'une grande surprise, Diane St-Jacques sera choisie candidate conservatrice de Shefford le 16 avril.

photo Alain Dion

Quand le PC a dévoilé sa plateforme électorale le 18 mars dernier, deux éléments majeurs en sont ressortis: la création d'un million d'emploi et la réduction des impôts de 10 %.

«Tout cela est lié. La baisse de l'impôt sur le revenu et aussi celle de l'assurance-emploi va retourner plus d'argent dans les poches des contribuables et par conséquent c'est l'économie du Canada qui en profitera, explique Mme St-Jacques. Le Parti conservateur va également alléger les barrières interprovinciales pour aider le commerce intérieur et comme nous sommes en période de croissance, l'objectif d'un million d'emplois est tout à fait réalisable.»

Quant aux affrontements consti-

tutionnels, Diane St-Jacques croit que Jean Charest est le seul à pouvoir y mettre fin pour établir un nouveau lien entre les gouvernements provinciaux et fédéral. Le PC proposera un nouveau pacte canadien autour des questions de la santé, de l'éducation et du commerce.

«C'est ce que le Québec et les autres provinces aussi souhaitent», indique Mme St-Jacques.

Selon la candidate à l'investiture conservatrice de Shefford, le PC a compris le message contenu dans sa défaite de 93 et s'est rapproché des attentes de la population.

Est-ce que ce sera suffisant pour renverser la vapeur? Diane St-Jacques ne semble pas en douter.

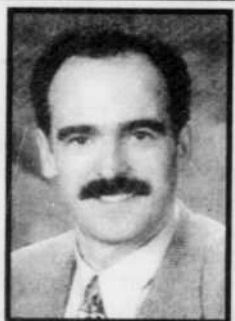
CLINIQUE DE DENTUROLOGIE

Robert Cabana d.d.



- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision et prothèses sur implants pour une stabilité optimale et une meilleure mastication
- Service téléphonique d'urgence 7 jours
- Examen gratuit
- Disponible : vidéo explicatif sur implants

114 St-Charles Sud, Granby 372-6511



Robert Cabana d.d.
Denturologiste

À votre service au

972 PRINCIPALE

(angle St-Jude, voisin de Quillorama)

MULTI LUMINAIRE

375-9030

L139566

Tout pour le guitariste!

Vente et réparation
Estimation gratuite

Le Docteur de la Guitare

Spécial mise au point

29⁹⁵\$ + taxes
ACOUSTIQUES ET ELECTRIQUES
6 CORDES

Nettoyage, cirage, ajustement de manche, accordement

L'installation de cordes neuves comprise
*Supplément pour guitares 12 cordes et classiques

DU NOUVEAU BIENTÔT
chez
Le Docteur
Soyez les premiers
INFORMEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS
(Dimanche de 12 h à 17 h)

532 St-François (angle Robinson Sud), Granby 372-6432

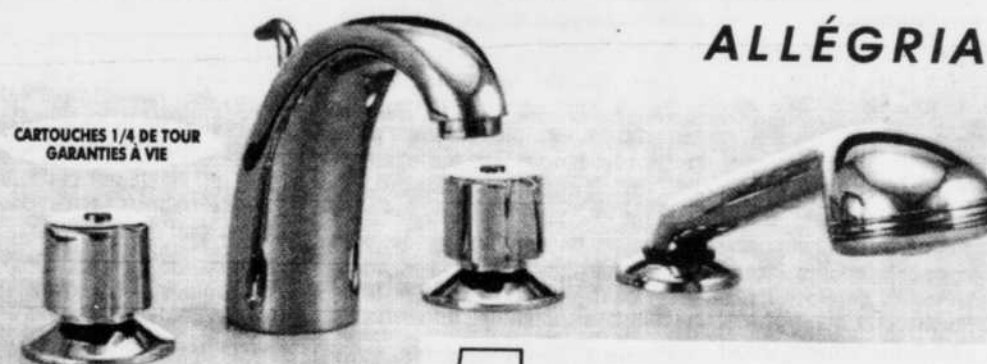
Le meilleur choix

Le meilleur service

Les meilleurs prix

- Yamaha
- Sigma
- Axtex
- Norman
- Ventage
- Cord
- Godin
- Ampli Beckemer

Offrez-vous la qualité ... sans compromis!



ALLÉGRIA

CARTOUCHES 1/4 DE TOUR
GARANTIES À VIE

5 ans
de garantie sur les finitions de couleur*

Robinet bain romain 4 mcx ▲
Douchette coulissante rétractable
Bec inverseur intégré
Cartouches céramique 1/4 tour

SEULEMENT

399,00*
PLUS TAXES

Ensemble de couleur chrome

*Détails disponibles en magasin
Les poignées des robinets proposés
diffèrent légèrement des modèles illustrés
Aussi disponible dans les finitions de
couleur blanc/chrome et chrome/or au
prix de \$449.00

▲ Robinet lavabo 8" cc
Vidage mécanique
Cartouches céramique
1/4 tour

Plomberie Goyer vous propose un ensemble de robinets décoratifs spécialement sélectionnés pour leur design et leur qualité de fabrication. Ils vous sont offerts dans un vaste choix de coloris. Leur supériorité technique, leur qualité et leur prix abordable en font un choix imbattable... sans compromis.

Le meilleur choix... au meilleur prix!

COWANSVILLE
150, rue Sherbrooke
263-2226

PLOMBERIE Goyer INC.
La qualité, une garantie d'avenir

GRANBY
38, Blvd PIE IX
776-2226

L138983

Plus d'argent pour le transport que pour le loyer

André Duchesne

GRANBY

Lorsqu'on leur demande à quoi ils consacreront leurs revenus dans la prochaine année scolaire, 14,3 % des étudiants du cégep de Granby répondent: au paiement du loyer et de la nourriture, comparativement à 25,1 % dans l'ensemble des établissements.

La situation est inverse à la réponse « Paiement de mon automobile », soit 32,6 % des étudiants granbyens contre 16,2 % en moyenne au Québec, selon un sondage effectué par la Fédération des cégeps auprès des étudiants arrivant au collégial à la session d'automne 1995.

Mme Paillé voit dans ces chiffres le reflet de la vocation et la situation régionale du cégep. Un étudiant de Waterloo ou de Roxton Pond qui étudie à Granby doit assurer son transport alors que ceux des établissements du collégial de l'île de Montréal bénéficient d'un solide réseau de transport en commun.

Elle en voit aussi pour preuve le fait que les frais de transport autres que le paiement d'une voiture accaparent moins les étudiants granbyens (42,3 %) que provinciaux (55,1 %).

Quant à la statistique montrant que les étudiants du cégep de Granby sont moins nombreux que la moyenne à consacrer des dépenses au loyer et à la nourriture, elle s'expliquerait par le fait que plus de cégepiens d'ici demeurent chez leurs parents.

Dans les autres catégories des dépenses (frais scolaires, sorties, économies, paiement des dettes, etc), les résultats granbyens et nationaux sont semblables.



De multiples raisons

Si pour plusieurs, travailler permet d'avoir de l'argent de poche, les raisons invoquées pour occuper un emploi sont multiples d'un étudiant à l'autre.

Pour Anne Hébert, une étudiante en sciences humaines de Granby qui travaille neuf heures par semaine comme caissière, le travail n'est pas un handicap aux études mais plutôt un stimulant. « J'étudie mieux si je travaille car cela m'oblige à mieux gérer mon temps », dit-elle.

Jean Sicotte, un étudiant en sciences humaines de Dunham, cherchait un emploi à temps partiel lorsque nous l'avons rencontré. « Je veux subvenir à mes besoins comme mes déplacements et mes achats de livres. Je n'ai pas demandé de prêts et bourses pour ne pas m'endetter, j'ai donc besoin d'un peu d'argent. »

Quant à Simon Robichaud, un étudiant en sciences pures qui fait aussi de la compétition à vélo, il ne travaille pas car son horaire serait alors surchargé. « Le cyclisme prend tout mon temps. S'il fallait que je travaille en plus, je n'aurais aucun temps libres. »



Les étudiants du cégep de Granby/Haute-Yamaska, comme Anne Hébert, ont de multiples raisons pour occuper un emploi à temps partiel. photo d'archives

Moins de bénéficiaires d'aide financière en Montérégie

GRANBY

Les étudiants du collégial de la région de la Montérégie, dont Granby fait partie, sont parmi ceux qui reçoivent le moins d'aide financière sous forme de prêts et bourses au Québec.

Dans la province, 35 % des étudiants reçoivent de l'aide financière sous cette forme. Ce taux est de 26 % en Montérégie, selon une enquête menée en août 1996 par le Bureau de la statistique sur le mode de vie des étudiants du secondaire professionnel et du collégial.

C'est dans la région de l'Outaouais que le taux des bénéficiaires

est le moins élevé, soit 20,6 %. En contre-partie, les régions du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie/Iles-de-la-Madeleine viennent en tête de bénéficiaires avec respectivement 62,1 % et 59,4 % des étudiants.

« Le quart du revenu annuel des bénéficiaires du collégial est attribuable au prêt étudiant, d'une valeur moyenne de 2 100 \$ », lit-on dans le bulletin du Bureau de la statistique de février dernier.

Bien payés

En mars 1996, les étudiants du collégial en Montérégie qui occupaient un emploi rémunéré avaient la deuxième meilleure

moyenne de la province en termes de salaire.

Selon l'étude, leur taux horaire moyen était alors de 8,30 \$ comparativement à 7,70 \$ dans l'ensemble de la province. Seule la région de l'Outaouais dépassait à ce moment-là la Montérégie avec un taux horaire moyen de 8,80 \$ chez les étudiants.

Toujours en mars 1996, la moyenne d'heures travaillées par semaine était de 13,8 en Montérégie, en comparaison avec 14,7 dans l'ensemble du Québec.

- FIN -

Benoît Lapierre

GRANBY

Face à la nouvelle carte scolaire qui leur est proposée par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, les commissions scolaires sont quelque peu coincées.

D'abord, elles ne disposent pas de beaucoup de temps pour réagir puisque la consultation régionale prendra fin le 2 juin et qu'elles devront avoir terminé l'étude de la proposition Marois à la fin-avril.

Ensuite, les paramètres qui leur sont imposés — respect du territoire des MRC et des régions administratives — ne leur laissent pas beaucoup de jeu. On ne pourra changer quoi que ce soit à la carte de la ministre sans déplacer des limites de MRC, voire de régions administratives.

« La ministre nous dit toujours qu'elle est à l'écoute, mais elle est à l'écoute de quoi? », s'interroge la présidente de la Commission scolaire des Rivières, Jacqueline Lafrance-Tougas.

Les commissions scolaires sentent qu'elles n'ont pas beaucoup de jeu

Parce que Des Rivières dessert l'ouest de la MRC Brome-Missisquoi, elle est regroupée avec les commissions scolaires Davignon et Des Cantons sur la carte de la ministre. La nouvelle commission scolaire desservirait donc les MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska.

« Nous avons eu un conseil hier soir et les commissaires souhaite-

raient aller vers le haut-Richelieu, parce que nous avons une affinité avec cette région-là. On va réunir nos maires le 9 avril pour discuter de tout ça. Si on veut des changements, il va falloir que les municipalités bougent », a indiqué Mme Lafrance-Tougas.

Elle rappelle qu'à l'époque de la régionale Honorée-Mercier, Des Rivières était rattachée à St-Jean,

tout comme les Cs D'Iberville et de Marieville. Ces deux commissions vont d'ailleurs retourner vers St-Jean-sur-Richelieu, mais cette fois avec Provençal.

« Nous, nous proposons le regroupement de quatre commissions scolaires de même grosseur (Provençal, Iberville, Marieville et Des Rivières). Là, ce sera avec St-Jean: c'est pas pareil », a commenté le président de la Cs Provençal, Robert Chicoine, qui devait discuter hier soir de la proposition Marois avec son conseil.

De son côté, la Cs Davignon avait envisagé un regroupement avec Des Rivières et Iberville, vers l'ouest et même un autre avec Memphrémagog, vers l'est mais elle n'avait jamais imaginé un mariage avec Des Cantons.

La présidente de la Cs Davignon, Ghislaine Delisle, avoue toutefois qu'elle s'attendait à ce que la proposition de la ministre aille dans ce sens. « Ça ne reste jamais secret très longtemps, ces

choses-là. Pour l'instant, on a l'information, on va en discuter mardi prochain. Avant le dépôt de la carte, tout le monde retenait son souffle mais maintenant, ça va bouger », assure-t-elle.

À la Cs des Cantons, l'étude de la carte de la ministre sera à l'ordre du jour d'une séance spéciale du conseil qui aura lieu le 8 avril. « Pour la consultation, on va élaborer un plan d'action, mais la ministre ne nous laisse pas beaucoup de temps. Personnellement, je trouve qu'on nous brasse pas mal vite », a indiqué la présidente, Viviane Schofield.

Elle a laissé entendre que la Commission allait porter une attention particulière aux communautés qui risquent d'être détachées de Des Cantons à cause de la notion de respect des territoires des MRC et des régions administratives. « On ne peut pas les écarteler juste parce que la ministre a décidé de tirer des lignes », dit-elle.

• MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • MATELAS

Centre de **LIQUIDATION 727** ENR.

727 Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

AVANT DE TOURNER VOTRE MATELAS,
TOURNEZ-VOUS SUR LES MATELAS

MIRABEL
mw
matelas • mattress

MATELAS-MOUSSE

À partir de

67\$

MATELAS-MOUSSE

Confection ultrasouple 2 lb
Coquille d'oeuf

GARANTIE 20 ANS

MATELAS-MOUSSE

Pour adultes

GARANTIE 20 ANS

Coquille d'oeuf
Tissu polyester 1,8 lb

39 po

237\$

39 po

297\$

54 po

297\$

54 po

397\$

60 po

347\$

60 po

447\$

MATELAS-MOUSSE

Coquille d'oeuf
Garantie 10 ans
39 po

127\$

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi : de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche de Pâques : fermé

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES EN MAGASIN



727 Cowie, Granby (angle Brignon) 378-6209

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

13

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865

Agenda

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Granby:
Jeu de poche baseball à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse:
Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Temps d'adoration et d'intercession pour le monde, au monastère des Trinitaires de 9h à 14h. La journée débute par une célébration eucharistique. À 19h30, début de la montée pascale pour les hommes d'affaires. L'animateur de cette retraite sera l'abbé Paul-Émile Dubois et se terminera samedi saint. Info: 372-5125.

Club d'âge d'or de Roxton Pond organise des jeux de galets, à 13h30, à la salle communautaire.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 est, rue St-André.

Le groupe Al-Anon « Un jour à la fois » se réunit à 19h30, au C.L.S.C., 1015 route 112, St-Césaire.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Souper pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 18h, au Resto-Pouce, inf: 372-9226.

Le R.E.P.A.D. offre ses sessions de rencontre et ce, jusqu'au 16 avril, au C.L.S.C. Haute-Yamaska, à 19h.

Scrabble et duplicata organisés par le Club d'âge d'or de Cowansville, à 13h30, au local du club.

Dîner annuel à la cabane à sucre pour Artisanart, au lieu habituel. Bienvenue aux membres.

Danse organisée par Artisanart de Granby, de 13h30 à 15h30, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.

Scrabble organisé par les Loisirs de Granby, à 18h45, au 279 rue Principale, Granby.

Jean Lajeunesse a le don de créer des situations cocasses. Après avoir «fait prendre» du Clearsil au lieu du Metamucil à on épouse, après avoir prétendu que sa fille «fait du lait de chèvre», voici qu'une tempête de neige de 25 kilomètres s'est abattue sur le Québec...

Johanne Forget, d'Entraide St-Eugène, lit tellement lentement que ça lui a pris un an avant de retourner trois livres empruntés à la Bibliothèque municipale...

Fait passé inaperçu ou presque, mais dont les collaborateurs de cette colonne ont eu vent, **Madeleine Matton**, qui passait la balayeuse dans un magasin de lingerie fine, a sursauté lorsque, soudainement, la machine s'est arrêtée... En voulant tout ramasser, **Madeleine** a trouvé le moyen de passer une camisole bourgogne dans le tuyau de la balayeuse. Qu'elle était donc mal à l'aise et gênée lorsqu'elle a raconté son aventure à **Nathalie**...

Il y a une rumeur de retraite qui court à propos d'**André Hamel**. Ce qui pourrait signifier un peu plus de travail pour **Art et Lyne**... Et au sujet d'**Art McWhinnie**, s'il est vrai qu'il est un ami de **Greg Norman**, est-il alors aussi un ami de **Bill Clinton**, le président des Etats-Unis, puisque ce dernier fréquente l'illustre golfeur?

Depuis que **René Plourde**, de Rougemont, a pris sa retraite, il a décidé de prendre des cours de débousselage et de peinture à Saint-Césaire. Il mérite sans doute l'encouragement de toutes ses connaissances...

Richard Archambault est de retour chez lui après un long séjour à l'hôpital. Bonne convalescence!

Si vous rencontrez **Nicole Martin**, de Samson, Bélair, Deloitte et Touche, regardez lui les pieds. Si elle est nu-pied, sachez que ce n'est pas une nouvelle mode, mais qu'elle s'est présentée au bureau avec deux souliers différents...

Céline Archambault, de Lettrage Richard, vieillira le dimanche 30 mars. Mais elle essaiera alors de déjouer tous ceux et celles qui

Valère Audy



Membre à vie

M. André Hamel a reçu un certificat de membre à vie de l'Association québécoise des personnes aphasiques lors du gala Excellence du Mérite des gens d'ici pour les immenses services rendus à l'organisme depuis sa fondation. Le récipiendaire apparaît à droite sur cette photo en compagnie de **M. Jan-O Brosseau**, président de l'Association pour Granby et région.

photo Richard Chagnon

voudront connaître son âge en disant qu'elle aura «30 et 10»... une manière d'avoir l'air plus jeune que 40 ans...

De mauvaises langues racontent que le député **Bernard Brodeur**, un jour qu'il était en route pour le Sud, s'est arrêté pour acheter de quoi faire des sandwiches. Sans doute distrait, c'est avec de la nourriture pour chat qu'il serait ressorti du magasin. On ne sait toutefois pas si son monde en a mangé et si, le cas échéant, ça

miaulait ou ronronnait dans les instants qui ont suivi...

Le billard est un sport très divertissant... à la condition de «pouvoir» finir les parties... Voilà sans doute ce que pense **Alain Dominique** de Bromont.

Est-ce que ça se voit tant que ça que **Lilianne Charbonneau** adore les crooners? Une question qui se pose bien puisque l'un d'entre eux est allé s'agenouiller devant elle et



Madeleine Matton



Richard Archambault



Bernard Brodeur



Bonne Fête

Joyeux anniversaire à **Josée Paquette**, de Granby; **Michelle Tassé**, de Granby; **Rachel Matton**, de Granby; **Claire Massé**, de St-Alphonse; **Jérôme Borduas**, de St-Paul d'Abbotsford; **Simone Casavant**, de Waterloo.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

lui a baisé la main... avec, en plus, l'éclairage dirigé sur eux. Etait-ce arrangé à l'avance? Elle ne l'avait pas dit qu'elle faisait partie du spectacle... Cré **Lilianne**!

Les ex-employés de l'**Imperial Tobacco** auront leur partie de sucre le mercredi 2 avril au Mont St-Grégoire.

Notre collègue **Yolande Despaties** est allée faire un tour dans le Sud et, alors qu'elle y était depuis une bonne semaine déjà, on ne cessait de lui demander si elle venait d'arriver... Pourquoi, pensez-vous? Tout simplement parce qu'elle utilisait tellement de crème qu'elle ne bronzait pas. Pour un beau teint, **Yolande**, faut pas trop en mettre!

Gérald Dion a juste failli entendre la chanteuse western **Marie King**... il a dû se contenter d'écouter la voix de **Guy Hamel**.

Bravo à **Brigitte Vermeulen**, étudiante AFS Interculture de la Belgique, pour sa prestation à la parade de mode de J.-H.-Leclerc. Ce fut un succès monstre et **Brigitte** n'arrête pas d'en parler. Elle était chorégraphe, mais aussi mannequin et elle a adoré son expérience. Elle recommencerait demain matin. Avis aux intéressés...

André Lague, **Bruno Larocque**, **Denis Racine**, **Clément Gaudreau** et **Raymond Dumont** tiennent à remercier publiquement **Dominique Désautels** de continuer à travailler pour leur assurer une retraite dorée...

Centre agréé
DE VÉHICULES COMMERCIAUX
Le Irtaon GRANBY AUTO
922 Principale
Granby 378-9063

OFFRE PROLONGÉE
jusqu'au 30 avril

FINANCEMENT
5,9%
JUSQU'À 48 MOIS
SUR TOUS NOS
MODÈLES 1996 ET 1997
(sauf Yukon et Suburban)

JOHANNE MATTON, M. Éd.
Psychoéducatrice. Membre de l'APEQ.
Service de consultation (enfants 0 à 17 ans)
• Troubles de comportement
• Déficience intellectuelle
• Etc.
Services d'aide aux devoirs et de récupération scolaire (élèves du primaire)
Offerts à l'année - À votre domicile
Tél.: 378-4643 / 378-8592

La Cabosse d'or
CHOCOLAT BELGE
MADAME Hortense
141 Principale
Granby 375-4161

OTS: une première tentative ratée de suicide a sauvé la vie des ados

SAINT-CASIMIR, Québec
Associated Press

C'est un première tentative ratée de «suicide» collectif qui a permis aux trois adolescents d'échapper au «voyage vers Sirius». Tel est l'un des premiers enseignements mardi de l'audition de ces survivants, après le décès samedi de cinq membres de l'Ordre du Temple solaire.

Le témoignage de Fanie Queze-Goupillot, 14 ans, et de ses frères Tom, 13 ans et Julien, 16 ans, est capital pour les enquêteurs québécois. Mais les adolescents doivent désormais être interrogés pour voir quel a été leur rôle exact dans le décès de cinq membres adultes de l'OTS, retrouvés morts samedi dans la maison de Saint-Casimir.

Le vendredi précédant le drame, au réveil, les trois adolescents ont constaté que leurs parents et les autres membres de la secte avaient disposé des bonbonnes de gaz propane, des plaques électriques et des détonateurs au premier étage de la maison.

«Pour une raison que nous ne connaissons pas, l'engin qui devait déclencher l'incendie n'a pas fonctionné», explique le commissaire Real Ouellet, porte-parole de la police du Québec.

Les adolescents ont ensuite négocié avec leurs parents, Didier Queze — le propriétaire de la maison — et Chantal Goupillot, deux Français âgés de 39 ans, toute la journée de vendredi: ils leur ont dit «non, nous ne voulons pas mourir», a expliqué au journal Toronto Star le porte-parole de la

Sûreté du Québec, Pierre Robichaud.

«Samedi, on leur a laissé le choix — suivre leurs parents dans leur 'voyage' ou rester. Ils ont décidé de rester», a-t-il poursuivi.

Les jeunes gens ont pris des somnifères pour ne pas voir mourir leurs parents, puis sont allés dormir dans une grange, suffisamment éloignée de la maison pour que les flammes ne les atteignent pas, a expliqué M. Robichaud.

Selon un autre responsable de la police, Ronald Boudreault, l'interrogatoire des trois enfants Queze-Goupillot va se poursuivre, bien qu'aucun n'indice n'ait été trouvé suggérant qu'ils auraient pu avoir un rôle dans le déclenchement de l'incendie. Quand aux résultats des autopsies des victimes, pratiquées lundi, ils ne seront pas connus avant jeudi.

NOUVEAU BAR LAITIER



CHEZ BEN
ON S'BOUR LA BÉDAINE

TRIO DE LA SEMAINE
2 BOUCHE-TROUS
Frites - 1 Pepsi 16 oz
Rég. : 5,30 \$ **3,60 \$**
— Du 24 au 29 mars
599, rue Principale, Granby

Canada Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

Sécurité de la vieillesse

N'oubliez pas

de poster votre formule de renouvellement de Supplément de revenu garanti ou d'Allocation au conjoint d'ici le 31 mars 1997.



Vous serez servi plus rapidement si vous téléphonez du mardi au vendredi pendant les semaines du milieu du mois.

Communiquer avec nous en composant sans frais le :

1 800 277-9915



Pour nous appeler par TÉLÉIMPRIMEUR SEULEMENT :
1 800 255-4786

Pour parler à un agent, appelez-nous pendant nos heures normales de service par téléphone :
8 h à 16 h 30, lundi, mardi, jeudi et vendredi
9 h à 16 h 30, mercredi

Canada

N-602147

Tel Expert vous offre son

SUPER SPÉCIAL PAGETTE

SEULEMENT
795\$
par mois
tout inclus



OU
**PAYEZ 1 AN
D'AVANCE ET
ÉPARGNEZ 10 %**

177⁵⁵ \$*
taxes incluses

* Activation en sus

CANTEL

Centres de communications MC

Tel Expert

99, rue Bouchard (voisin de Charland Chevrolet), Granby

777-6612

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

L739/396

15

Studio

EN SPECTACLE
les 26, 27, 28 et 29 mars

STACI STAXX

36 - 24 - 110FFF

**INCROYABLE
MAIS VRAI!**
Elle possède
une langue
de 6 1/2 po!!!
**AVIS AUX
INTÉRESSÉS!**
Spectacle durant le 5 à 7
du jeudi et du vendredi



176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

Le Québec veut redorer son image à l'étranger

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le Québec va lancer une campagne de publicité à l'étranger pour contrer les «sornettes» qu'on y colporte à son sujet, a annoncé hier le premier ministre Lucien Bouchard.

«J'ai consacré du temps dans ma journée sur la préparation de la campagne qui va nous permettre de redresser ces sornettes à l'étranger», a dit M. Bouchard à l'Assemblée nationale.

C'est la députée de Lapinière, Fatima Houda-Pépin, qui a soulevé un article publié dans le journal américain Boston Globe, où on traitait Montréal de «ville éclatée» parce que «les séparatistes font fuir les anglophones et chuter l'économie».

Le premier ministre Bouchard a qualifié ces propos de «hargneux, arriérés injustes et fielleux», reprochant à l'opposition libérale d'y faire écho.

Déjà certains contribuent à rétablir à l'étranger la réputation de la Métropole et du Québec, a noté le premier ministre. Il a cité à cet égard le groupe de gens d'affaires dirigés par Brian Levitt, l'analyste financier new-yorkais du Wall Street Journal Jack Dempsey «qui conclut que Montréal refait surface avec ses grands avantages», ou encore la récente décision de la papetière Abitibi-Consolidated d'installer son siège social à Montréal.

Quant au ministre responsable de la Métropole, Serge Ménard, les articles du genre de celui du Boston Globe «sont calomnieux. Ce sont des tissus de mensonge».

Le ministre a cité un extrait de l'article où un psychologue prétend que la moitié de la population ne dort pas la nuit à cause de son inquiétude.

Selon M. Ménard, ce serait plus facile de préserver la réputation du Québec si on cessait d'utiliser des

expressions comme «police de la langue» pour désigner la Commission de protection de la langue française que le gouvernement veut réinstaurer.

«Le mot police exprime l'idée d'arrestation, d'incarcération. Les inspecteurs (dans le dossier linguistique) utilisent leur jugement et aide les gens à se corriger pour se soumettre à la loi. Cessons d'utiliser des termes qui nuisent à Montréal», a dit le ministre Ménard.

La députée Houda-Pépin a soulevé l'importance de «corriger cette image dévastatrice» du Québec, compte tenu que les échanges économiques entre le Québec et la Nouvelle-Angleterre s'élèvent à 9,2 milliards \$ par année.

Quant au chef de l'opposition, Daniel Johnson, il a rappelé qu'il avait lui-même mis en place la Société Innovatech de Montréal pour le développement économique de la région, au point qu'un journal titrait récemment que «la Métropole s'ennuie de Daniel Johnson».

Ce titre confirme «qu'il s'écrit beaucoup de faussetés sur Montréal», a ironiquement conclu le ministre Ménard.

EN BREF

Guide-auto

MONTREAL (PC) — Signe des temps difficiles et de l'état du marché, le guide annuel de l'auto publié par l'Association de protection des automobilistes et le magazine Protégez-vous présente pour la première fois une section sur les autos d'occasion et une trousse pratique pour les acheteurs. Du côté des autos neuves, Honda et Toyota obtiennent les meilleures notes dans les catégories sous-compactes, compactes et intermédiaires. Ford marque des points dans les catégories grandes voitures, mini-fourgonnettes et quatre par quatre.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

La Mutuelle d'Omaha
Compagnie d'assurance

La Mutuelle d'Omaha n'a jamais failli à ses obligations. L'excellence de nos services ont fait de nous un des plus importants assureurs au monde en matière d'avantages sociaux corporatifs, familiaux et individuels. Lorsque vous vous joignez à La Mutuelle d'Omaha, vous êtes initiés aux méthodes les plus efficaces de mise en valeur de nos produits innovateurs, appuyés par la garantie de satisfaction de l'industrie des services financiers.

Qualités requises :

- Du leadership et un excellent sens de l'organisation;
- De la motivation et l'esprit nécessaire pour gérer sa propre entreprise;
- DEC ou université;
- De l'expérience dans la vente.

Nous offrons :

- Une des plus vastes gammes d'assurance de l'industrie;
- Plus de 200 programmes d'assurance conclus avec diverses associations professionnelles;
- Un système de prospection professionnel avec les gens d'affaires;
- Des produits d'assurance haut de gamme exclusifs et avant-gardistes.

Si vous répondez à ce profil, nous désirons vous entretenir d'une carrière franchement intéressante.

Veuillez contacter le directeur des ventes au numéro de téléphone suivant:

(819) 565-1660

425-C408446



BRUNCH DE PÂQUES

au menu...

LE PETIT DÉJEUNER

Jus rafraîchis
Assortiment de viennoiseries
Bacon
Saucisses
Oeufs à la plaque
Pommes de terre

LA TABLE FROIDE

Variété de salades assorties
Terrine végétarienne
Vinaigrettes et condiments
Le miroir des viandes froides
Saumon en bellevue
Pâtés en croûte et galantine

LES PLATS CHAUDS

Jambon braisé à l'érable
Rôti de boeuf, jus au Madère
Gigot d'agneau à l'estragon
Dane de saumon au citron

Riz composé, bouquetière de légumes,
pommes de terre rissolées

CAFÉ ET INFUSION

LA PLANCHE DE FROMAGES

BUFFET DE PÂTISSERIES MAISON

SURPRISES EN CHOCOLAT

15^{50\$} adultes - 7^{75\$} enfants de 5 à 12 ans
Gratuit pour les enfants de 4 ans et moins

Course aux oeufs pour les enfants avec animation

**GOLF & AUBERGE
BROMONT**

95, rue Montmorency
534-1199

SEARS Jusqu'à samedi!

Pour meubles*, gros appareils ménagers† et électroniques

4 jours! Grande réduction des stocks



Et, avec la carte Sears,
Pas de paiement avant un an

Avec la carte Sears, pas de paiement avant mars 1998, sur approbation de votre crédit. Les 35 \$ de frais de paiements différés, de même que tous les autres frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Cette offre est en vigueur jusqu'au samedi 29 mars 1997. Elle ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation.

*R/01 - Ameublement: sauf les meubles de jardin et de bébé. †Sauf les machines à coudre et aspirateurs

**Rabais
50\$**

LAVE-VAISSELLE KENMORE^{MD}
À LAVAGE 'ULTRA'
4 cycles. Lavage sur 3 niveaux, isolation.
N° 76351. Rég. Sears 599,99.
549⁹⁹

**Rabais
70\$**

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE
KENMORE^{MD}
Dessus basculant, commandes sous
verre. N° 63070. Rég. Sears 699,99.
629⁹⁹

**Nos plus bas prix
à ce jour!**

ENSEMBLE LAVEUSE-SÈCHEUSE
KENMORE^{MD} DE FINS DE SÉRIE
Un grand choix de modèles de fins de
série. Jusqu'à épuisement des stocks.

**Rabais
50\$**

RÉFRIGÉRATEUR
KENMORE^{MD} 18 PL.³
Tablettes en verre en porte-à-
faux. N° 61871. Rég. 969,99.
919⁹⁹

**Rien que
399⁹⁹**

TÉLÉVISEUR STÉRÉO 20 PO
Fait exclusivement pour
Sears par JVC. Tube teinté
sombre avec expansion du
niveau du noir. N° 14236.
Rég. Sears 429,99.

**Rabais
30\$**

FOUR À MICRO-ONDES 1 PL.²
Kenmore^{MD} 850 W.
N° 87560. Rég. 219,99.
189⁹⁹

**Rabais
100\$**

ASPIRATEUR VERTICAL
WHISPRTONE^{MD}
Puissant moteur silencieux 12 A.
N° 36212. Rég. 279,99.
179⁹⁹

**Rabais
30%**

TOUTES LES MACHINES À COUDRE ET
SURJETEUSES KENMORE^{MD}
À prix courant de 250 \$ et plus.

**Rabais
170\$**

ASPIRATEUR-TRAÎNEAU
WHISPRTONE^{MD}
Recevez un POWER-MATE^{MD} Jr
Kenmore à l'achat de cet aspirateur.
N° 26212. Rég. Sears 569,99.
399⁹⁹
Inclure la prime en cas de retour.

**Rien que
229⁹⁹**

MAGNÉTOSCOPE JVC^{MD}
Rabais 40\$. Affichage
bilingue à l'écran, touche
'menu' sur l'appareil.
N° 30236. Rég. Sears 269,99.

**Moitié
prix**

ENSEMBLES MATELAS-
SOMMIER À RESSORTS
Très ferme. N° 79540/2/3. Rég.
Sears 999,98-1399,98. Ens.
488-688⁹⁹

**Rien que
1788\$**

RABAIS 511 \$ SUR CHAMBRE
D'ADULTE DE 4 PIÈCES
N° 61520. Rég. Sears 2299,96.
Comprend: panneau de chevet
2/G 2 places, commode, miroir
et table de chevet

Moitié prix

ENS. MATELAS-SOMMIER FERME OU TRÈS FERME
N° 79170/2/3.
Rég. Sears 1699,98-2199,98. Ens.
\$838-1088
Aussi: long lit 1 place, lit 1 1/2 place, G 2 pl. à
sommier 2 pièces, TG 2 pl. à matelas 2 pièces.
TG 2 places aussi en solde.

**Rabais
60\$**

FAUTEUIL INCLINABLE
Mécanisme d'inclinaison en
métal durable. N° 41398.
Rég. Sears 599,99.
538⁹⁹

**Rabais
200\$**

CHAÎNE PIONEER^{MD}
Système 'surround' Dolby^{MD}
Pro-Logic.
N° 28695. Rég. 1199,99.
999⁹⁹

**Rabais
211\$**

CANAPÉ ARTICULÉ
Canapé inclinable avec table
rabattable. N° 51101.
Rég. Sears 1599,99.
1388⁹⁹

**Rabais
160\$**

CANAPÉ STYLE CHALET
Beau canapé style rustique.
N° 52321. Rég. 949,99.
788⁹⁹
Meubles assortis aussi en solde

**Rabais
160\$**

CANAPÉ STYLE CONTEMPORAIN
Devants incurvés. N° 50581.
Rég. Sears 849,99.
688⁹⁹

**Rabais
100\$**

TÉLÉVISEUR STÉRÉO
HITACHI 27 PO
Exclusif à Sears! Tube
très sombre. N° 14456.
Rég. 849,99.
749⁹⁹

**Rabais
30\$**

CHAÎNE FISHER 3 PIÈCES
Lecteur de DC double platine
cassette. En stock seulement.
N° 20618. Rég. Sears 249,99.
219⁹⁹

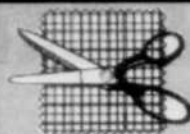
PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR DU MERCREDI 26 AU SAMEDI 29 MARS 1997

dans la limite des stocks disponibles. Le choix peut varier suivant le magasin.

SEARS
Attendez-vous à plus

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

03513
Copyright 1997. Sears Canada Inc.



**SERVICE DE COUTURIÈRE
LE COUTURIER DÉPANNEUR**
Louise Côté, prop.

*Modification en tous genres
Cuir et suède*

**77 Robinson Sud, Granby
375-1821**

(dans l'édifice du Centre Singer)

LJ38912



Résidentiel
Commercial
Industriel

RÉNOVATION
CONSTRUCTION-DÉMOLITION
**SERVICE DE MINI
CONTENEURS À DÉCHETS**

- Capacité 12 verges cubes
- A PRIX TRÈS COMPÉTITIFS



Ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h

702, route 137, Ste-Cécile-de-Milton 372-2399

LJ39207

Le juge Therrien a choisi de se taire

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Après avoir vu un poste de juge lui passer sous le nez à deux occasions, Me Richard Therrien a décidé de taire ses antécédents judiciaires devant les comités de sélection et de laisser le ministre de la Justice décider du sort à réserver à sa candidature.

Voilà l'explication fournie par le juge Richard Therrien, hier, devant le comité du Conseil de la magistrature du Québec chargé d'étudier la plainte déposée par le ministre de la Justice, Paul Bégin, selon laquelle le juge Therrien n'a pas la dignité requise pour exercer sa fonction.

«J'avais la certitude que le ministre de la Justice serait informé de mes antécédents judiciaires», a expliqué M. Therrien, qui comptait également que le ministre donnerait «plein effet au pardon obtenu».

«Aurais-je pu prévoir ce qui est arrivé», a-t-il demandé. Si le ministre a été piégé, je l'ai été moi aussi d'une certaine façon.

«J'ai laissé suffisamment de traces dans ma vie: aux libérations conditionnelles, dans les journaux, à la prison de Parthenais, à Bordeaux. Il y a eu deux commissions d'enquête, mon nom a été cité à l'enquête Keable, dans des livres sur les événements d'octobre, dans les procédures pour obtenir un pardon et dans divers documents officiels. J'ai signalé mes antécédents judiciaires à deux comités de sélection pour le poste de juge.

«J'ai été secrétaire de comté pour un député péquiste dans Abitibi-est (à la fin des années 70), j'ai rencontré la députée Pauline Marois à son bureau de comté (autour de 1993-94). Comment aurais-je pu prévoir ce qui est arrivé», a fait valoir le juge Therrien.



Choisir une margarine équilibrée, c'est faire preuve de sagesse.

Les Québécois choisissent becel plus que toute autre margarine non hydrogénée. Peut-être est-ce parce que becel présente un excellent équilibre en gras*. Ou encore parce que becel a toujours été une margarine non hydrogénée et sans cholestérol et qu'elle possède en plus une faible teneur en gras saturés.

Pour les personnes qui suivent un régime à faible teneur en sel ou un régime hypocalorique, becel propose aussi une margarine sans sel et une margarine hypocalorique. Ce n'est pas vraiment étonnant si plusieurs médecins

becel
prend votre santé à coeur™

et diététistes continuent de recom-

mander becel.

*43 % de gras polyinsaturés, 43 % de gras monoinsaturés, 14 % de gras saturés.
becel est une margarine à faible teneur en gras saturés. Dans une saine alimentation, la proportion de gras saturés ne devrait pas dépasser 10 % de l'apport énergétique.

™Marque déposée de Thomas J. Lipton, Toronto (Ontario) M4W 3R2

SEXE

— NOUVEAU —

DANSEUSES

DANSEUSES

DANSEUSES

maintenant

au sous-sol

Bar

Le Palais

635 Cowie, Granby 375-7951

Entrée par le côté

Kinshasa s'apprête à négocier avec les rebelles

KINSHASA
Associated Press

Après la démission du gouvernement zaïrois, les membres du Parlement de transition se sont réunis mardi pour tenter de constituer une nouvelle équipe. Et les préparatifs de négociations directes entre le régime de Kinshasa et les forces rebelles se font plus précis avant le sommet africain consacré à la crise au Zaïre.

À la veille de l'ouverture d'un sommet extraordinaire de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) à Lomé, Togo, qui s'annonce décisif, les choses ont en effet commencé à bouger: le départ de Léon Kengo wa Dondo, voulu par la classe politique et accepté lundi soir par le président Mobutu Sese Seko, a semble-t-il débouqué la situation.

Les luttes de pouvoir à Kinshasa ont définitivement sonné le glas du gouvernement Kengo, déjà destitué par le Parlement il y a une semaine. Recevant sa démission lundi, Mobutu Sese Seko lui a demandé de faire tout son possible pour que soit constitué un nouveau gouvernement.

Nécessité de clarification politique et efforts en vue de négociations vont de pair: même le parti de Mobutu, le Mouvement populaire de la révolution (MPR), juge que le temps est venu de discuter avec le chef des rebelles Laurent-Désiré Kabila, «si cela

peut aider à la cause de la paix», selon les termes de Mbanza Mukalyi, son président.

Les Américains de leur côté ont fait monter la pression d'un cran. Ils ont renouvelé leur appel à la négociation, et cette fois-ci le secrétaire d'Etat Madeleine Albright a demandé directement au président Mobutu de nommer une équipe ou une personnalité à cet effet.

Quant à la France, elle dit avoir lancé une initiative commune avec les Etats-Unis, au niveau des ambassadeurs, qui sont intervenus en faveur d'une cessation des hostilités et de l'ouverture de négociations, et ce après d'une vingtaine de pays africains.

Ces appels ont apparemment eu des conséquences: en effet, selon des responsables sud-africains, Kabila accepte désormais de rencontrer des représentants du régime de Kinshasa. L'homme fort de l'Est zaïrois a quelque peu rabattu ses prétentions, après avoir affirmé pendant des semaines que le seul interlocuteur valable pour lui serait Mobutu lui-même. Et ce signe positif laisse espérer que l'on s'achemine vraiment vers des discussions.

Même si Kabila, fort de ses récentes conquêtes territoriales, continue de poser des conditions, exigeant notamment que la rencontre ait lieu ailleurs qu'au Zaïre, et affirmant qu'il n'acceptera pas un second entretien en cas d'échec du premier.

«Snow Check» 1998 MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE

À vous de choisir : vêtements et accessoires GRATUITS d'une valeur maximale de 650 \$ OU taux de financement d'un an de seulement 4,9 %* Plus... deuxième année de service GRATUIT du contrat d'entretien moteur (une valeur de 400 \$), remboursement de jusqu'à 225 \$ de Polaris, et PLUS ENCORE!



Reservez votre nouvelle motoneige Polaris 1998 au plus tard le 15 avril 1997 en faisant un dépôt non remboursable et non transférable de 350 \$.	Prenez livraison de votre motoneige Polaris 1998 au plus tard le 30 septembre 1997**	Choisissez l'option A ou B	Remboursement pour paiement intégral et prise de possession anticipée	Toutes les offres comprennent
Modèles à moteur refroidi au liquide	A) Vêtements et accessoires GRATUITS d'une valeur de 650 \$ B) Taux de financement de seulement 4,9 %*	Paiement intégral au plus tard le : 15 avril 1997 Remboursement de 225 \$ 10 juillet 1997 Remboursement de 125 \$	• Prolongation GRATUITE d'un an du contrat d'entretien moteur (une valeur de 400 \$) • Adhésion GRATUITE à la Famille PRO Polaris • Catalogue en couleurs de vêtements et accessoires, et de vêtements de sport GRATUITS • Piquet d'identification personnelle GRATUITS • Choix de couleurs (700 XCR) • Choix de couleurs, de longueur de selle et de pare-brise (only 500) • Programme de protection de l'acheteur de Polaris • Garantie de l'entretien total du moteur jusqu'au 1 ^{er} décembre 1998	
Modèles à moteur refroidi à l'air forcé	A) Vêtements et accessoires GRATUITS d'une valeur de 500 \$ B) Taux de financement d'un an de seulement 4,9 %*	Paiement intégral au plus tard le : 15 avril 1997 Remboursement de 175 \$ 10 juillet 1997 Remboursement de 75 \$		

▲ La 440 XCR, destinée aux pilotes de course de motoneiges qualifiés, n'est offerte qu'en quantité limitée et n'est pas disponible dans le cadre du programme «Snow Check».

Faites vite! L'offre «Snow Check» n'est valable que jusqu'au 15 avril 1997.

MINI-MOTEUR C.B.R. INC.
Concessionnaire POLARIS
Vente et réparation
Motoneige, VTT, Motomarine
POLARIS RIDE THE BEST

▲ Cette offre n'est valable qu'aux résidents du Canada, chez les concessionnaires participants individuellement, et sur crédit convenu à l'avance. *Sur crédit convenu à l'avance avec la Carte Polaris pour une période de 12 mois aux acheteurs admissibles. Voir votre concessionnaire pour tout autre détail. Si Polaris n'est pas en mesure de livrer avant la fin du mois de septembre, une motoneige admissible dans le cadre du programme «Snow Check», l'acheteur dispose de cinq jours à compter de la date de livraison de la motoneige chez le concessionnaire pour régler l'achat de sa motoneige. Le programme de protection de l'acheteur garantit que si Polaris lance une offre plus avantageuse que celle du programme «Snow Check» avant le 31 décembre 1997, les clients du programme recevront la différence en vêtements ou en accessoires GRATUITS. Dans le cas du client qui choisit l'option B permettant de prendre possession de la motoneige et d'en payer le plein montant au plus tard le 10 juillet 1997, mais qui ne rembourse pas le plein montant au plus tard à cette date, le concessionnaire se réserve le droit d'annuler le certificat «Snow Check» et de transférer le montant du versement initial. Les employés et les directeurs des Indemnités Polaris, les distributeurs autorisés Polaris, les concessionnaires Polaris, les pilotes de course Polaris et les parcs automobiles gouvernementaux ne sont pas admissibles au programme «Snow Check». Cette offre est valable chez les concessionnaires participants seulement. Nul n'a le droit de la vendre. Le prix de détail suggéré par le fabricant ne comprend pas le transport, l'assemblage et les taxes. Toute motoneige achetée dans le cadre du programme «Snow Check» doit être enregistrée sous le même nom que celui qui apparaît sur le certificat «Snow Check». Lorsqu'une motoneige commandée dans le cadre du programme «Snow Check» est en stock chez le concessionnaire, le client a jusqu'au 30 septembre 1997 au plus tard pour en prendre possession et payer le concessionnaire. L'offre de deux certificats «Snow Check» par client. Les clients du programme «Snow Check» ne sont pas admissibles à d'autres programmes Polaris en vigueur au moment de la livraison et ne peuvent apporter aucun changement à leur commande une fois que cette dernière a été placée. Cette offre est valable du 1^{er} mars au 15 avril 1997. Polaris se réserve le droit de modifier, en tout temps et sans aucune obligation de sa part, les modèles ou les caractéristiques de ses produits. ©1997 Les Indemnités Polaris Inc.

1504 Principale, Granby 777-1214

Pour son service, sa qualité et ses bas prix!

EN ALIMENTATION
c'est
PROVIGO GAGNON!

ÉPAULE DE JAMBON
PICNIC LAFLEUR



1 09\$ /lb
2 40\$ /kg

TARTE ST-MÉTHODE
SUCRE, POMMES, RAISIN



500 g

1 49\$

CUISSES DE DINDE



1 09\$ /lb
2 40\$ /kg

CROUSTILLES
BEAT SNAX



Saveurs variées
360 g

1 39\$



COUPON
COKE ET SPRITE

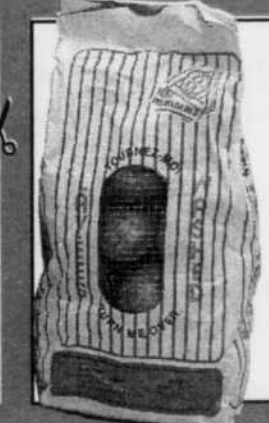
Boissons gazeuses
régulier ou diète
12 x 355 ml, canettes

2 69\$ avec coupon
Sans coupon 3 49\$

PROVIGO GAGNON

Valable jusqu'au 30 mars 97 aux supermarchés Provigo Gagnon de Granby et Cowansville. 1 coupon par article.

POMMES
DE TERRE



Produit du Québec
Sac de 10 lb

99¢



COUPON
SPRITE

Boissons gazeuses
régulier ou diète, 2 litres

69¢ avec coupon
Sans coupon 89¢

PROVIGO GAGNON

Valable jusqu'au 30 mars 97 aux supermarchés Provigo Gagnon de Granby et Cowansville. 1 coupon par article.

CONCOMBRE ANGLAIS



Grosceur moyenne
Produit de l'Ontario

79¢

Spéciaux valides jusqu'au 30 mars 1997

Provigo Gagnon

provigo!
Laissez-nous
vous surprendre

175, rue Principale
Cowansville
263-3310

320, boul. Leclerc
Granby
372-8014

65, rue Évangéline
Granby
378-4650

330, rue St-Jacques
Granby
375-1815

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

19

Peu d'intérêt! Intéressant.

5,9%



Grand Am 4 portes 1997

* Climatiseur * Régulateur de vitesse * Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée * Aileron arrière * Moteur 16 soupapes de 2,4 litres et 150 HP * Volant inclinable * Freins antiblocage aux 4 roues * Traction asservie * 2 sacs gonflables * Glaces à commande électrique



LA PASSION DE CONDUIRE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec

Offre réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules GM neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Taux de financement de 5,9% applicable sur des termes allant jusqu'à 48 mois. Sujet à l'approbation du crédit. Versement initial ou échange équivalent exigé à la livraison. L'Assistance routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. *Rabais aux diplômés, taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



N802138

LE MONDE EN BREF

Le fils de Michael Jackson

LONDRES (AP) — Le fils du «roi de la pop» s'appelle Prince Michael Junior, selon un magazine britannique qui a publié lundi soir les premières photos du bébé du chanteur né il y a un mois. Le magazine OK!, qui traite de l'actualité des célébrités, rapporte aussi des propos de Michael Jackson affirmant qu'il vit un état de béatitude, «24 heures sur 24», depuis la naissance de son fils le 13 février. Selon le chanteur, le choix du nom de Prince — pour son fils — n'a rien à voir avec la superstar qui porte le même nom. «Mon grand-père et arrière-grand-père s'appelaient tous les deux Prince, alors nous avons conservé la tradition et nous avons maintenant un troisième Prince dans la famille». Michael Jackson avait annoncé en novembre dernier que Debbie Rowe, une infirmière, était enceinte de lui depuis six mois. Le couple s'est marié un peu plus tard dans le mois. «Debbie et moi, nous nous aimons pour toutes les choses que vous ne verrez jamais sur scène ou sur les photos», a souligné le chanteur dont OK! rapporte les propos.

Internet: le saint-serveur

CITE DU VATICAN (AP) -- Après une expérience grandeur nature menée il y a deux ans, Jean-Paul II revient sur Internet. Son site officiel entrera en fonction dimanche, au moment où le souverain pontife prononcera ses traditionnels vœux de Pâques, a annoncé le Vatican. Le pape s'était déjà aventuré sur le réseau à Noël 1995. Son site provisoire avait reçu la visite de 30 000 internautes en deux jours, avant de fermer pour travaux. La version définitive sera consultable en français, en anglais, en italien, en allemand, en espagnol et en portugais. Le Vatican souhaite offrir rapidement des versions en arabe et en chinois. Trois ordinateurs assureront le fonctionnement du «saint-serveur»: ils ont été baptisés Raphael, Michel et Gabriel, comme les trois grands archanges de la chrétienté. Le site proposera plus de 1200 documents et des reproductions des œuvres du musée du Vatican. On pourra également y écouter Radio Vatican.

JE PRENDS LE VIRAGE

Un service
UNIQUE en région
Une équipe
UNIQUE en soins santé
Prise de sang

- ➔ Aucune attente.
- ➔ Sur rendez-vous, à domicile, au travail ou en clinique médicale.
- ➔ Dès 4h30 du matin, 7 jours par semaine.
- ➔ Remboursée par la majorité des assurances collectives.

Aussi, service
d'électrocardiogramme



LES SERVICES INFIRMIERS

Opti-Soins
ENR.

375-6166

L139099



Avec
**ELISE
BEAUCHEMIN**

vous êtes
entre bonnes
mains!

Massothérapeute
Membre de la Fédération québécoise
des masseurs et
massothérapeutes

FORFAIT DÉTENTE :

Enveloppement aux algues
Bain thérapeutique • Massage

375-2304

L139134

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

296, boul. Boivin, Granby
777-1566

Sur rendez-vous seulement
VISA acceptée



Jean-Guy Auger

Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute

MEMBRE DE
**L'Ordre des
Orthothérapeutes**
A.M.S. Inc.
Membre 88313



L138940



CENTRE
DE BEAUTÉ

*Le
Bourget*

**SPÉCIAL
10^e ANNIVERSAIRE**

*Faites peau neuve pour le printemps
avec la cure Voile Collagène
avec acide hyaluronique*



Laboratoire
Dr Renaud

- Augmentez votre taux d'hydratation
- Diminution de l'apparence des rides et des ridules de 25 %

- Laisse la peau plus souple, plus douce et un teint plus éclatant
- Cure de 4 traitements en cabine

**Un spécial pour vous remercier de
votre fidélité pendant ces 10 ans.**

Prix rég. 400 \$

SPÉCIAL

295\$ txs
incluses

UNE ÉCONOMIE DE 105 \$

Valide du
25 mars au
18 avril 97

Surveillez très bientôt nos nouveautés (notre nouvelle crème).

402-2 St-Jacques, Granby
378-8706



LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

21

L139473

Quebecor acquiert Le Groupe Bellavance

MONTREAL
Presse canadienne

Communications Quebecor, filiale de Quebecor, a annoncé hier à Montréal la signature d'une lettre d'intention relative à l'acquisition des publications détenues par Le Groupe Bellavance, à Rimouski.

Le Groupe Bellavance détient 12 hebdomadaires régionaux: Progrès-Echo Dimanche, Le Rivierain, Le Journal Chaleur, L'Avant-poste, Vision, Transgaspien, Le Rimouskois, Le Havre, Le Courrier de Trois-Pistoles (anciennement l'Hebdo Réveil), Le Pharillon, Business ainsi que Bas St-Laurent. Le tirage hebdomadaire de ces publications atteint environ 146 000 copies.

QUEBEC
Presse canadienne

L'opinion du monde patronal face au budget de Bernard Landry est mitigée: certaines mesures sont appréciées, d'autres sont honnies.

C'est le cas, par exemple, pour le président de l'Alliance des manufacturiers et des exportateurs du Québec, Gerald Ponton, qui a parlé «de budget de la raison» parce qu'il poursuit les grandes réformes gouvernementales nécessaires «à la prospérité et à la compétitivité de l'économie de la société québécoise».

Le gouvernement fait un effort considérable du côté de la réduction des dépenses, a indiqué M. Ponton, bien qu'il mise encore beaucoup trop sur l'augmentation des revenus pour atteindre la cible.

Par contre, selon l'AMEQ, le gouvernement n'a pas encore réussi à résoudre les problèmes de la fiscalité des entreprises, «soit les charges fixes et les taxes sur la masse salariale».

Le président de la Chambre de commerce du Québec, Michel Audet, a mis en doute le bien-fondé de l'augmentation de la taxe de vente. Selon lui, cette mesure amènera les con-

LE BUDGET LANDRY

Les gens d'affaires ne sautent pas de joie

sommateurs à devancer les achats importants en 1997, «mais aura, à coup sûr, un effet très négatif pour le commerce au détail en 1998».

«La réforme de l'impôt des particuliers, a-t-il mentionné, ne suffira pas à compenser le manque à gagner pour les consommateurs.»

M. Audet a favorablement noté le gouvernement pour avoir «respecté les engagements pris lors des deux sommets économiques à l'égard de la réduction du déficit» en plus d'imaginer des «mesures innovatrices pour stimuler les investissements privés».

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, représentée par son président Philippe Arnau, a dit craindre que l'augmentation de la taxe de vente ait un impact négatif sur l'économie.

L'autre point négatif, a-t-il ajouté, est que «le gouvernement transfère aux employeurs la responsabilité de percevoir les pourboires».

L'augmentation des droits d'immatriculation de 28 \$ est aussi considérée comme une taxe supplémentaire de 105 millions \$ par M. Arnau.

La bonne nouvelle, c'est l'exonération d'impôt pour les petites et moyennes entreprises qui est prolongée de trois à cinq ans. M. Arnau a apprécié la bonification du remboursement des taxes sur la masse salariale qui passe de 750 \$ à 1200 \$ pour chaque emploi créé.

«Dans l'ensemble, a soutenu M. Arnau, la hausse de la TVQ est loin de constituer une panacée à la création d'emplois.»

Le président du Conseil du patro-

nat du Québec, Denis Beauregard, a pour sa part apprécié «l'approche globale de création d'emplois, la réforme de la fiscalité, le maintien de l'objectif déficit zéro, le congé de taxes et d'impôt de cinq ans pour les nouvelles PME et le remboursement de 1200 \$ sur la masse salariale».

L'aspect le moins positif, c'est celui qui touche le non-remboursement de la taxe de vente sur les intrants de 500 millions \$. La hausse de la TVQ de 1 pour cent n'est pas la bienvenue, a-t-il ajouté, «parce que ça touche tout le monde et les entreprises».

«Ce budget, a dit M. Beauregard, contient des mesures excessivement contraignantes pour les entreprises qui vont ainsi continuer à financer une très grande partie des réformes annoncées.»

BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	143000	1.500	1.450	1.480	+0.120	CS Res.	1500	11.250	10.800	10.900	-0.200	Midnd.wal	5628	13.250	13.050	13.250	+0.100	Sinos	11000	0.570	0.560	0.570	+0.020	Ivelan	1200	21.750	21.700	21.750	+0.250
ADS	8800	12.500	12.400	12.500	+0.350	CT Fin.	245	32.500	32.500	32.500	+0.150	IM DuNd	22812	1.950	1.850	1.860	-0.050	Sodisco	719150	0.110	0.100	0.105	+0.005	Ivelan	15400	1.200	1.150	1.150	
AFCAN	1000	0.320	0.320	0.320	+0.020	Cabano	3000	0.850	0.830	0.850	+0.150	Minorca	52200	4.510	4.600	4.600	-0.150	Southern	31100	0.800	0.700	0.700	-0.110	Videotron	117229	11.200	11.050	11.150	+0.150
Aur Res	500	7.800	7.800			Caldera	50300	1.190	1.180	1.180	-0.030	Spirax	15700	2.500	2.350	2.350		Spax	460	14.750	14.550	14.550	+0.050	Vior	129161	0.570	0.520	0.520	-0.030
Axiis						Cajvalley	6608	2.650	2.550	2.550		St.Genev	15700	1.000	0.960	0.960		St.Laurent	49200	1.050	1.000	1.000	-0.020	Vision	39839	3.390	3.300	3.300	
Abt Pro	13625	0.350	0.330			Cambior	6000	0.900	0.850	0.890	+0.140	St.Laurent	5800	6.850	6.800	6.800		St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	1000	0.400	0.400	0.400	-0.005
Abt Pro	14803	21.800	21.650	21.750	-0.150	Cambridge	5600	19.900	19.700	19.700	-0.400	St.Laurent	12255	7.900	7.700	7.750	-0.150	St.Laurent	1760	19.800	19.650	19.650	+0.300	Vision	50000	20.700	20.700	20.700	+0.100
Agencia	13548	12.750	12.500	12.600	+0.050	Camp Res	2500	10.500	10.250	10.250	-0.150	St.Laurent	5800	6.850	6.800	6.800		St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	172750	16.700	16.500	16.500	-0.050
Agencia	6700	16.200	16.050	16.150	-0.250	Canaco	4460	55.650	55.250	55.600	+0.300	St.Laurent	12255	7.900	7.700	7.750	-0.150	St.Laurent	1760	19.800	19.650	19.650	+0.300	Vision	2765	25.400	24.750	24.850	-0.200
Agencia	7200	0.850	0.850	0.850	+0.050	Canaco	114500	0.220	0.185	0.185	-0.040	St.Laurent	4500	3.350	3.000	3.000	-0.450	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	106953	4.500	4.120	4.450	-0.050
Air Canda	62822	7.200	7.050	7.050		Canaco	1400	12.000	12.000	12.000		St.Laurent	11000	0.620	0.620	0.620	-0.330	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	1024	37.250	37.250	37.250	-0.250
Air Canda	52790	6.700	6.600	6.600		Canaco	5500	50.500	50.300	50.900	+0.900	St.Laurent	49500	3.500	3.500	3.500		St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	63000	0.210	0.200	0.200	-0.005
Alta energy	5681	29.600	29.300	29.400	-0.100	Canaco	5841	26.850	26.400	26.450	-0.500	St.Laurent	336	62.500	62.500	62.500	+0.500	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	19750	0.880	0.840	0.840	-0.050
Alta energy	15249	50.250	48.850	48.850	-1.050	Canaco	15701	34.700	34.300	34.600	+0.400	St.Laurent	18800	3.500	3.400	3.400		St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	5500	8.500	8.650	8.650	-0.350
Alcan Alu	46000	0.720	0.600	0.600	-0.130	Canaco	3370	9.850	9.800	9.850	+0.050	St.Laurent	700	7.000	7.000	7.000	+0.500	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	1334053				
Alcan Alu	400	8.000	8.000	8.000	-0.400	Canaco	251	25.450	25.450	25.450	+0.100	St.Laurent	400	6.350	6.250	6.250		St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	8600	7.700	7.500	7.700	+0.150	Canaco	2969	31.500	31.450	31.500	+0.100	St.Laurent	3000	10.350	10.250	10.250	-0.250	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	100	28.250	28.250	28.250	+0.100
Alcan Alu	4300	3.400	3.300	3.300	-0.100	Canaco	200	32.000	32.000	32.000		St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3300	26.900	26.800	26.900	+0.050
Alcan Alu	130300	12.550	12.500	12.500	-0.750	Canaco	47750	4.600	3.700	4.400	-0.200	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	800	54.250	53.700	53.700	-0.500
Alcan Alu	300	12.550	12.500	12.500	-0.750	Canaco	10040	0.600	0.600	0.600	-0.050	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	200	12.550	12.500	12.500	-0.750	Canaco	4000	2.700	2.600	2.600	-0.080	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	16200	1.620	1.560	1.570	-0.030	Canaco	1027	4.500	4.500	4.500	-0.200	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	543	5.500	5.400			Canaco	3190	4.500	4.500	4.500	-0.200	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	30500	2.500	2.400			Canaco	37150	8.100	8.000	8.100	+0.050	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	31306	1.000	0.980	1.000		Canaco	4000	28.000	28.000	28.000	-0.450	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	8000	0.490	0.470	0.470	-0.030	Canaco	44657	1.500	1.340	1.340	-0.060	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	39300	0.750	0.730	0.730	-0.010	Canaco	300	6.000	6.000	6.000	-0.100	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	2000	2.050	1.950	1.950	-0.050	Canaco	600	16.100	16.100	16.100	-0.050	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	5850	25.950	25.750	25.800	-0.100	Canaco	50650	1.840	1.780	1.840		St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	338	24.000	24.000	24.000	+0.050	Canaco	351	12.350	12.350	12.350		St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	35397	2.290	2.180	2.290	+0.030	Canaco	6225	36.650	36.000	36.650	-0.150	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	14800	5.750	5.750	5.750	+0.100	Canaco	3267	37.350	36.850	37.350	+0.150	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	900	4.850	4.850	4.850	+0.100	Canaco	6800	13.150	13.100	13.100	-0.100	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	166987	23.750	23.400	23.500	-0.500	Canaco	25	23.200	23.200	23.200	-0.100	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	6420	14.000	13.750	13.800	-0.200	Canaco	3000	10.500	10.300	10.500	+0.200	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	167610	21.700	21.150	21.600	+0.500	Canaco	9008	8.750	8.600	8.650	-0.050	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	10692	30.550	30.250	30.300	+0.050	Canaco	360450	0.660	0.620	0.650	-0.010	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	50752	66.300	65.500	65.900	+0.500	Canaco	13962	39.600	39.100	39.100	-0.150	St.Laurent	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050	St.Laurent	425	25.850	25.850	25.850	+0.100	Vision	3000	26.800	26.800	26.800	
Alcan Alu	668	44.000				Canaco	351	12.350	12.350	12.35.																			

Le fisc fédéral récupère 300 millions \$ de plus

OTTAWA
Presse canadienne

Le tour de vis donné par le ministère fédéral du Revenu lui a permis de générer l'an dernier 300 millions \$ de plus en impôts sur le revenu que lors de l'année précédente.

Dans son rapport intitulé «Observation: de la vision à la stratégie» rendu public hier à Ottawa, Revenu Canada a indiqué que sa

section d'exécution et de vérification avait mis la main sur 4,8 milliards \$ pour l'année fiscale 1995-96. Ce montant avait été de 4,5 milliards \$ en 1994-95 et de 3,8 milliards \$ un an auparavant.

Revenu Canada a expliqué avoir fait passer le nombre de ses vérificateurs de 1100 à 8100 depuis 1992-93 et avoir l'intention d'en embaucher 1700 de plus d'ici à 1999.

Le ministère a ajouté que quelque 1200 employés étaient en ce moment chargés de pourchasser les particuliers et entreprises tentant d'échapper au fisc. Ainsi, depuis 1993, alors que Revenu Canada a commencé à surveiller de plus près les rénovateurs de domiciles, les réparateurs de véhicules et autres travailleurs indépendants, les vérificateurs affectés à l'économie clandestine ont rapporté deux milliards \$.

Depuis trois ans, le nombre des vérifications de cas de présumée activité économique clandestine est passé de 1000 à 14 000, a-t-il précisé.

Les grandes entreprises ont été la plus importante source des revenus générés par la section d'exécution et de vérification du ministère, payant 1,6 milliard \$ en 1995-96. Les petites et moyennes entreprises ont pour leur part payé 1,3 milliard \$.

Enfin, les personnes ayant fait une fausse déclaration ou ayant omis de déclarer leurs revenus ont été contraintes de payer 870 millions \$.

Le document rendu public hier était le troisième d'une série de rapports sur le rendement de Revenu Canada.

ÉCONO-BRÈVES

Bénéfice chez Lassonde

MONTREAL (PC) — Durant l'année 1996, Industries Lassonde a fait un bénéfice net de 7,8 millions \$ comparé à 7,3 millions \$ lors de l'exercice 1995. Les ventes se sont établies à 160,0 millions \$, en hausse sur les 151,4 millions \$ réalisés un an plus tôt, disait hier un communiqué du transformateur et distributeur de jus de fruits de Rougemont. Ces résultats tiennent entre autres à la qualité des «produits différenciés» de la compagnie. Durant l'année, Lassonde a acquis une usine en Ontario, dont l'impact sera perçu dans quelques années.

...et chez Roctest

MONTREAL (PC) — Pour l'exercice 1996, le fabricant d'instruments de mesure Roctest a dégagé un bénéfice net de 1,1 million \$, en hausse sur le profit de 939 000 \$ obtenu en 1995. Le chiffre d'affaires a atteint 14,5 millions \$ en 1996, comparé à 11,8 millions \$ l'année précédente. Roctest, de Saint-Lambert, conçoit et fabrique des instruments servant en géotechnique ainsi que pour des ouvrages comme les barrages, les mines et tunnels.

Placez VITE votre commande de Pâques !



En plaçant votre commande de Pâques entre le 20 et le 23 mars vous recevrez notre cadeau 10e anniversaire.
PLUS DE 100 MODÈLES ET MONTAGES
Fabriqués sur place.



Chocolats fins

346 Racine, Granby
378-7177

10e anniversaire

L139519

IMPÔT +

106 St-Charles Sud
2e étage, Granby
378-2616 ou 378-9483

Lun. au ven. : de 9 h à 20 h
Samedi : de 9 h à 16 h

SERVICE D'IMPÔT

- Conseillers professionnels
- Prix compétitifs
- Transmetteur T.E.D.



L123562

APPLICATION AU CHIFFON • Murs à l'éponge

BENJAMIN MOORE VOUS INVITE AU

SÉMINAIRE SUR LA PEINTURE

LA
TOUCHE de
GÉNIE
de Francine Allepins



Voici enfin votre chance d'apprendre de source sûre les secrets de décoration d'une experte en couleur de Benjamin Moore. Au cours du séminaire, d'une durée de deux heures, vous découvrirez les nouvelles couleurs les plus populaires et vous apprendrez des techniques d'application de la peinture, plus innovatrices les unes que les autres, pour chacune des pièces de votre maison.

Le mercredi 2 avril à 19 h
à l'Hôtel Le Granby
au 700, rue Principale, Granby

inno
PEINTURE INC.

18 Simonds Sud
Granby
777-4666



UNE TOUCHE DE GÉNIE®

L139217

Chiffon sur meuble • Imitation de granité

Finir mural à rayures • Planchers à finition marbrée

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

• PEINTURE AU VEINAGE

23

Sans emploi actuellement?

LA FORMATION:
UNE PORTE OUVERTE
SUR L'INDUSTRIE

**OUVRIER/
OPÉRATEUR
EN PRODUCTION
INDUSTRIELLE**

Modules : Contrôle de la qualité,
lecture de plans, hydraulique
et pneumatique, entretien préventif,
automate programmable...

Durée : 21 avril 97 au 12 septembre 97
19 semaines incluant 4 semaines de
stage en industrie

Horaires : 16 h à 23 h 30

Conditions d'admission :

Expérience en industrie un atout.
Être prestataire d'assurance-emploi.
Ne pas détenir un DES.
Priorité à la clientèle desservie par
CRHC Granby/Saint-Hyacinthe.

INSCRIPTION :

Dès maintenant au 263-8822

Note : offert aux hommes et aux femmes

Financé par



Développement des
ressources humaines
Canada

Human Resources
Development Canada

L138823

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE MAISON DE PRESTIGE
finie brique, 3 c.c. 2 s.bain, salon, cuisine, s.manger, garage, chauffage bi-énergie. Gr. 46x68. Située 5 min. du centre-ville. Inf. 375-9838

CONSTRUCTION NEUVE Joli bungalow de style moderne, hall d'entrée en céramique, toit cathédrale au salon, belle grande salle de bain avec bain romain, douche en coin, 3 c.c., sous-sol fini. Inf. 776-2676

GRAND BUNGALOW 3 c.c. bureau au sous-sol, boiseries. Terrain boisé 225x125. Endroit paisible. Val-Maher. 79,900\$. 378-0728



378-8461

Service informatisé

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C407148

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469

La garantie APEC le choix des gens **AVISÉS** pour l'acheteur et le vendeur

Recherchez votre maison par ordinateur C'EST FANTASTIQUE Appelez-moi!

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

REM/PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ



DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

Offrez-vous la meilleure **VISIBILITÉ!**

378-4120

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé



Marco Fontaine
ACHAT VENTE

43 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE!

378-8085

ÉCHANGE



Gaston Lacroix
• Résidentiel
• Multifamilial
• Commercial

Pour tout projet de construction n'hésitez pas à venir me rencontrer

(Plus de 150 maisons construites) **LES CONSTRUCTIONS**



Sylvain Rivard Inc.

ENTREPRENEUR

776-2676

201-C407160

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

C'est dans le noir que nous apprécions de savoir où sont rangés nos choses.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale

378-8461



RUE CENTRE, duplex zoné commercial. Soyez chez vous pour 150\$ par mois. Logis du bas libre à l'acheteur.



RUE ROBITAILLE. Offrez-vous un site de choix. Vous y trouverez presque tout ce que vous pouvez imaginer. Ouvert aux échanges.



La Capitale Francine Lègaré
courtier inc.

Francine Lègaré

La Capitale

378-8461



- Le service d'abord et avant tout!

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC

378-4120

378-4325

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



201-C408278



TRANS-ACTION MULTI-SERVICES INC.

Courtier immobilier agréé

1385, boul. Choquette, St-Hyacinthe (514) 773-8424



TA9117- SECTEUR GRANBY, RUE MARCIL, 3 c.c., garage isolé 16'x28', sur terrain de 32 730 pi. ca. Livrable au choix. **PRIX POUR VENDRE.**

201-C407147

AURÈLE BEAUREGARD (514) 773-8424

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
Vend...
378-4120
RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8
201-412-422

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE OU À ÉCHANGER

GRANBY: bungalow 2 c.c., 82,000\$
GRANBY: bungalow 3 pièces, 149,000\$
CANTON Granby: bung. 3 c.c., 115,000\$
BROMONT: bungalow 3 c.c., 85,000 \$

2 X 5%, RUE CONRAD, libre à l'acheteur.
2 X 2% + 2 X 3%, centre-ville Granby.
4 X 4% zoné commercial, Granby

GRANBY: DUPLEX rue Vimy, 140,000\$
GRANBY: triplex semi-commercial
GRANBY: 2 x 14 logis.
GRANBY: triplex rue Assomption
GRANBY: 16 logis, semi-commercial
WATERLOO: 7 logis, près de l'arena.
WATERLOO: 4 x 4%, 69,000 \$
BROMONT: 1 x 15 logis, toujours loués

RICHMOND: hôtel avec chambres,
BARS avec bâtiment (2). Succession.
WATERLOO: entrepôt de meubles usagés
GRANBY: restaurant casse-croûte, urgent.
GRANBY: commerce bijoux + cadeaux
SOREL: motel avec 22 unités.
RÉGION: Résidence personnes âgées.
RÉGION: Résidence handicapés légers.
RÉGION: restaurant avec bar-salon

MARCO FONTAINE
GASTON LACROIX
378-8085
Le Permanent Estrie,
courtier imm. agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

BORD DE L'EAU,
Roxton Pond, 3 c.c. grand patio, tranquille.
Info: 514-692-6658

BROMONT, chalet 90, 2 c.c. 74,500\$.
BROMONT, bung. 87, 2 c.c., 77,500\$.
BROMONT, maison mobile 71, 24,500\$.
FULFORD, bung. 89, 2 c.c., 67,500\$.
CANTON SHEFFORD, mini ranch avec chalet, manèges et écurie. 79,500\$
CANTON SHEFFORD: bung. 97, 3 c.c., qualité supérieure avec vue superbe, 137,500\$. (Poss. d'échange avec maison mobile, chalet ou terrain).

TERRAINS (Prêts à bâtir)
BROMONT, 10 acres, boisé, 29,500\$.
BROMONT, 120x100 égout-aqueduc payés, réduit à 17,500\$
CANTON SHEFFORD, 220x435, (95,700 p.c.), boisé, 17,500\$
CANTON SHEFFORD, 5 acres, 27,500\$
CANTON SHEFFORD, 11% acres, 60,000\$
B. Bradette, courtier. 378-2958

MAISON MODULAIRE CORONA

Super spécial sur une 2 chambres à coucher avec extension en démonstration, au 1633-204 Principale, Granby. Profitez de la promotion d'hiver pour choisir votre modèle pour 97, dès maintenant. Programme RAP et financement hypothécaire applicable. Pour renseignements: 378-0213

SECTEUR HAUTE-VILLE, maison à vendre, 2 c.c., 2 s.bain, bain thérapeutique, serre 3 saisons, garage, doit vendre! Transfert.
Info: 378-1334

Météo La Voix de l'Est MétéoMédia

Aujourd'hui

2/-9

Nuageux avec averses en matinée, averses de neige fondante en après-midi.
Probabilité de précipitations: 70%.

Demain 2 max -7 min
Vendredi 6 max 0 min
Samedi 7 max 0 min
Dimanche 6 max -2 min

La Carte Régionale

Acton Vale 5/-9
St-Césaire 6/-5
Farnham 6/-5
Cowansville 4/-9
Granby 4/-9
Valcourt 6/-9
Waterloo 4/-9
Sutton 4/-9

Le tour du Québec

Abitibi	Nei	0/-8
Bas St-Laurent	Mel	2/-6
Bois-Franc	Var	5/-9
Côte Nord	Mel	2/-11
Gaspésie	Mel	4/-5
Lac St-Jean	Mel	3/-9
Mauricie	Var	3/-7
Montréal	Var	5/-5
Outaouais	Var	3/-7
Québec	Mel	3/-10
Saguenay	Mel	1/-10
Sherbrooke	Mel	6/-9

Au soleil

Acapulco	Sol	31/21
Bermudes	Var	21/15
Cancun	Sol	34/21
Fort Lauderdale	Var	29/23
Mexico	Nua	27/10
Montego Bay	Sol	31/24
Orlando	Var	29/19
Varadero	Sol	28/22

Phases de la lune

31 mars 07 avr 14 avr 22 avr

Soleil

5h44 18h13

© Infomédia/Météo 1996

Le vent

35Km/h de l'ouest

Almanach local

Température Max Normale	4.9°
Température Min Normale	-3.8°
Max Record	1986 18.0°
Min Record	1974 -13.3°
Précipitations hier:	0.5 mm

Mois du congélateur
Wood's

GEMO

633 Dufferin, Granby
372-5896

Irène François Robert
Agents immobiliers affiliés
La Capitale, vendu! La Capitale, vendu!
378-8461
201-C407004

CARMEN 375-7652
DUHAMEL 378-8085

GRANBY: Transfert, impeccable, propriété de 32x38, tout brique, 3 c.c., 2 s.bain, foyer, comb. lente. Superbe terrain à paliers. Demandez une visite!

CANTON: Une des moins chères dans le Canton. Bung. 90 à paliers, aire ouverte, sur superbe terrain. Prix demandé 109 000 \$. Informez-vous!

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé 201-C408459

Acheteurs-Vendeurs
Votre propriété...
Notre priorité!

Lucie Bellefleur 776-5266
Irène Courtemanche

GRANBY courtier immobilier agréé

Brissette 1996
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996
378-8461
201-407142

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PRÈS LAC BOIVIN
97 Alexandra: Duplex jumelé style Victorien, 2x7%, évaluation agréé 135,000\$. Logis libre à l'acheteur.
REAL COUTURE 375-4133, pagette: 379-7155 Imm. Pro-Max courtier agréé.

TRIPLEX EN BRIQUE 1976, 3x5% pces, situé au 531 Jean-Talon à Granby, revenus de 16,020\$/an. Info: 375-1105

#691- GRANBY: Triplex brique, 1x5% et 2x3%. Loué en entier. Revenus 12,300\$/an. TRES BONNE CONDITION.

#248- GRANBY: 15 logements avec 2 locaux commerciaux. Loué en entier. Rénové en entier. EXCELLENT RENDEMENT.

#240- GRANBY: Duplex de 1x7% et 1x6% pces, rénové, avec possibilité de petit commerce. AU PRIX DE L'ÉVALUATION.
La Capitale Claude Fournier courtier immobilier agréé. 378-8461.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

CAMPING BONJOUR, MAISON 10, maison mobile 12x64, 4%, int. rénove gyproc, prélatris, tapis, etc. Terrain loué 113\$/mois. Eval. 23,200\$. Prix 18,500\$ ferme. 372-9050

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997 25

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISONS MOBILES à vendre, intérieur et extérieur rénovés, 4% et 5%, 378-9716, 379-1918, 372-6172

Maison mobile 14x68, comb. lente, stores verticaux à lave-vaisselle, bois franc au salon, table pique-nique. 25,000\$. 776-6208

M. MOBILE 1980, sur terrain privé 100x200, 2 remises, arbres matures, entièrement rénovée, 4% pces. A qui la chance? 29,500\$. 378-0646

PARC CARROUSEL A BROMONT: maison mobile 10x50, toute meublée, 1 c.c. Prix 13,500\$. Vendeur très motivé. 534-2927

Pour 210\$ à 250\$/mois, achetez une de ces maisons mobiles: 1x4%, 3x5%, toutes rénovées. Au 1633 Principale. 378-0213

208 TERRAINS A VENDRE

LAC ROXTON, TERRAIN 65 pi. directement sur le lac, inclus les services, 47,450\$. Inf. 777-9232

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERMETTE 50 ACRES, cottage centenaire avec beaucoup de cachet, retirés de la route. Idéal pour B & B. 777-1705, 532-5900

210 COMMERCES A VENDRE

BOUTIQUE CADEAU ET DÉPANNAGE AVEC CRÈME GLACÉE

établie depuis plus de 60 ans avec bon chiffre d'affaires. Excellente opportunité.

MARCEL GUINDON

Remax Professionnel Inc. 378-4120

★★★★ SPÉCIAL ★★★★★

#319- WATERLOO: Franchise en électronique bien connue incluant équipements et inventaire de 20,000\$. Prix demandé 39,500\$ négociable.

La Capitale Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé. 378-8461.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BONSECOURS : CONSTR. 1994, 2 c.c., planchers bois franc et céramique, comb. lente, système Venmar, terrain 1.3 acre boisé, 68,500\$ nég. Info: 539-3137

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

BROMONT : CONDO sur 4 paliers, 2 grandes c.c., salon, s.a manger, cuisinette, pièce ouverte, chauffage électr. + comb. lente, site exceptionnel, près de piste cyclable et randonnée pédestre, très ensoleillé.

Pour info et visite: 372-8154

PAR LE PROPRIÉTAIRE, TRANSFERT

101 St-Michel, condo, constr. supérieure, 2 c.c. 2 s.bain, verrière, garage, tourbillon, piscine int., s. d'exercices. En bas de l'éval.mun. 127,000\$. Visite: 378-6846

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

RUE LÉVIS, CANTON GRANBY: 3 c.c., foyer, grand terrain boisé, face au parc, libre 1er juillet. Toute offre raisonnable acceptée. 819-838-5851

222 ARGENT A PRÊTER

FINANCEMENT D'URGENCE

INVESTISSEMENT D'URGENCE

GESTION DE CRISE

1-800-655-4244

pour compagnie seulement

222-C408413

223 ARGENT DEMANDE

RECHERCHE FINANCEMENT DE 40,000\$ garanti par hypothèque. Excellentes garanties personnelles et tangibles. Rendement de 7.5%. 378-7283

RWANDA

Un espoir:

votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT

226 COMPTABILITÉ, IMPÔT

IMPÔT

Plus de 16 ans d'expérience

✓ Tenue de livres

✓ Salaires (mensuel et annuel)

✓ Impôt

Consultation et estimation gratuites Secteurs: commercial, professionnel, industriel

Réal Gibeau inc.

L138411

378-7819

227 SERVICES IMPÔT

1996

PRÉPARATION

DE VOTRE

RAPPORT D'IMPÔT

1996

- Impôt de particulier

- Revenus de loyers

- Informatisé

- 15 ans d'expérience

- Service rapide, personnalisé, confidentiel

SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

PRIX FIXE : - Célibataire (prov. et féd.)

- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE, 2% meublé, chauffé, éclairé, repeint, sect. rue Loiselle. Libre imm. 285\$. 263-4291 laissez message

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA- BEAU ET GRAND 2%, meublé, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, 305\$/mois. 372-3219 après 17h

AAA - TOUT EST FOURNI: meublé, chauffé, écl. câble, 1 1/2 315\$/; 2% avec chambre 315\$-340\$-355\$; 3%, très beau 410\$ + app. lav. séch. 455\$-495\$; aussi logis 4% non chauff. 375\$ avec câble. 378-4121

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, personne avec références. Inf. 375-5965 ou 378-2316

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er avril, rue St-Hubert, 300\$/mois. 378-7574

APP. 2%, pour 1er avril, au 359, boul. Leclerc, voisin de Rita Fleury, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. de lav. et séch. central. 325\$/mois. Idéal pour personne retraitée. 378-3810, 531-1131

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, situé au 575 Duvernay. 776-1039

AU 601 CABANA, 2%, meublé, stationnement, tranquille, près des Galeries, 275\$/mois. Pour 1er juillet. 375-1478

CENTRE-VILLE: 2% à 285\$/ms et 4% à 395\$/ms, service lav.-séch; 3%, 360\$/ms meublé, chauffé, éclairé. 378-7422

GRAND 2%, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. Inf. 375-9646

LOGIS 3%, au 204 Laval Sud, libre 1er juin, non meublé, non chauffé, 275\$/mois. Inf. après 16h au 372-6838

MARS, AVRIL OU APRÈS, 2%, super grand 3%, meublés, chauff., repeints, buand., stat., balcon, près c-ville. Spacieux 4% 3%, dans 6 logis, meublé ou non. Près parc ind. Endroits paisibles. 375-7735

NEUFS, 2%-3%, NEUFS

Semi-meublés ou non

Porte-patio, balcon, buanderie.

Centre-ville, près du Palace

Jour 777-2525, soir 372-9319

★ AU 718 PRINCIPALE ★

3%, meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Inf. 378-1772 ou 375-7055

1-1/2-2%-3%-4%

meublés ou non

centre-ville

375-8394 (laissez message), 534-3130

3% MEUBLÉ OU NON, libre mai et juin, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

3% - 4%, meublés ou semi-meublés, lav.séch. incluses, stationnement déneigé, 360\$ à 400\$. (Juin-Juillet). Pagette: 360-8957, cell: 776-2872, 293-6279

3% semi-meublé, chauffé, eau chaude, câble TV, centre-ville, 1er juillet ou avant, 340\$/mois; 2% semi-meublé, à partir 190\$/mois, électricité non comprise, face lac Boivin. 777-0453 ou 372-0023 Guy

227 SERVICES IMPÔT

IMPÔT

Plus de 14 ans d'expérience

• Particulier

• À votre compte

• Comptabilité (PME)

• Service rapide / courtois

• Prix concurrentiels

Comptabilité FC

Françoise Cadorette

Comptabilité

147, boul. Montcalm, Granby

777-3844

227-C408280

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

BLOC RÉCENT

Choix de très beaux

3 1/2-4 1/2

bien éclairés, libres immédiatement

ou en juillet

Rue Massé: A voir absolument. A partir de 325\$/mois. 378-5510 (bur.sem.) ou soir et w.e. 378-5586 ou 243-6200

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2 récents

libres imm., avril, mai, juin, juil.

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%

secteur résidentiel près des Galeries

Idéal pour retraités, semi-retraités

51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non

Libres immédiatement, plus tard ou juillet

Plusieurs styles de logis ds tous les prix

Plusieurs secteurs à Granby

YVON APRIL 777-1516

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 777-7204

AAAAAAAAAAAAA- 5 1/2-4 1/2-2 1/2, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAA- GRAND 4%, au 61 Leroux, bonnes conditions, avec références. Libre 1er juillet. 378-1922

AAAAAA- SECT. RUE SIMONDS: gr.4%, imm. bien tenu, inson. intercom, stationn. imm.-juil. Concierge. 372-0659, 777-0730

AAAAA- 4% MODERNE, très grand, rue Laurent, remises int./ext., libre imm. ou juillet. 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Fournier et Leroux, libre imm. ou juillet. 777-9608, 777-3516

AAAA Beau 5% rénové, armoires neuves, planchers bois franc, bien éclairé, haut d'un duplex, boul. Boivin. 372-2720

A LOUER

GRANDS 4 1/2 - 5 1/2

Au 101 et 89 Pinard

Avec remise int. et ext.

A proximité du

centre commercial

Conciergerie sur place

375-9559

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure

Secteur résidentiel

A 2 minutes de l'aréna

A 5 minutes des Galeries

Conciergerie sur place

3 1/2 / 370 \$ - 4 1/2 / 410 \$

1 MOIS GRATUIT

763 Bussières, app. 102

Granby ou 378-6203

244-C412218

1 MOIS GRATUIT

3 1/2 - 4 1/2 récents

Libres imm. et juillet - août

• Frais peints

• Couvre-planchers neufs

• Armoires mélamine

• Possibilité semi-meublé

• Endroit tranquille

• Près de tous les services

378-8943

BROMONT

Très grands 3 1/2-4 1/2

Piscine

Immeuble récent

Meublés si désiré

11, rue Champlain

références demandées

534-1167

410257

4 1/2 - 5 1/2

RÉCENTS

Incluant stores horizontaux et

micro-ondes, très beaux loge-

ments repeints à neuf de style

condo. Plancher de béton,

rangement int., système inter-

com, stationnement.

378-8855

776-0309

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA AH OUI! AU 100 LEROUX: 4% très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoires, case de rangement, tapis de haute qualité, asp. centr., stationnement privé et pour visiteurs. Pour visite: (app. 301). 372-6454 ou 375-7055

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Imméd. 5%, neuf, bain tourb., 590\$; 4%, avec garage, 530\$; 4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$; Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$. Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AU LAC BOIVIN 84 Wellington, 4%, re-peint, tapis, immédiat ou juillet, 469-1045 ou 375-4418

AU 104 PINARD: 4%, 1er étage, et 5% au 3e étage, près nouvelle polyvalente, libres 1er juillet. Prix compétitifs. 378-3173

AU 133 DRUMMOND, face au lac, grand 3%, 550\$; 4% à 640\$, en construction. Prêts pour 1er mai. Vue superbe. Insonorisé, planchers de bois et céramique, balayouse centrale, bain et douche séparée, salle de lavage, walk-in, comptoir-lunch.

AUSSI DANS LA PARTIE EXISTANTE, 4%, eau chaude fournie, pour juillet, à 450\$, face au lac Boivin.

578 PENELLE à Roxton Pond, libre imm., 4% à 350\$. Info: 375-3511

AU 163 DÉCELLES: 3% rez-de-chaussée, endroit paisible, libre imm., pas d'animaux. 378-9448

AU 281-285 ST-CHARLES S. grands 4%, remise ext., près piste cycl., libres juillet. Et 3% meublé, 303 St-Charles S. 378-4486

AU 93 DUBÉ, (Par Providence), haut de duplex récent, spacieux 3%, pour juillet. ET GRAND 4% (dans 6 logis), 50 Fatima - 169 Bourgeois, mai ou juillet. 375-7735

A LOUER

IMMÉDIATEMENT ou 1er JUILLET

Grands 4% modernes aux

219-227-235-243 B. Fortin,

714-718 La Volière,

937 & 943 Caron, Gestion Du Coteau,

1er juillet

Prix de 375\$ à 450\$ par mois.

Haut de duplex, 5%

au 932 Caron, très moderne

douche et bain à part, prix 560\$

PRINCESSE

340 Denison Est, Granby. 50 ans et +

Grand 4% sur façade.

Immeuble incombustible, ascenseur, chute

à déchet, chapelle, salle communautaire,

sauna, piscine int., salle à manger.

Prix 595\$, libre 1er mai.

CHAMBRES ET PENSION disponibles et

aussi CHAMBRES seulement.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf. 372-3450

GRAND 4 1/2, DANS ENDOIT TRANQUILLE au 339 Massé, libre à partir du 1er avril. Bonnes conditions. Références exigées. Inf. 378-1922 ou 776-6842

GRAND 4 1/2, 2e étage d'une maison, grand stationnement, 335\$ par mois, 717 rue Cowie, Granby, jour: 378-6209 ou soir: 372-1457

GRAND 4 1/2 luxueux, avec foyer, grand hall d'entrée, belle salle de bain avec bain romain, douche en coin, très grande cuisine avec grand comptoir-lunch, lave-vaisselle inclus, bay-window dans salon. 776-2676

JARDINS ELGIN

4 1/2 ET 5 1/2, HAUTE-VILLE

Prix avantageux pour juillet, endroit tranquille, bien éclairé, moderne, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière. Inf. 372-9082

LIBRE IMM., mars et avril gratuits, grand 4 1/2, tranquille, ensoleillé, au 3e étage d'un 6 logis, situé rue Fatima, 385\$/mois. Jour 378-0328 ou soir 266-0320.

LOGEMENT 5 1/2 A LOUER, au 1er étage d'un duplex, avec planchers de bois franc, situé au 51 Dufferin à Granby (angle rue Ottawa) incluant accès au sous-sol pour du rangement. Disponible le 1er juillet 1997. Loyer de 472\$/mois. Pour inf. 372-7764

LOGIS 3 1/2, situé au 2e étage d'un duplex, au 52 rue Court, Granby. Disponible à compter du 1er mai 97, 275\$/mois. Inf. 372-7764

LOGIS 4 1/2, libre 1er mai, 350 Langlois; 4 1/2, 1er juillet, 185 St-Urbain; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine, pour mai-juin. 372-7633

LOGIS 4 1/2, 335\$/mois, câble inclus, bâtisse sécuritaire, fenêtres dans salle de bain, au 13 Mountain. 777-5599

LOGIS 5 1/2, entièrement rénové, situé au 58 rue Court, Granby, incluant accès à la cave, libre à compter du 1er juillet 97, 460\$/mois. Inf. 372-7764

NEUF, RUE FERNANDEL: 4 1/2, libre imm., 325\$/ms, eau chaude fournie, super propre, remise, rideaux fournis. Luc Nichols, 378-8085

PROMOTION DU PROPRIÉTAIRE

3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces.

Service de conciergerie, piscine, parc, balançoire. Près de tout. Paisibles et insonorisés et plus... Inf. 777-0229 ou 777-5818

PRÈS DU LAC BOIVIN, style condo, avec foyer, 1 1/2 à 5 1/2, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Info: 372-9022

SECTEUR des Galeries, rue Belcourt, 4 1/2, 1er juillet, chauffage à eau chaude inclus, échangeur d'air, endroit tranquille. 375-0624, 372-0249

SECTEUR HÔPITAL 279 Court, duplex 5 1/2, petit garage, tranquille, 535\$, libre 1er juil. Références demandées. 372-3532

SECTEUR HÔPITAL, 4 pces, dans triplex, 1 c.c. Près de tout, idéal personne seule, 330\$/mois. Libre. Après 18h 777-3011

**** TERRASSE DU LAC ****

SUPER PENTHOUSE sur 2 niveaux, 2 s. bain, foyer, très ensoleillé, 625\$/mois, libre 1er juillet. Inf. 372-5801 ou 372-7285

TRES BEAUX 2 1/2-3 1/2, p-patio, balcon, inson., stat., imm. neuf, centre-ville, près du Palace. Jour 777-2525, soir 372-9319

*** AU 544 MAISONNEUVE *** 4 1/2, très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoires, case de rangement, tapis avec sous-tapis, aspirateur central, station. privé et pour visiteur. 378-1772, 375-7055

****** PROMOTION SPÉCIALE ******

LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

*** 80 LEROUX ***

4 1/2 très grand, bien éclairé, beaucoup d'armoires, case de rangement, tapis avec sous-tapis, asp. central, stationnement privé et pour visiteurs. Pour visite (app. 202). 378-9314 ou 777-2590

109 DRUMMOND, 3 1/2, planchers bois franc, chauffé, eau chaude fournie libre 1er juillet. 777-9232

3 1/2, RUE ROBINSON SUD, libre pour avril ou mai, 275\$/mois; Ainsi 4 1/2, rue Fatima, libre pour avril, 375\$/mois; Et 4 1/2-5 1/2-3 1/2, pour juillet. 777-0453 ou 372-6023 demandez Guy.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, dans un duplex, secteur hôpital, 375\$/mois, libre 1er avril. Info: 777-4913 entre 8 h et 16 h

3 1/2 rue Paul Comtois, immeuble récent, très tranquille, 1er juillet. 378-4726

4 1/2, rue Court, coin York, libre immédiat. 378-4726

4 1/2, rue St-Louis, 1er juillet. 378-4726

4 1/2, 1er étage, libre avril/juin. 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour juillet, meublés ou non. Près parc ind. et des Galeries. François: 372-0557, Louise: 776-1253, Gilles: 378-6966

5 1/2, rénové, 430\$ par mois. A voir au 41 rue Brébeuf.

244 LOGIS A LOUER GRANBY

3 1/2 MEUBLÉ; 4 1/2 semi-meublé ou non, repeints à neuf, libres imm. 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pour avril, mai, juin et juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

245 LOGIS A LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: 3 1/2 meublé; 4 1/2 et 5 1/2; et une maison 4 c.c. Près des services et autoroute 10. 514-469-2204

A BROMONT: Logis 4 1/2, très propre, libre imméd., avec piscine ext. et lit bronzeant. Rég. 390\$ laissé 376\$. Après 17h au 378-1140

A WATERLOO, LIBRE 1er JUILLET

A) 66 Taylor: grand 4 1/2, 330\$/mois.
B) 64-1 Taylor: bachelors, éclairé, chauffé, 225\$/mois. Inf. 242-2282 ou 243-0729

BROMONT: SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT À partir de 335\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4 1/2 modernes, station., asp. central, conciergerie. Libres imm. 534-3242

BROMONT: 4 1/2 meublé ou non ou semi-meublé, près du centre commercial et de l'école, libre 1er avril. Inf. 534-2972 ou 263-5303

BROMONT: 4 1/2, entièrement meublé et décoré, 450\$ par mois, 539-0501

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL au 2e, environ 400 p.c.a., et un autre de 800 p.c.a., chauffé, éclairé, ventilé, stationnement, dans immeuble de prestige. Prix intéressant. 372-2000 a.m.; ou 372-5046

LOCAL COMMERCIAL au 26 Court près Principale, air clim. et eau ch. fournie, env. 1,000 p.c.a. Libre imméd. Inf. 378-5413

LOCAL INDUSTRIEL 40'x50', grande porte, bien isolé, 425\$/mois, au 600 Moeller (parc industriel Granby). 372-6459; soir: 372-8664

LOCAL INDUSTRIEL 4,000 p.c., à louer en tout ou en partie, avec accès porte de garage; tout près du parc industriel. 378-8313

LOCAL 1,200 p.c.a., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 900 P.C.A., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

TRES BEAU LOCAL 600 P.C.A. JUSQU'À 1300 P.C.A., dans un secteur résidentiel de choix. Idéal pour commerces de quartier tels que: coiffeur, chiropraticien, comptable, médecin, etc. UN EMPLACEMENT DE CHOIX! Inf: 378-4120, Pierre Bellefleur, agent imm. agréé, RE/MAX professionnel inc. courtier imm. agréé.

251 CHAMBRES A LOUER

A PARTAGER 4 1/2 rue St-Urbain, 225\$/mois tout inclus, libre 1er avril ou imm. Info: 776-1622

CHAMBRES A LOUER en santé mentale, surveillance 24 h, près hôpital, bonne nourriture, très bon suivi, infirmière sur place, à partir de 550\$/mois. Info: 372-7677

*** 732 PRINCIPALE ***

meublée, chauffée, éclairée, balcon, 195\$/mois, libre imméd. Inf. 378-1772 ou 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE ST-ANTOINE: chambres et suites à louer avec tous les services. Excellente nourriture, buanderie, entretien ménager, messe sur place, infirmière, loisirs, etc. 378-6374

256 BUREAUX A LOUER

AU CENTRE-VILLE, chauffé, éclairé, climatisé, 180 p.c.a. à 150\$/mois, ainsi que 1,280 p.c.a. à 575\$/mois. Inf. 777-0453

RECHERCHE PROFESSIONNEL 900 p.c.a. au rez-de-chaussée. Près de tous les services. Angle St-Charles et St-Jacques. Possibilité de services communs: salle d'attente et réceptionniste. 372-6511

*** 62 ROBINSON SUD ***

environ 600 p.c.a. avec de très grandes fenêtres, air climatisé central, libre imm. Aussi LOCAL pour commerce, salon coiffure ou autres. 378-1772 ou 375-7055

257 DEMANDE A LOUER

DIPLOMATE CHERCHE MAISON A LOUER région Cantons de l'Est. Idéal: mi-distance Montréal Sherbrooke, 4 c.c. s-s aménagé, garage pour 2 voitures. Inf. 418-653-8013 téléc. 418-653-2606

RECHERCHE MAISON A LOUER, avec ou sans option d'achat, à Waterloo ou environs. Inf. 539-1113

262 MEUBLES A VENDRE

A VENDRE, CAUSEUSE avec fauteuil La-Z-Boy, très propre. Inf. 378-7552

265 ANIMAUX A VENDRE

ADORABLES LAPINS: miniature ou angora blanc. 378-5284

BELLE JUMENT BELGE, 9 ans. Inf. 539-0186

267 ORDINATEURS

DATA COM ordinateur neuf et composante Pentium 100 à 200 Gamme complète d'accessoires. Prix très compétitif.

Ouverture le 1er avril au 340-B Principale Dominic 776-3306 ou François 378-6764

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby

CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS

A votre service depuis plus de 5 ans.

SITECOM Spécial du printemps

486 DX4 100 Mhz, 725\$; Pentium 120 complet, 1,575\$; Pentium 133 complet, 1,675\$. 1 mois Internet gratuit. Location d'ordinateur, 75\$ par mois, 50 h Internet incluses. Financement disponible. 14 St-Joseph, Granby, 776-1311

269 BATEAUX

BATEAU Thundercraft 19 pi., 1987, open deck, moteur Inboard Mercruiser 175 hp, très propre, + remorque, 11,500\$. Inf. Eric 777-8890

271 DIVERS A VENDRE

ARMOIRES mélamine blanche à vendre, prix demandé 1,000\$ négociable. 372-5098

BIBLIOTHÈQUE avec 2 tables de salon, en mélamine noir/gris, 125\$; Robe de mariée gr. 5-7 ans, avec tous les accessoires, valeur 1,600\$, laissée à 600\$. Inf. 777-0992

BOMBARDIER C.J-5, 3,500\$ ou meilleure offre. Inf. 378-4462 ou voir au 331 Brignon, Granby.

COUCHES PETIT AMOUR, couches jetables à prix imbattables. Info: 375-2876 ou (514) 797-3969

EQUIPEMENT DE RESTAURANT: 50 chaises bistro, noires avec le fond gris; réfrigérateur à bière sous pression, True; plaque à pain 18" électr., MKE; friteuse électr., 18" MKE; friteuse électr. 24"; cuisinière électr., 12 po., 2 ronds, pour comptoir, Garland; réchaud électr. pour 4 plats de 6", MKE; cuisinière Inglis 24", beige; comptoir pour caisse enregistreuse 22x96", 12 lampes de table; annonce lumineuse 2 côtés 36x36. 539-4820 ou 539-1587, Pierre.

FLEURS POUR PÂQUES!

ON EST OUVERT.

Beau choix de potées fleuries pour la Fête de Pâques, à partir de 2.99\$. Venez aux Serres Potvin Enr., 848 Denison Ouest, Granby. 378-1682.

Aux Serres Potvin, on vous "serre" bien!



ABATTOIR DUCHARME INC.

110, rue Authier

St-Alphonse-de-Granby

375-4620

DEMI-BOUVILLON

Environ 325 lb **1,89 \$/lb**

LARD DEMI OU COMPLET

1,29 \$/lb

DEMI-VEAU DE GRAIN

Env. 125 lb **1,89 \$/lb**

BOEUF HACHÉ MAIGRE

1,99 \$/lb

N'oubliez pas notre **SAUCISSE MAISON** toujours aussi populaire 1.18.995

271 DIVERS A VENDRE**ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS**

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

MINI LAVEUSE-SÈCHEUSE blanche, de marque Beau-Mack, très propre, 225\$. 534-4853

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE, 15 pi.cu., 8 ans d'usage, comme neuf, très propre, 390\$. 378-6328

RÉFRIGÉRATEUR Bélanger, blanc, en bon état, 300\$; Chaise berçante coloniale 175\$; Robe mariée très élégante, soie naturel, bo-léro. Inf. 534-5678

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

282 VETEMENTS A VENDRE

MAGNIFIQUE ROBE DE MARIÉE gr. 5 ans, crinoline incluse, 1,500\$, laisserais en bas de moitié prix. 293-4244

NOUVEAU LA VILLA DES VALEURS

Fripierie familiale

Angle York et Paré

Gros et détail

Cueillette de vêtements usagés

Ouvert 6 jours sur 7

de 9 h à 17 h

776-7647

NOUVEAU

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

301 PERSONNEL DEMANDE

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

ACHÈTERAIS OU LOUERAIS petite boulangerie-pâtisserie. Inf. Jean-Louis Hamel, St-Jean sur Richelieu, 514-358-3869

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

EQUIPEMENT COMPLET de disco mobile incluant musique, 6,500\$ négociable. Yves, 375-6314

PIANO de marque Dominion avec banc, 850\$. 378-7875

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE! Le plus grand choix d'hôtes. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE D'ESCORT 69 Jolies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE. Service et qualité. Granby et environs. Nous engageons. 534-0984

SPECIAL DE PÂQUES! Hâtez-vous d'appeler. Fermeture bientôt. Meilleur choix de filles. 776-3868

*** SUPER SPÉCIAL *** Je reçois en privé. 372-0673

*** DES FILLES DE RÊVE POUR VOUS ***

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Une parole vous oriente. Ne dites pas toujours oui. Veuillez croire à la sincérité. Le courant mène à bon port. Rencontre imprévue. On peut tout quand on veut. Ne mêlez pas les cartes. Une apparition vous dit quelque chose.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

L'autre sexe a besoin de vous. Vous n'aimez pas la solitude. Votre main est pleine d'atouts. Une tentative vous attire. Vous avez un élan du cœur. On vous trouve très entreprenant. Vous avez un avantage marqué.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

On vous fait des révélations. La jalousie cause des ravages. Il faut entendre raison. La tendance est à la prospérité. Pas trop d'intimité. Les murs ont des oreilles. Ne mettez pas tous vos oeufs dans le même panier.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Une chose devient certaine. Vous courez aux renseignements. L'autre sexe fait des siennes. On envie votre succès. Votre voie est toute tracée. Un détour vous rapproche. Les résultats se multiplient vite. L'audace paie toujours dans certains cas.

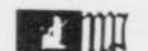
LION



du 23 juillet
au 23 août

On essaye de vous supplanter. Vous restez indécis. Vous n'aimez pas le risque. Vos idées sont pratiques. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous avez une influence considérable. La vérité éclate. Les événements sont inexplicables.

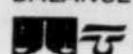
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Une curiosité s'avive. Impossible de vous convaincre. Les potins circulent. Vos chances de succès s'annoncent bonnes. Vous profitez bien de votre temps. Un sourire en dit long. Il faut faire preuve de sagesse.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Une attitude est complexe. Vous voulez toujours avoir le dernier mot. Une rumeur vous met la puce à l'oreille. Vous devenez sentimental. Une suggestion vous frappe. La ponctualité est la politesse des rois. Une inspiration vous grise. Naviguez bien.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Une proposition vous emballa. Restreignez votre enthousiasme. Regardez l'envers de la médaille. Voyage projeté. Conservez votre franchise. Vous ne pouvez souffrir la contradiction. Des filets vous sont tendus. Ne vous laissez pas prendre.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous prenez les dispositions qui s'imposent. Une idée fait son chemin. Vous voyez la vie en rose. La partie ne fait que commencer. Vous acceptez une mission agréable. L'autre sexe se tient sur ses gardes. Une affaire porte ses fruits.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Insistez et vous gagnerez. L'autre sexe est à côté de la voie. Votre opinion ne compte guère. Il faut changer d'atmosphère. Un incident a des suites. Ne tournez pas autour du pot. On parle de vous au loin. Vous recourez à une nouvelle tentative. Osez.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous avez une façon à vous de vous exprimer. Vous mésestimez une chose. Il y a de l'agitation autour de vous. Vous possédez l'art de la conversation. Le flair est nécessaire. Votre rôle est tout indiqué. Vous ne savez plus à quoi vous en tenir.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Il faut être bon philosophe. Le temps presse plus que vous ne le croyez. La réussite ne fait aucun doute. On vous fait une déclaration. vos soucis n'ont plus raison d'être. Vous devez choisir le moment propice.

301 PERSONNEL DEMANDE

Désirez-vous vraiment un bon revenu ?

Compagnie internationale de plus de 70 ans d'expérience. Par suite d'expansion, nous offrons une occasion aux personnes ambitieuses et énergiques ayant comme but d'avancer dans la gestion.

Expérience non requise

- formation en classe fournie
- possibilité de promotion dès la première année
- possibilité de gagner de 25000\$ à 30000\$ dès la première année

Conditions requises

- âge légal ou plus
- bonne réputation
- admis à l'assurance caution
- secondaire V ou l'équivalent
- automobile utilisable à plein temps

Poste réservé aux gens voulant aller de l'avant

Téléphonez pour entrevue, 777-0894 Mme Gaudreault.

301 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE dans le domaine du service à la clientèle a besoin D'ASSEMBLEURS DE MEUBLES immédiatement. Un programme de salaire garanti est offert. A temps plein ou partiel. Doit posséder une automobile et être capable de travailler à des heures flexibles. Envoyez votre résumé par fax au: 1-800-693-2778

CUISINIER AUX COMMANDES, disponible du vendredi au dimanche, avec expérience. Inf. 378-7422

OPÉRATEUR DE MINI-PELLE

et mini-loader demandé avec ou sans expérience.

Envoyez C.V. au:

Casier 5149, La Voix de l'Est
76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

Joignez NOTRE force ouvrière.

Vous cherchez un emploi? Vous désirez apprendre un métier? Vous envisagez une carrière? Vous trouverez tout ça dans les Forces armées canadiennes. Que vous soyez un homme ou une femme, joignez-vous à notre équipe dès MAINTENANT et participez à cette grande tradition canadienne de fierté. Pour plus de renseignements, passez à un centre de recrutement ou composez

1 800 856-8488

www.recrutement.dnd.ca

Ce pourrait être la meilleure décision de votre vie.

FORCES ARMÉES CANADIENNES		
Défense nationale / National Defence		
Régulière et de réserve		301-C409763

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Redoutable - Cobalt.
- 2 - Loi du silence - Cigarillo de type courant.
- 3 - Tout phénomène qui a lieu dans l'atmosphère - Elle éveilla la jalousie de Déjanire.
- 4 - Indium - Cervoise - Sièges.
- 5 - Orange - Aussi.
- 6 - Flèche - Faire cesser de brûler.
- 7 - Très mince - Condiment.
- 8 - Susceptible - Convient.
- 9 - Qui manifestent de l'apathie (f.).
- 10 - Nez (arg.) - Individus rusés qui aiment à jouer des tours.
- 11 - Trouvères - Se servit de subterfuges pour arriver à ses fins.
- 12 - Extrémité - Écime - Deux.

VERTICALEMENT

- 1 - Suprémie.
- 2 - Modifier pour rendre plus pratique - Pommette.
- 3 - Propre - Chair comestible de gros gibier.
- 4 - Oiseau palmipède - Lichen.
- 5 - Supernova - Cadmium - Double règle.

LILIANE CHRÉTIE

- 6 - Peu souvent - C'est un poème.
- 7 - Lac américain - Qui ne s'intéresse plus à rien.
- 8 - Nombre - Devenus malin-gres, chétifs.
- 9 - Douze - Pron. indéfini - Peut être "de Chine".
- 10 - Prussiks - Figure héraldique.
- 11 - Durillons - Jeu de cartes.
- 12 - Tente avec courage - Me détendis (me).

SOLUTION DU PROBLÈME D-3460

1	H	A	R	M	O	N	I	S	E	R	A	I
2	E	P	O	U	S	A	I	G	U	E	S	
3	M	I	T	R	A	I	L	L	E	T	T	E
4	A	C	S	I	T	U	E	R	H	O		
5	T	O	C	E	R	I	N	L	U			
6	O	L	E	I	N	E	E	M	I	S	E	
7	B	E	C	O	T	F	U	S	E	R		
8	I	L	L	V	O	T	A	S	O			
9	E	N	L	E	V	E	R	A	I	E	N	T
10	A	I	O	T	E	R	S	A	I			
11	E	B	E	R	L	U	E	E	S	S		
12	R	I	S	E	E	S	E	R	R	E	E	

NO 3461

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: STÉROÏDES

absence	doper	injection	pipi	stérol
adroit	drame		plainte	stimulant
appréhendé		limite	poids	
	effet	lutte	premier	torse
besoin	énergie			
biceps	essai	manque	record	vaincre
		moyen		victoire
cause	forme		santé	vie
		nocif	sévir	vitesse
décédé	gros	nuire	signe	
décès			soigner	
défendu	haltère	olympique	spasme	
défi	hormone		sport	
dévasté		peur	stéroïde	

Solution du problème précédent: mémoire

D	I	F	E	D	R	O	C	E	R	E	T	L	A	H
D	E	C	E	D	E	V	A	S	T	E	S	P	O	V
E	E	O	I	M	S	E	U	N	F	I	P	R	N	I
C	R	C	V	P	A	M	S	F	I	R	M	O	O	C
N	C	I	E	I	G	R	E	N	E	O	I	I	D	T
E	N	C	V	S	U	O	D	H	N	T	S	T	L	O
S	I	G	N	E	P	F	E	E	C	A	N	E	L	I
B	A	P	P	S	S	N	D	E	F	A	S	Y	B	R
A	V	L	I	T	D	I	J	E	L	E	M	O	S	E
E	I	A	P	E	O	N	T	U	U	P	N	P	R	N
M	T	I	I	R	I	T	M	Q	I	E	O	D	F	G
S	E	N	E	O	U	I	N	Q	S	R	R	I	U	I
A	S	T	A	L	T	A	U	S	T	G	C	I	D	O
P	S	E	E	S	M	E	A	D	R	O	I	T	U	S
S	E	P	R	E	M	I	E	R	N	M	O	Y	E	N

301 PERSONNEL DEMANDÉ

EXCEL
DISTRIBUTEUR INDUSTRIEL
Nous sommes à la recherche d'un(e)
Secrétaire administratif(ve)

Relevant du directeur du Service à la clientèle, la personne choisie aura à accomplir des tâches générales de secrétariat, d'entrée de données, et à assurer un suivi de dossiers.

- Parfaitement bilingue (écrit et parlé)
- Apté à rédiger correspondance et rapports
- Expérience en secrétariat d'un minimum de 5 ans
- Très à l'aise dans un environnement Windows

• Possède une excellente connaissance des logiciels Office '95 ou '97 Word 6.0 (fonctions avancées, fusion) - Excel (graphiques et formulaires) et Power Point

Avec souplesse, discrétion, autonomie, jugement et débrouillardise, cette personne sait travailler en équipe. Son expression écrite en français est impeccable (grammaire et orthographe). Elle connaît suffisamment l'anglais pour être en mesure de traduire occasionnellement des textes techniques dans les deux langues.

La rémunération sera en fonction de l'expérience et de la compétence.

Nous offrons une gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le vendredi 4 avril, à l'adresse suivante:

SERVICES KELLY

Réf: Dossier 2035

96, rue Principale, bureau 101

Granby (Québec) J2G 2T4

GARDIENNE DEMANDÉE, 5 jours / sem., en bonne forme et en santé, non-fumeuse. Info: 378-8532

OUTILS GLADU, usine de fabrication d'outils de coupe, recherche un

DESSINATEUR-CONCEPTEUR en technique de génie mécanique. Se présenter ou faire parvenir C.V. au: 2115 St-Césaire, Marieville, QC J3M 1E5.

POSTE AVISEUR TECHNIQUE ET COORDONNATEUR du département de service

Un important concessionnaire de voitures américaines de la région est à la recherche d'un **AVISEUR TECHNIQUE**, poste ouvert aux candidats désireux de relever un nouveau défi.

Le candidat devra avoir une bonne expérience dans le domaine, être capable d'approuver les garanties, diriger du personnel ainsi que la répartition du travail. De bonnes conditions de travail sont offertes ainsi que de bons bénéfices marginaux.

Faire parvenir curriculum vitae à:

CASIER #5150, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'une commis à la charcuterie. Se présenter au 320 boul. Leclerc, Granby, avec C.V. et demandez Francis Boag.

REPRÉSENTANT DE MARKETING

Compagnie au Québec depuis octobre 96. Gens dynamiques. Revenus élevés. Faut voir absolument. 379-5931, 379-9842

SECRÉTAIRE demandée avec expérience dans bureau de notaire, avec connaissances en informatique (système Word Perfect). Tél.: Jean-Paul Malton, notaire, 378-4112

SURPLUS INDUSTRIEL F.B.G. inc. recherche un **REPRÉSENTANT** avec expérience pour vente directe sur la route, d'équipement industriel reconditionné. Doit posséder auto, territoire à développer: Granby et les environs. Salaire + commissions. 819-846-0533

VENDEURS(EUSES)! Dû à un accroissement important de clientèle. Nous recherchons des personnes dynamiques, motivées et disponibles à plein temps pour vendre nos propriétés sur un domaine de prestige en Estrie. Nous avons le meilleur système de rémunération dans ce domaine. Si vous désirez gagner beaucoup et croyez le mériter, appelez-nous pour rendez-vous au 1-800-787-5352

VENDEUR(EUSE) À COMMISSION demandé(e) à temps plein ou partiel, pour nouveau marché, avec beaucoup de potentiel, dans le domaine des télécommunications, véhicule requis. Envoyer C.V. à: Casier 5151, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

HYGIÉNISTE DENTAIRE RECHERCHÉE

pour remplacement d'un congé parental du 7 avril au 13 juin. 32 heures/semaine, du lundi au jeudi.

S.V.P. communiquez au 514-538-1767 le plus tôt possible ou envoyez votre C.V. par télécopieur au 514-538-6098

308 NOUS RECHERCHONS

PERSONNE AVEC AUTO POUR VOYAGE UN MOIS EN FLORIDE. J'ai un condo à Fort Lauderdale, et partagerais condo gratuitement en échange du co-voiturage. 372-2303, 375-2929

323 COURS

OBTENEZ 23 1/3 CRÉDITS



ET UNE ATTESTATION

Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul notre

Système d'apprentissage intégré vous permet de :

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT PERMIS M.E.Q. 749927

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby 776-1588 L13883

343 SERVICES DIVERS

ENTRETIEN MÉNAGER C.C.
Maison privée, bureau. Peinture
GRAND MÉNAGE. Info: 378-4776

MINI-EXCAVATION BISAILLON
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

Les Entretien



ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

SPÉCIAL 10% DE RABAIS

François Senécal, prop.



Louise Benoit, prop.

480 Foch, Granby, 777-2431, page: 1-514-553-0512

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

L123833

349 AMITIÉ/RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE agence de rencontre. C'est le même propriétaire, YVES LONGPRÉ, sexologue et psychothérapeute! Professionnalisme assuré. 777-0706

361 BICYCLETTES À VENDRE

VÉLO DE MONTAGNE Mongoose, en aluminium, suspension avant, 3 mois d'usage, 900\$ négociable. 372-1565

343 SERVICES DIVERS

PERMANENTE!
Prix régulier 40\$. Spécial à 29\$.
Salon Monik: 375-9366

RÉPARATION ET "TUNE-UP"
pour motos et 4 roues.
Inf. 372-6592

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

123850



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

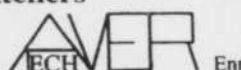
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de matelas
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

343-C407162

NOUVEAU

Les Ateliers



Enr.

Usinage de précision
Gabartis - Jigs - Soudure
Mécanique industrielle
Outils de forme
Réparations générales

Manon Ferland Pierre Avery

485 Bullock Roston Pond, QC JOE 1Z0

Tél. (514) 777-2300
Téléc. (514) 777-2305

343-C412119

370 AUTOS

ACHETONS VÉHICULES en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-8185

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1993 FORD Ranger, V6, 3 L, 5 vit.
1992 CHEV. CORSA 4 ptes, aut., V6, 3.1
1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 MAZDA 323 LX, 2 ptes, 5 vit.
1991 FORD Ranger King Cab, aut. V6, 4 L.
1991 HYUNDAI Excel, 4 ptes, 5 vit.
1991 FORD Tempo, 4 ptes, autom.
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L
1991 Plym. Voyager V6 3.3, 7 pass. longue
1991 PONTIAC Tempest LE, 4 p. V6, "full"
1990 HYUNDAI Excel, 4 ptes, 5 vit.
1990 TOYOTA Corolla 4 ptes, 5 vit.
1990 VAN Aerostar XL, 7 pass. longue.
1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage.
1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.
1990 PONTIAC Bonneville LE, 4 p. t.-équip.
1990 SUZUKI Swift 4 p. aut.
1990 PONTIAC Firefly 4 ptes, aut.
1990 OLDS INTERNAT. 2 p., V6, t. équipé
1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t.-équip.
1989 TOYOTA Corolla GTS, 5 vit.
1989 FORD Bronco, 4x4, Eddy Bower.
1989 MAZDA 929, 4 ptes, aut.
1989 FORD Escort LX, 4 ptes, aut.
1988 CHEV. CORSA, 4 p., 4 cyl.
1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.
1988 FORD Bronco V6, 5 vit.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 VAN ASTRO, Cargo, 4 cyl.
1987 CHEV. CAVALIER, station, autom.
1987 PICK-UP Dakota, V6, aut.
1987 FORD Taurus, fam. V6, autom.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8
1986 VOLKS. Audi Quattro, 4 ptes, 5 vit.

OUVERT LE SAMEDI

PLYMOUTH VOYAGEUR 1985, 5 vit., 7 passagers, 140,000 km, 2,500\$ nég. ou prendrais échange. 266-0378 ou 263-8254 ou laissez message.

PONTIAC TRANSPORT SE, 1995, tout équipée, (CD, portes coulissantes élect., etc.), 45,000 km, 18,900\$. 534-2713

SATURN SL-1, 1997, Inf. après 18h au 379-9594

TOYOTA TERCEL 87, 4 portes, manuelle, 127,000 km, très bonne condition, prix 2,450\$. 776-1863

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km
NOS 4 X 4

JEEP GRAND CHEROKEE 93, tout équipé
ISUZU PICK-UP Space Cab 90, 4x4, 88,000 km

AUTOMOBILES
CAVALIER 95, 5 vit., bal. gar. 100,000 km
OLDS SUPREME 94 SL noir 4 ptes t.équip.
PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé.
FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Cronos 626 93, argent, t.équip. 78,000 km, bal. garantie 100,000 km.
ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000km
INTREPID 93, vert forêt, t-équipé
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Équip.
OLDS CUTLASS Supreme 92, décapotable, 2 ptes, aut., turquoise, toit blanc
JETTA 92 noire, 4 p. 5 vit. toit ouv. 98km
PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000km, gar.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
HONDA CIVIC 90, 5 vit., 2 ptes
VOLKSWAGEN GOLF 90, aut., 2 ptes
CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio Am-Fm cassette, toit ouvr., comme un neuf
CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.
FORD ESCORT 89, 5 vit., 2 ptes
PONTIAC GRAND PRIX 89, 2 ptes, aut., tout équipé, faut voir.
HONDA ACCORD 89.
CADILLAC Fleetwood 89, blanc.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit.
OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes
OLDS CUTLASS SUPREME 88, 2 p. t.équip
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
HONDA CIVIC 87, 5 vit., 2 ptes
PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.
CHRYSLER LASER 86, aut.
OLDS Cutlass Supreme 85, 2 ptes, auto.
CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipé
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION À MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE À TOUS! NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR: CHRISTINE ET GÉRARD



ACHAT ET VENTE 2 ANS DE GARANTIE DISPONIBLES FINANCEMENT SUR PLACE

AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby et 560 Dufferin, Granby
375-3633
777-0211



1992 FORD LTD CROWN VICTORIA, entièrement équipée, 70 km



1992 HYUNDAI ELANTRA GLS, aut., t. équipée, 73 km



1991 OLD. CUTLASS SUPREME, V6, t. équipée



1989 CADILLAC FLEETWOOD, bleu-royale, 125 km

1993 ASUNA SUNFIRE, aut., rouge, 93 km

1992 DODGE CARAVAN SE, V6, 7 pass., 83 km

1992 TRACER LS, 4 p., 5 vit., clim.

1992 LEMAN, 3 p., manuelle, blanche

1992 DODGE COLT 200 GT, 5 vit., bleue

1992 HONDA CIVIC EX, 4 p., blanche, t. équipée

1991 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, aut., gris

1991 GEO METRO, décapotable, 5 vit., rouge

1991 SUNBIRD LE, 2 p., aut., noire

1991 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit., rouge, 58 km

1991 JETTA TURBO, diesel, blanche, 104 km

1991 SUNBIRD GT, V6, 5 vit., rouge

1990 MAZDA 323, 3 p., 5 vit., rouge

1990 SUZUKI SIDEKICK JX, aut., décapotable

1990 PLYMOUTH VOYAGER SE, V6, 7 pass.

1990 PONTIAC GRAND AM, 4 p., aut., clim.

1990 DODGE SPIRIT LE, 4 p., aut., clim., V6, 119 km

1990 TEMPO, 4 p., 5 vit., noire, 3 950\$

1990 DODGE SHADOW, 2 p., 5 vit., blanche

1990 GRAND VOYAGER, V6, 7 pass., clim.

1989 PICK UP S-15, V6, 4.3 L, aut.

1989 CORSA LTZ, 4 p., V6, t. équipée, bleue

1989 EAGLE VISTA wagon, 7 pass., aut., clim.

1989 TOYOTA TERCEL 3 p., 5 vit., 100 km

1989 PONTIAC GRAND AM LE, 2 p., aut., 4 cyl.

1989 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit.

1989 SUZUKI SWIFT GT, aut., 110 km

1988 HYUNDAI EXCEL, 3 p., aut., 100 km

1988 DODGE GRAND CARAVAN, 7 pass., 125 km

1988 CAVALIER Z24, 5 vit., bleue

1988 CORSA CL, 4 p., V6, t. équipée, 122 km

1988 PONTIAC TRANS AM t-top, rouge

1987 PLYMOUTH VOYAGEUR, méc. parfaite, 2 750\$

SPÉCIAL 1990 CHEV. VAN BEAUVILLE, 8 pass., t. équipé

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

Plus de 50 véhicules en inventaire

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

62986117

370 AUTOS

CHEVROLET SPRINT décapotable 1991, manuelle, 5 vit., 92,600 km, 4,200\$. 375-1407

FORD LTD 1980, toujours bien entretenue, en bonne condition, pneus neufs, prix demandé 875\$ nég. Info: 375-4508

FORD TAURUS GL FAMILIALE 1994, verte, 55,000 km, pneus neufs, tout équipée, comme neuve. 12,500\$. 372-3687

HONDA ACCORD 1988 LX

blanche, 4 portes, automatique, peinture neuve, mise au point à jour, régulateur de vitesse, radiocassette, très belle voiture fiable, très bon prix 3,975\$. Faut voir. 777-6982

HONDA ACCORD EX 1992, automatique, air climatisé, vitres électriques, impeccable, 86,000 km, 12,500\$ nég. 777-2103

JETTA TURBO DIESEL 1991, en excellente condition, 4 portes, toit ouvrant, rég. de vit., 7,500\$. Inf. 777-5955

MAZDA 626 LX, 87, bleu marin, toit ouvrant électrique, tout équipée sauf air, 1,900\$ nég. Soir: 777-2176

OLDSMOBILE SIERRA

Brougham 84, 4 portes, 2 tons de vert, V6, automatique, équipée de A à Z, très belle voiture, peinture neuve, 2,500\$. 777-6982



CAISSE POPULAIRE ST-VALÉRIEN
1390 rue Principale
St-Valérien, QC J0H 2B0
Tél. : 514-549-2418
Téléc. : 514-549-2697

SOUSSIONS

La Caisse Populaire St-Valérien demande des soumissions pour la vente des équipements suivants :

- un camion Ford, modèle Lennox Van 1984
- des équipements de lavage industriel dont :
 - pompe à pression 4 500 lb
 - pompe d'alimentation
 - moteur à gaz Toyota type 3A
 - pompe à piston 2" avec moteur à gaz
 - laveuse à pression électrique
 - laveuse à tapis G-H Wood
 - hydro-brosse
 - vacuum 15 gallons
 - shampooineuse électrique
 - divers équipements de lavage et jets à pression

Les soumissions devront être remises à la Caisse Populaire St-Valérien pour le **3 avril 1997** à 15 h. La Caisse Populaire St-Valérien ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées.

Pour des informations additionnelles ou une inspection des équipements, demandez Benoît Touchette ou Renée-Claude Legault au (514) 549-2418.

411-C408337



MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE SAINT-LOUIS APPEL D'OFFRES TRAVAUX D'INFRASTRUCTURE

La Municipalité de la Paroisse Saint-Louis demande des soumissions pour des travaux de voirie, scarification, préparation finale avant pavage, revêtement en béton bitumineux et réfection des accotements sur une partie du chemin rang Bourgchemin Ouest, pour une longueur approximative de 1,50 kilomètre.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la secrétaire-trésorière de la municipalité. Ces formules peuvent être obtenues, moyennant une somme de 20,00\$ non remboursable, à compter du lundi 7 avril 1997, au bureau municipal, 765, rue St-Joseph, Saint-Louis.

Les heures d'ouverture du bureau municipal sont les suivantes: lundi, mardi, mercredi et jeudi, de 9 h à 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 00. Le bureau municipal est fermé le vendredi.

Chaque soumission devra être accompagnée de:

- 1) un chèque visé équivalent à au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Municipalité de la Paroisse Saint-Louis, ou un cautionnement de soumission du même montant, valide pour quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.
- 2) une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour gages, matériaux et services, chacun d'une valeur de cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

La municipalité, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues, ni même la plus basse.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 10 h 00, le jeudi 24 avril 1997, adressées à la Municipalité de la Paroisse Saint-Louis, 765, rue Saint-Joseph, Saint-Louis (QC), J0G 1K0, et seront ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit.

Saint-Louis,
le 21 mars 1997

La secrétaire-trésorière,
Jocelyne F. Brouillard
411C409752

Pourquoi pas
chez Vous?

Partout au Québec...

jeunesse
branchée!

Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

1er anniversaire
du décès de

Mme Lucille Goyette Côté
survenu le 24 mars 1996

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.
Ton époux Paul et tes enfants.

412-C409753

Urgence!



Si vous êtes témoin d'un événement particulier

APPELEZ-NOUS

La Voix de l'Est

Cellulaire

#1 SCOOP

ou 375-9081

AUDIOTECH Bell Mobilité

DÉCÈS



HAMEL
M. Rolland

Au Centre Hospitalier de Granby, le 23 mars 1997, à l'âge de 81 ans et 3 mois, est décédé M. Rolland Hamel, époux en premières noces de feu Corrine Côté et en secondes noces de Simonne Gagnon, demeurant à Granby et autrefois de Lawrenceville.

Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mars 1997. Le convoi funéraire partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.

1112, rue St-Joseph, Valcourt

Tél. 514-532-2200, Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure.

Heures d'accueil: Mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mercredi à compter de 12h (midi) jusqu'au départ du salon à 13h30.

Outre son épouse Simonne, il laisse dans le deuil, ses enfants: Rollande; Thérèse (Jacques Brien); Lise (Henri-Paul Brien); Marcel (Francine Latour); Réjean (Françoise Latour).

Ses petits-enfants: Feu Pierre Nadeau; Denis Nadeau; Daniel Nadeau (Nicole Quirion); Michel Brien (Jocelyne Plouffe); Marc Brien (Sonia Honvington); François Brien (Annie Lussier); Sylvain Brien (Nancy Dumont); Danny Brien (Pierre Beaudoin); Joanne Hamel (Stéphane Dufresne); Isabelle Hamel; Maryse Latour. Ses 8 arrière petits-enfants. Son frère M. Sylvio Hamel.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Constance Lavigne (feu Maurice Hamel); M. Mme Georges Côté; Mme Claire Maillé (feu Émile Côté); Mme Madeleine Gagnon. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, sœurs, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4^{ème} Est du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Monsieur Hamel pendant les six années passées avec eux. (25-26)



Beauregard
M. Urgel

A Granby, le 25 mars 1997, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Urgel Beauregard, époux de Solange Martin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 27 mars. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame à 14 heures, pour la célébration de la Parole, suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à compter de midi.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Solange, ses enfants: Claudette (Jean-Paul Dubois) Lawrenceville; Réjean, Mont St-Grégoire; France, Granby; Francine, St-Hyacinthe.

Ses petits-enfants: Manon Dubois (Alain Bourassa); Sylvain; Patrick et Bruno Dubois; Cathy et Stéphane Beauregard; Laurence Tremblay.

Son arrière petite-fille Emie Bourassa.

Ses frères et sœurs: Gaston Beauregard (Anna Jacques) St-Joachim; Feu Alice Beauregard (feu Alfred Vincent); Feu Harold Beauregard (feu Lucille St-Onge); Feu Lucille Beauregard (feu Valmore Martin).

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Feu Trefflé Martin (Réjeanne Duval) Waterloo; Feu Emmanuel Martin (Edesse Larose) Granby; Feu Jeanne Martin (Alphonse Cardin) Durham-Sud; Feu Georges Martin (Lucienne Dupuis) Granby; Feu Hervé Martin (feu Bella Guay). Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Urgel Beauregard lors de son séjour parmi eux. (26-27)



LEBLANC
Mme Amanda

A Granby, le 24 mars 1997, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Amanda Leblanc, née Godin, épouse de feu François-Xavier Leblanc, demeurant à la Résidence St-Antoine, 110, rue St-Antoine Sud, Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi le 26 mars. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison funéraire

Girardot & Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

Tél. 372-4498, Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Brigham.

Les heures de visites seront mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons mercredi journée des funérailles à compter de 10h.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Jeanne D'Arc (Wilfrid Godin) St-Césaire; Feu Jean-Paul; Rolland (Rose Lessard) Granby; Clara (Archille Lacroix) St-Hyacinthe; Cécile (Maurice Moisan) Bromont; Feu Adélar; Eugène (Monique Laramée) Sarnia, Ont.; Feu Olivette; René (Hélène Shaw) Sarnia, Ont.; Adrien (Nicole Lamarche) Farnham; Lionel (Mariette Vachon) Granby; Feu François; Yvon (Ginette Laroche) Bedford; Pauline (Pierre Roireau) St-Césaire; Lyse (Paul Gladu) Farnham; André (Louise Barabé) St-Ignace-de-Stanbridge.

Ses petits-enfants, arrière petits-enfants et un arrière-arrière petit fils.

Sa sœur Angéline Godin Bourgea, Burlington Vt.

Ses frères: Onésime Godin, Cowansville; Omer Godin (Fernande Plante) Enosburg Falls, Vt.; Léopold Godin, Cowansville.

Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. (26)



RACINE
M. Lucien

Subitement en Floride, le 24 mars 1997, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Lucien Racine, époux bien-aimé de Lorraine Côté, demeurant à Cowansville.

Copropriétaire de Pavage Racine.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa fille unique, Valérie. Ses parents, M. Mme Jean-Paul Racine (Alice Chabot. Ses frères: Claude, François (Monique Michel), Jean-Paul Jr, Gabriel (Nicole Santerre), Denis (Claire Bricault). Ses sœurs: Anne-Marie (Roger Santerre), Gisèle (Roméo Bissonnette), Florence (Réjean Dion).

Ses beaux-parents, M. Mme Jean-Marc Côté (Réjeanne Forand). Ses beaux-frères, Yvan (Darlène Burnham), Michel (Maryse Ouellet), Sylvain (Penny Woodard). Ses belles-sœurs, Suzanne (André Noël, Johanne (Benoît Lessard) ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces. M. Lucien Racine repose au:

Funérarium Denis Meunier

402, rue Rivière

Cowansville, Québec

Tél.: 266-6061, fax: 266-6057

Les heures de visites sont mercredi, 26 mars, de 20 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le jeudi, 27 mars, à 15 h 30 à l'église Ste-Croix de Dunham. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Croix de Dunham. N.B.: Le salon sera ouvert jeudi, la journée des funérailles, à compter de 9 h a.m. (26)

LECLERC

DION

Mme Germaine

A Granby, le 16 mars 1997, est décédée Germaine "Dion", épouse de feu Fernand Dion, autrefois de St-Pie de Bagot.

Selon ses volontés elle ne fut pas exposée. Une messe commémorative a été célébrée à la demande de celle-ci.

La Résidence funéraire Bessette & Fils a procédé à la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil, deux fils et deux filles: Claudette (Léo Gratton) d'Ottawa; Denys, de Granby; Carmen, de Brossard; René (Nicole Paquin) de Granby.

6 petits-enfants: Ivanho, Francis, Erick, Julie, Katalina et Frédérick.

Une sœur Simone (feu Régis Beaudry) de St-Hyacinthe. Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. (26)



JOBIN
M. Jérôme

À Granby le 22 mars 1997 à l'âge de 79 ans est décédé M. Jérôme Jobin, époux de Juliette Giard, demeurant à Granby.

Les funérailles sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée

170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 - Fax: 372-2738

auront lieu le samedi 5 avril en l'église St-Joseph à 14 h.

À noter que la famille sera présente au sous-sol de l'église pour recevoir vos témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Outre son épouse Juliette, le défunt laisse dans le deuil son fils Pierre (Céline Langlois) de Granby; feu Céline. Ses beaux-frères et belles-sœurs, Jean Normandin (Germaine Giard); Normand Giard (Mariette Caron); feu Paul Giard (Rita La-voie), tous de Granby. Son filleul Normand Bérubé de Boucherville, sa filleule Denise Jobin de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. (26-29-4)

THÉBERGE

M. Georges

A St-Pie, le 25 mars 1997, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Georges Théberge, époux de feu Bernadette Forand, demeurant à Saint-Pie.

Il laisse dans le deuil, 2 fils et 3 filles: Jean-Guy (Marie-Jeanne Savoie) Ste-Rosalie; Annette (Gustave St-Pierre), St-Pie; Francine (Gaétan Paré) St-Pie; Réjean (Paulette Robert) Saint-Hyacinthe; Lucie (Pierre Laliberté) St-Pie; Feu Mireille (Rodolphe Boisvert) Ulverton. 15 petits-enfants, 13 arrière petits-enfants.

Un frère et une sœur: Euclide, St-Pie; Simonne (feu Jean-Paul Choquette) St-Pie.

Un beau-frère et plusieurs belles-sœurs.

Exposé mercredi 26 mars 1997 à 19 heures à la

Résidence funéraire

Mongeau Ltée

244 Saint-Paul, Saint-Pie

Funérailles le vendredi 28 mars 1997 à 11 heures, en l'église Saint-Pie, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de Saint-Pie. (26)

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

31

Donnez du sang.
Le plus beau des cadeaux

Croix-Rouge
canadienne

DON IN MEMORIAM

Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

**Renseignez-vous
sur nos
services tout inclus**

Chapelle	☒ inclus
Salle de réception	☒ inclus
Garderie	☒ inclus
Crémation	☒ inclus

**Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES**

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

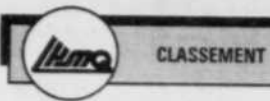
COLUMBARIUM

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Bessette & Fils
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finales de division
Quatre de sept
Parties d'hier non comprises

Mardi 25 mars
Val d'Or vs Granby
Drummondville vs Hull
Chicoutimi vs Victoriaville
Halifax vs Shawinigan

Mardi 26 mars
Granby vs Val d'Or, 19h30
Hull vs Drummondville, 19h30
Victoriaville vs Chicoutimi, 19h30
Halifax vs Shawinigan, 19h30

Vendredi 28 mars
Val d'Or vs Granby, 20h
Drummondville vs Hull, 19h30
Chicoutimi vs Victoriaville, 20h
Shawinigan vs Halifax, 19h

Samedi 29 mars
Shawinigan vs Halifax, 19h
Dimanche 30 mars
Granby vs Val d'Or, 19h30
Hull vs Drummondville, 16h
Victoriaville vs Chicoutimi, 19h30

LES MENEURS EN SÉRIE
DANS LA LHMJQ *

Joueur	M	B	P	Pts
Bouchard, Frédéric Chi	4	7	6	13
Gosselin, David Chi	4	6	4	10
Chasson, Dominic VdO	3	2	6	8
Lazarenko, Alexie VdO	3	4	3	7
Lacavallier, Vincent Kim	4	4	3	7
Brown, Jamie Hal	4	2	5	7
Sudry, Radoslav Chi	4	0	7	7
Sasseville, François Hal	4	4	2	6
Savard, Patrick Bea	4	4	2	6
Brière, Daniel Dru	3	3	3	6
Bouchard, Marc Chi	4	3	3	6
Normandin, Eric Kim	4	1	5	6
Moise, Martin Bea	4	4	1	5
Filien, Martin Lav	3	3	2	5
Troin, Jason Hal	4	3	2	5

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finales
Quatre de sept
Parties de lundi et d'hier non comprises

Lundi 24 mars
Joliette à Longueuil

Mardi 25 mars
Valleyfield à St-Jérôme

Mardi 26 mars
Longueuil à Joliette, 19h30
St-Jérôme à Valleyfield, 20h20

Vendredi 28 mars
Joliette à Longueuil, 20h
Valleyfield à St-Jérôme, 20h

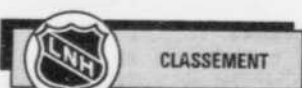


CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finale
Trois de cinq

Dimanche 23 mars
Theftford Mines 1 St-Gabriel 5
(St-Gabriel mène la série 1-0)

Vendredi 28 mars
St-Gabriel vs Theftford Mines, 21h
N.B.: le gagnant de cette série affrontera Acton Vale en finale



CLASSEMENT

* CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
z-Philadelphia	72	38	23	11	216	182	87
Pittsburgh	73	34	32	7	251	245	75
Montreal	74	27	33	14	224	253	68
Hartford	72	27	35	10	195	225	64
Ottawa	72	24	33	15	200	212	63
Boston	74	24	41	9	212	266	57
z-Philadelphia	73	41	21	11	247	190	93
z-New Jersey	72	39	26	13	203	165	91
Florida	74	33	24	17	201	179	83
NY Rangers	74	35	30	9	239	206	79
Washington	73	29	36	8	185	204	66
Tampa Bay	72	28	37	7	194	226	63
NY Islanders	72	25	36	11	202	215	61
z-Dallas	73	44	23	6	228	174	94
Detroit	72	34	23	15	229	174	83
Phoenix	74	35	34	5	213	222	75
St. Louis	73	31	33	9	214	223	71

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
z-Dallas	73	44	23	6	228	174	94
Detroit	72	34	23	15	229	174	83
Phoenix	74	35	34	5	213	222	75
St. Louis	73	31	33	9	214	223	71

Chicago	73	29	32	12	193	187	70
Toronto	73	26	41	6	210	253	58

SECTION PACIFIQUE

z-Colorado	73	45	19	9	248	178	99
Edmonton	74	34	33	7	230	221	75
Anaheim	73	31	31	11	216	208	73
Calgary	74	31	35	8	198	208	70
Vancouver	74	30	39	5	226	250	65
Los Angeles	74	26	38	10	194	242	62
San Jose	73	24	42	7	183	243	55

x-assuré d'une place dans les séries.
y-champion de section.

Lundi, 24 mars

Boston 1 Montréal 3
Pittsburgh 0 NY Rangers 3
Los Angeles 2 Vancouver 2
Edmonton 5 San Jose 1

Mardi, 25 mars

Colorado à Hartford
Philadelphia au New Jersey
St. Louis à Washington
Ottawa à Tampa Bay
Anaheim à Calgary

Mercredi, 26 mars

NY Islanders à Buffalo, 19h30
Pittsburgh à Montréal, 19h30
Colorado à Detroit, 19h30
Washington à Chicago, 20h30

Jeudi, 27 mars

Anaheim à Vancouver, 22h
Toronto à San Jose, 22h30
NY Islanders à Boston, 19h30
NY Rangers au New Jersey, 19h30

Vendredi, 28 mars

Buffalo à Detroit, 19h30
Anaheim à Chicago, 20h30
Edmonton à San Jose, 22h30

Samedi, 29 mars

Boston à NY Islanders, 13h
NY Rangers à Hartford, 13h30
Los Angeles à Pittsburgh, 13h30
Vancouver à Calgary, 16h30

Dimanche, 30 mars

Montréal à Ottawa, 19h30
Philadelphia à Washington, 19h30
Tampa Bay en Floride, 19h30
Toronto au Colorado, 19h30

Edmonton à Phoenix, 21h30

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT GÉNÉRAL

* CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	M	Pts
z-Philadelphia	73	93
z-Philadelphia	72	87
z-New Jersey	72	91
Florida	74	83
NY Rangers	74	79
Pittsburgh	73	75
Montreal	74	68
Washington	73	66
Hartford	72	64
Tampa Bay	72	63
Ottawa	72	63
NY Islanders	72	61
Boston	74	57

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	Pts
z-Colorado	73	99
z-Dallas	73	94
Detroit	72	83
Phoenix	74	75
Edmonton	74	75
Anaheim	73	73
St. Louis	73	71
Calgary	74	70
Chicago	73	70
Vancouver	74	65
Los Angeles	74	62
Toronto	73	58
San Jose	73	55

z-meneurs de sections classés 1-2
x-assuré d'une place dans les séries.
y-champion de section.

LES MENEURS-LNH *

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	45	60	105
Selanne, Ana	47	51	98
LeClair, Phi	47	43	98
Gretzky, NYR	23	67	90
Jagr, Pgh	45	42	87
Sundin, Tor	38	47	85
Kariya, Ana	37	48	85
Shanahan, Det	45	38	83
Messier, NYR	35	45	80
Hull, StL	41	38	79
Polity, NYI	39	38	77
Damphousse, Mtl	25	52	77
Oates, Was	21	56	77

Yzerman, Det	17	59	76
Tkachuk, Pgh	46	29	75
Modano, Dal	32	43	75
Turgeon, StL	24	51	75
Forsberg, Col	22	53	75
Francis, Pgh	22	53	75
Gilmour, NJ	21	54	75

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
25 Vincent Damphousse	25	52	77	80
8 Mark Recchi	31	40	71	56
49 Brian Savage	23	36	59	35
26 Martin Ruzinsky	26	25	51	54
11 Saku Koivu	14	33	47	28
44 Stéphane Richer	19	24	43	32
18 Valeri Bure	13	18	31	6
38 Vladimir Malakhov	8	16	24	37
37 Dave Manson	3	18	21	183
5 Stéphane Quintal	6	13	19	90
27 Shayne Corson	5	14	19	88
42 Darryl Tucker	6	12	18	93
30 Turner Stevenson	6	12	18	92
17 Benoît Brunet	9	8	17	10
24 Scott Thornton	10	7	17	124
27 David Wilkie	6	9	15	61
28 Marc Bureau	6	8	14	14
43 Patrice Brisebois	2	12	14	22
34 Peter Popovic	1	13	14	30
71 Sébastien Bouchard	2	9	11	2
35 Jozsef Culmure	2	6	8	40
52 Craig Rivet	0	4	4	29
20 Eric Hodge	0	2	2	2
51 David Ling	0	0	0	0
32 Brad Brown	0	0	0	22
15 Pierre Sévigny	0	0	0	5
14 Terry Ryan	0	0	0	0
48 François Groleau	0	0	0	4
39 Pat Jablonski	0	0	0	0
41 Jocelyn Thibault	0	0	0	0
60 José Théodore	0	0	0	0
37 Tomas Vokoun	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
41 J. Thibault	18	22	10	2960	147	1.298
60 J. Théodore	5	5	2	778	49	0.378
39 P. Jablonski	4	6	2	754	50	0.398
37 T. Vokoun	0	0	0	20	4	0.1200
Totaux (3)	27	33	14	4516	250	1.332



A toute allure!

Pas question pour Tommi Makinen de laisser ses adversaires le doubler et le pilote finlandais, au volant de sa Mitsubishi Lancer, y a mis toute la gomme, hier, lors de la troisième journée du Rallye du Portugal. Makinen et son navigateur Seppo Harjanne occupent le premier rang.

photo Associated Press

BASEBALL

LIGUE DES PAMPLEMOUSSES *

Équipe	G	P	Moy.
New York	16	9	640
Baltimore	15	9	625
Texas	16	11	593
Oakland	14	12	538
Seattle	14	13	519
Toronto	12	13	480
Kansas City	12	13	480
Milwaukee	10	13	435
Chicago	10	16	385
Detroit	9	15	375
Cleveland	10	17	370
Minnesota	10	18	357
Boston	8	15	348
Anaheim	7	18	280

Équipe	G	P	Moy.
Florida	22	4	846
St. Louis	17	9	654
San Francisco	16	11	593

Lundi, 24 mars
Florida 7 Houston 6
Cincinnati 5 Pittsburgh 3
Los Angeles 5 Baltimore 4
Montréal 6 Boston 4

St. Louis 5 Kansas City 1
NY Yankees 6 Cleveland 4
Detroit 5 ChiSox 1
Minnesota 6 Texas 5
Colorado 7 San Francisco 3
ChiCubs 5 Anaheim 1
Seattle 14 San Diego 12 (10 m)

Oakland 10 Milwaukee 8
NY Mets 6 Atlanta 5
Toronto 8 Philadelphia 0

Mardi, 25 mars
Mets de New York vs Los Angeles
Atlanta vs Montréal

Philadelphia	14	10	583
San Diego	15	11	577
Houston	13	10	565
Los Angeles	12	10	545
Colorado	14	12	538
Chicago	13	13	500
Cincinnati	13	13	500
Pittsburgh	11	13	478
New York	8	11	421
Montreal	8	12	400
Atlanta	6	16	273

Detroit vs Cincinnati
Florida vs Baltimore
Pittsburgh vs Boston
Toronto vs Cleveland
Minnesota vs Yankees de New York
San Diego vs Cubs de Chicago
San Francisco vs Anaheim
Colorado vs Oakland
Milwaukee vs Seattle
Houston vs Kansas City
Philadelphia vs St. Louis
Texas vs White Sox de Chicago

Mercredi, 26 mars
Florida vs Los Angeles, 12h35
Montréal vs Atlanta, 13h05
Cincinnati vs Houston, 13h05
Boston vs Pittsburgh, 13h05
Philadelphia vs Kansas City, 13h05
St. Louis vs Toronto, 13h05
White Sox de Chicago vs Minnesota, 13h05
Yankees de New York vs Texas, 13h05
Baltimore vs Mets de New York, 13h10
Cubs de Chicago vs San Francisco, 14h
San Diego vs Colorado, 15h05
Milwaukee vs Oakland, 15h05
Anaheim vs Seattle, 15h05
Cleveland vs Detroit, 19h05

*Partie(s) d'hier non comprise(s) si applicable

LIGUE INTERNATIONALE *

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	P
z-Detroit	72	49	16	7	241	172	105
z-Orlando	72	45	23	4	270	208	94
Cincinnati	72	38	25	9	218	212	85
Grand Rapids	73	37	27	9	225	220	83
Québec	71	37	26	8	235	220	82

SECTION CENTRALE

Indianapolis	72	39	24	9	262	201	87
Cleveland	72	35	28	9	250	243	79
Michigan	71	27	37	7	179	236	61
Fort Wayne	71	26	38	7	199	272	59

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION MID-OUEST

San Antonio	73	40	26	7	249	248	87
Milwaukee	74	35	32	7	228	264	77
Kansas City	72	31	27	14	238	244	76
Chicago	74	35	33	6	252	268	76
Manitoba	70	29	32	9	229	249	67

SECTION SUD-OUEST

Long Beach	71
------------	----

Blanchi à ses trois derniers matchs, Mario Lemieux s'amène à Montréal

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Ce qui risque d'être la dernière visite de Mario Lemieux au Centre Molson coïncide avec la pire léthargie en carrière du meilleur joueur de sa génération: trois matchs sans aucun point. Mario Tremblay, pour un, n'en revenait pas.

C'est presque incroyable en effet: c'est la première fois en 12 ans dans la Ligue nationale que le 66 des Penguins de Pittsburgh passe trois matchs sans amasser ne serait-ce qu'une passe. Il a déjà disputé huit matchs sans but.

Peu importe, Tremblay s'attend à ce que Lemieux, qui a beaucoup ralenti ces dernières semaines, tente d'en faire un peu plus à son dernier match assuré devant ses parents et amis de sa ville natale.

On pense de plus en plus en effet que sa décision est définitive et qu'il mettra fin à sa carrière à la fin de la saison. Il resterait alors la possibilité de retrouvailles en séries éliminatoires, qui sait?

A sa visite précédente en janvier (il a sauté la deuxième des Penguins en février), Lemieux avait battu le Canadien à lui seul (5-2) en marquant quatre buts à la troisième période.

«J'espère qu'il va recevoir toute la famille et faire la fête», a blagué Tremblay en parlant de la soirée d'hier. Mais il ne fallait pas compter là-dessus.

Tremblay et tous les joueurs du Canadien interrogés sur le sujet ont déclaré comme il fallait s'y attendre que cette retraite, alors que Lemieux domine encore le classement des compteurs, est regrettable pour le bien du hockey.

Mark Recchi, qui a joué avec lui à Pittsburgh et respecte sa décision, a déclaré pour sa part qu'il allait d'abord se souvenir de Lemieux «comme d'une bonne per-



Mario Lemieux a été éclipsé par Wayne Gretzky, lundi à New York. Le grand 66 en fait a été blanchi à ses trois dernières parties. Explosera-t-il ce soir à Montréal? Mario Tremblay ne le souhaite sûrement pas.

photo Associated Press

sonne».

La succession

Là où les opinions diffèrent, c'est sur la succession.

Vincent Damphousse et Recchi, par exemple, estiment qu'il n'y aura plus jamais de joueurs capables de présenter des statistiques aussi dominantes que celles de Lemieux et Wayne Gretzky et se demandent tous deux quels sommets auraient pu atteindre Lemieux s'il n'avait pas été blessé gravement au dos et atteint d'un cancer.

Jocelyn Thibault et Tremblay

ne sont pas d'accord.

«J'ai confiance en l'histoire, a dit le gardien. Après Maurice Richard, il y a eu Jean Béliveau, puis Guy Lafleur, Gretzky, Lemieux... On a toujours trouvé un remplaçant.»

Son entraîneur a parlé dans le même sens: «C'est sûr que des joueurs comme Lemieux et Gretzky, ça ne court pas les rues, mais dans un autre tantôt je pense qu'il va y en avoir d'autres. Tous les grands athlètes ont été remplacés par d'autres, jusqu'à un certain point.»

de hockey qui aimeraient participer à la sixième édition du tournoi de hockey intermédiaire Molson-O'Keefe-La Maison Blanche, qui se déroulera du 14 au 20 avril, à l'aréna Léonard-Grondin de Granby.

La compétition offre plus de 4000 \$ en bourses dans les catégories C, C maison et la classe 35 ans et plus.

Pour des renseignements ou pour s'inscrire, on peut rejoindre Guy D'Arcy au 375-3495, Sylvain Grondin au 375-7744 ou l'un des deux à l'aréna au 776-8350.

Trente-neuf équipes novices et atomes au tournoi d'Acton Vale

ACTON VALE— Trente-neuf formations seront en lice lors de la quatrième édition du Tournoi in-

ter-régional d'Acton Vale qui aura lieu du 27 mars au 6 avril.

Les clubs en lice à Acton Vale seront réparties dans cinq catégories. Quatre évolueront dans la classe atome BB, dont les Optimistes d'Acton Vale.

Onze clubs feront partie de la division atome B, y compris trois d'Acton Vale (Pharmacie Lavigne, Provigo et Boulangerie Beauséjour).

En classe atome A, 10 formations seront en action, dont celle provenant de Métabetchouan, une ville du Lac-St-Jean.

Du côté de la catégorie novice B, huit équipes seront de la partie, y compris deux d'Acton Vale (Tapis Trahan et Variétés Acton).

Enfin, dans la division novice A, la Disco Jacques d'Acton Vale et les Capitals de Bedford seront au nombre des six clubs inscrits.

Grissom et Justice passent aux Indians

Michel Lajeunesse

WEST PALM BEACH
Presse canadienne

«Et vous, êtes vous surpris? Moi, je vous avoue que je le suis. Je ne m'y attendais pas.»

Quand il s'est présenté dans le vestiaire des Braves d'Atlanta, hier matin, Marquis Grissom a été étonné d'y voir le directeur général John Schuerholz. Il était secoué quand il lui a dit qu'il venait d'être échangé aux Indians de Cleveland en compagnie du voltigeur de droite Dave Justice.

En retour, les Braves ont obtenu le voltigeur de centre Kenny Lofton et le releveur gaucher Al Embree.

Si des rumeurs persistantes voulaient que Justice ou Ryan Klesko ou même Fred McGriff soient sacrifiés pour faire place aux jeunes Jermaine Dye et Andruw Jones, le nom de Grissom n'avait jamais été mentionné.

«J'ai passé deux belles années ici à Atlanta, a dit Grissom, qui a aidé les Braves à remporter la Série mondiale il y a deux ans. C'était formidable de me retrouver chez-moi aux côtés des miens. Ce ne sont pas tous les athlètes qui ont cette chance dans leur carrière professionnelle.»

«Mais j'avais également passé cinq belles années à Montréal.

C'était aussi chez-moi.»

Grissom et Lofton sont des joueurs qui se ressemblent. Excellents en défensive, ils sont des coureurs rapides. Grissom a peut-être un peu plus de puissance et Lofton un peu plus de rapidité.

«Je comprends la 'business' du baseball, a dit Grissom. C'est un peu la même chose que lorsque j'ai été échangé aux Braves par les Expos. Je faisais partie d'une bonne équipe et j'étais passé à une autre bonne équipe. C'est la même chose cette fois-ci.»

Grissom semblait certes secoué quand nous avons pu lui parler dans le stationnement du stade municipal juste avant qu'il ne saute dans son automobile.

«Je ne vais pas baisser la tête. J'aime encore jouer au baseball et maintenant, je vais tout faire pour aider les Indians à gagner.»

Cette transaction cache plusieurs autres possibilités. Fred McGriff pourrait être le prochain à partir, par exemple. Les Braves pourraient muter Klesko au premier et donner le poste au champ gauche au jeune Jones.

Les Braves doivent réorganiser leur assiette salariale pour l'an prochain. Greg Maddux et Tom Glavine deviendront joueurs autonomes. Il faudra une petite fortune pour les garder à Atlanta.

Le Carlos Perez de 1995 refait surface

Michel Lajeunesse

WEST PALM BEACH
Presse canadienne

Carlos Perez et Felipe Alou semblaient tout à fait d'accord: c'est le Carlos Perez de la première moitié de saison 1995 que nous avons vu à l'oeuvre hier contre les Braves d'Atlanta.

Les Expos ont subi un revers de 2-1, mais Perez n'avait certes rien à se reprocher.

Il a limité les Braves à quatre coups sûrs et un seul point en cinq manches de travail. Il a retiré quatre frappeurs sur des prises.

«C'est ma meilleure performance du camp. Je me sentais comme en 1995, a dit Carlos. J'ai lancé avec force, j'ai utilisé avec succès tous mes tirs.»

«En fait, j'ai pu placer tous mes tirs là où je le voulais. Je n'ai plus peur de lancer de toutes mes forces.»

C'est facile de comprendre que Perez est sur le chemin du retour. Hier, il a multiplié les grimaces et les pas de danse au monticule. Quand il le fait, c'est parce qu'il se sent bien.

«Ce fut une journée parfaite pour moi, a-t-il dit. J'ai fait quelques ajustements en travaillant le long des lignes de côtés avec Bobby Cuellar l'autre jour et je sentais

que je lançais avec plus de force.

«J'ai retiré Ryan Klesko avec une rapide à l'intérieur. Il a figé sur le tir. C'est signe que je suis de retour.»

Alou a lui aussi vu des signes très encourageants dans cette performance.

«Pour nous, ce sont de grandes nouvelles, a dit Alou. Il se sentait bien au monticule. C'était le Carlos d'il y a deux ans que nous avons vu.»

Perez se dit en grande forme.

«Nous avons toujours de jeunes lanceurs avec nous. Je pense que les Expos comptent sur moi cette saison.»

Il ne pouvait dire plus vrai.

Si Perez a bien fait, c'est la même chose pour Pedro Martinez, qui a lancé pendant quatre manches en relève. Il a cédé un point à la suite d'un simple de Mike Mordecai, le seul coup sûr qu'il a accordé. Andruw Jones avait entrepris la huitième en soutirant un but sur balles et avait volé le deuxième coussin.

«Pedro a lui aussi bien fait, a dit le gérant. Nous devons lui imposer certaines restrictions parce qu'il ne lancera que lors de la deuxième semaine de la saison.»

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

33

SPORT AMATEUR

Tests de hockey ce soir à Bromont

BROMONT — La dernière séance de tests pour les joueurs désirant évoluer au hockey double lettre (AA, BB et CC) la saison prochaine dans la zone Yamaska-Missisquoi aura lieu ce soir au Centre sportif et culturel de Bromont.

Les hockeyeurs novices, atomes et pee-wees sont convoqués pour 18h tandis que les tests pour les bantams et les midgets débiteront à 19h.

Le coût d'inscription est de 5 \$ pour les membres du hockey mineur de Bromont et de 10 \$ pour les participants des autres villes.

Tournoi de hockey

GRANBY - Quelques places sont encore disponibles pour les équipes

Guido Visser touche l'or en relais aux championnats canadiens

GRANBY
FB

Le Bromontois Guido Visser a continué de bien se débrouiller aux championnats canadiens de ski de fond en aidant l'équipe du Québec à décrocher la médaille d'or dans l'épreuve de relais (3X10km) hier, à Thunder Bay, en Ontario.

«J'ai été le premier à prendre le départ et j'ai terminé à seulement neuf dixièmes de seconde de Chris Blanchard, un des mes coéquipiers de l'équipe nationale. Jean-François Croufer a maintenu notre deuxième place derrière l'Alberta et Donald Farley a devancé Robin McKeever au sprint pour donner la médaille d'or au Québec», de relater Visser.

Ce dernier a complété la distance de 10km en 31m19s, soit le quatrième meilleur chrono de la journée. Donald Farley a le mieux fait avec un temps de 30m40s.

«Les conditions étaient loin d'être parfaites parce qu'il y a eu une quinzaine de centimètres de neige la veille de la course. On réussit habituellement à faire le 10km en bas de 25 minutes», de poursuivre Visser.

Dans un autre ordre d'idées, Visser s'est montré heureux d'avoir remporté une épreuve hors-concours de sprint de 150m. Il a devancé Mathieu Lavoie, de Québec, un skieur junior qui a causé tout une surprise en accédant à la finale.

Visser complètera sa prestation aux championnats canadiens en prenant part à la course de 50km jeudi.

«C'est sûr que ça serait le fun de terminer les championnats avec une place sur le podium. Mais dans une course de 50km, il peut se passer bien des choses. Ça dépend de la façon dont tu réagis lorsque tu frappes le 'mur' en fin de course», de signaler Visser.

L'athlète bromontois poursuivra ensuite sa saison en avril en prenant part à des courses du circuit de la Norvège. Il sera en lice dans des épreuves qui seront présentées dans la partie nordique de ce pays scandinave, à moins de 2000km du continent arctique.

Les courses seront notamment présentées dans des villes telles que Moï Rana, Kiruna et Alta. Cette dernière est située près du 70e parallèle de latitude, dans la région de la Laponie.

Walsh aurait aimé faire mieux

Gaétan Roy

GRANBY

Vincent Lecavalier (16 ans), de l'Océanic de Rimouski, et Karol Bartanus (18 ans), des Voltigeurs de Drummondville, ont nettement dominé les autres recrues du circuit Courteau au cours de la dernière campagne. Chez les Prédateurs, le joueur de centre Ryan Walsh a été le meilleur joueur de première saison au niveau junior.

Avec ses 45 points, dont 13 buts, Walsh vient au neuvième rang des pointeurs chez les recrues de la LHJMQ. Cela ne se compare cependant pas aux 102 points de Lecavalier et aux 84 de Bartanus.

D'ailleurs, Walsh ne sait trop quoi penser de sa première saison à Granby. «C'est difficile à dire que je suis satisfait. J'aurais voulu amasser plus de points. Défensive-

ment, ce n'est pas si mal. Mais je n'aime pas ma fiche de plus 1».

Walsh, 18 ans, avoue que l'adaptation n'a pas été facile en début de saison. «Le hockey junior majeur est plus difficile que je m'attendais. L'an passé, j'ai joué au niveau midget AAA à Terre-Neuve. Il m'a fallu faire d'importants ajustements. Ici, les joueurs sont de bien meilleure qualité. J'ai aimé jouer avec des gars comme Yannick Dupont et Christian Daigle».

L'an passé, Walsh avait été repêché par les Olympiques de Hull, qui l'avaient retransféré à leur camp d'entraînement. Ils l'ont ensuite libéré et les Preds l'ont repêché à leur tour en 1996. «Je ne regrette rien et si c'était à refaire, je ferais la même chose. J'aime beaucoup Granby et l'entraîneur Michel Therrien. Je ne me plains de rien et je reviendrai ici la saison pro-

Ryan Walsh reconnaît que le saut entre le midget AAA à Terre-Neuve et la LHJMQ ne s'est pas fait aussi facilement qu'il l'aurait cru.

photo d'archives



chaine si on veut de moi».

Pour le hockeyeur de 5'10" et 190 livres, il n'y a pas de raison pour que les Prédateurs n'aillent pas jusqu'au bout dans les séries.

«Nous avons un aussi bon club que les Olympiques de Hull et nos chances sont aussi bonnes que cel-

les de tous les autres. Il faudra prendre un match à la fois», souligne Ryan Walsh, le joueur de centre du troisième trio des Preds.

Randy Copley, avec 21 points, a suivi Walsh chez les recrues à Granby.

Gaétan Roy

GRANBY

Les Guerriers juniors portent un nouveau nom mais les objectifs de la saison ne seront pas ceux d'une nouvelle équipe: championnat de la saison régulière, celui des séries, comme en 1996 lorsque l'équipe portait le nom des Yankees, et un ou deux titres dans les tournois auxquels le club sera inscrit.

«Les attentes seront élevées, avoue le directeur général de l'équipe de la Ligue de baseball junior de l'Estrie, Guy Patenaude. J'ai averti les joueurs lors de notre premier entraînement en gymnase, dimanche. Nous aurons une très bonne équipe mais il faudra faire des sacrifices et prendre rapidement de bonnes habitudes de travail».

Une vingtaine de joueurs se sont présentés à la première séance de conditionnement physique. L'entraîneur Richard Gariépy étant ab-

«Les attentes seront élevées» Patenaude espère une bonne saison de ses Guerriers

sent, ce sont Patenaude et l'entraîneur adjoint Benoit Girard qui l'ont dirigée.

Lors du pré-camp, en septembre, 32 joueurs étaient présents. Quelques-uns sont avec des clubs majeurs (le lanceur Martin Jacques et le receveur Doug Cain avec le club majeur à Sherbrooke et Samuel Jutras avec l'équipe sélect de Sherbrooke), d'autres avaient des raisons pour être absents.

Patrick Gendron a cependant décidé d'abandonner et François Cholette n'a pas donné signe de vie. Il s'agit de deux joueurs de 21 ans. Il ne reste donc que René-Frédéric Roy comme seul joueur de cet âge alors que la limite est de trois.

Même si seulement cinq vétérans étaient présents, cela n'in-

quiète pas Guy Patenaude. «Nous mettrons l'emphasis sur le conditionnement physique pour les quatre prochains dimanches à l'intérieur. Nous allons garder 15 ou 16 joueurs et le club est dessiné, à deux joueurs près. Nous sortirons à l'extérieur vers la fin d'avril et la saison débute le 10 mai».

Les vétérans sont Simon Lussier et Mathieu St-Amour, des athlètes de 20 ans, Martin Plante et Graeme Bromby, 19 ans, ainsi que René-Frédéric Roy. Le lanceur Frédéric Deroy pourrait aussi revenir selon sa disponibilité.

Quelques joueurs sont bien placés. Par exemple, un nouveau-venu dans la région, Albert Vincent, un voltigeur qui jouait auparavant à Joliette. Le receveur Mathieu Rochefort pourrait encore jouer au niveau midget mais sa place est

pratiquement acquise avec les Guerriers juniors. Richard Gaudet et David Vaillancourt sont deux autres receveurs.

Le lanceur Yannick Parent a aussi terminé la dernière saison avec le club. Pascal Chagnon, David Lapierre, Benoit Désautels (poignet fracturé, il reviendra au jeu à la mi-avril) et Karl Lagacé reviennent au jeu. Colin Côté a aussi démontré du potentiel.

Lucas Desfossés, Jean-Nicolas Massé, Daniel Bélanger, François Breault et Patrice Nadeau sont d'autres joueurs qui tentent leur chance avec les Guerriers juniors.

D'autre part, soulignons que les Guerriers seniors amorceront leur camp d'entraînement, dimanche, de 9h à 10h30, au Cégep de Granby. Pour des renseignements, les joueurs intéressés peuvent téléphoner au 372-1369.

128 clubs en lice au premier tournoi de la zone Yamaska-Missisquoi

Près de 1800 joueurs à Bromont et Waterloo du 31 mars au 13 avril

BROMONT

Le premier tournoi provincial de hockey de la zone Yamaska-Missisquoi semble voué à un bon succès puisque pas moins de 128 équipes simple lettre (novices à midgets, A et B) seront en action à Bromont et Waterloo du 31 mars au 13 avril.

Ce sont près de 1800 joueurs provenant de 67 villes différentes qui prendront part à cette compétition dont les profits seront versés aux équipes de l'Avalanche AA de l'Estrie (zone Yamaska-Missisquoi).

Plus de 200 bénévoles regroupent des bénévoles et des joueurs des quatre formations de l'Avalanche, ainsi que les dirigeants de la zone Yamaska-Missisquoi présidée par Daniel Lessard, seront à pied d'oeuvre, ainsi lors ce tournoi qui devrait générer des retombées économiques d'environ 200 000 \$ dans la région.

Seize clubs seront en lice dans quatre catégories de la division B (novices, atomes, bantams et midgets) et 12 chez les bantams B.

Du côté de la section A, la catégorie midget comptera le plus grand nombre d'équipes avec 14.

Douze formations feront partie des classes atomes A et bantams A alors huit seront en lice chez les novices A et six chez les pee-wees A.

Près de 70 villes différentes compteront au moins une équipe à ce tournoi. Parmi celles-ci, on retrouvera Bromont (6), Cowansville (5), Bedford et Granby (4), Farnham (2) de même que Waterloo (1) et Valcourt (1).

On y retrouvera aussi une équipe de L'Annonciation, une municipalité des Hautes-Laurentides, de même qu'une de Gatineau. Des formations provenant d'endroits aussi variés que Mon-

tréal, Sherbrooke, Boucherville, Victoriaville, Ste-Julie, St-Jean, Terrebonne, Grand-Mère, St-Jérôme et Plessisville seront de la partie.

La journée la plus remplie du tournoi sera le lundi 31 mars avec un total de 24 parties à l'affiche, soit 12 dans chaque ville, le premier match étant prévu pour 8h30 à chaque arène.

Neuf de 10 finales auront lieu le dimanche 13 mars à Bromont, la première étant disputée à 10h50. La finale de la classe pee-wee A sera par ailleurs présentée le dimanche 6 avril à 13, à l'arène bromontoise.

Prédateurs: une première victoire

GRANBY

Les Prédateurs ont bien entrepris la défense de la Coupe du Président, emblème des séries éliminatoires dans la LHJMQ, en prenant la mesure des Foreurs de Val d'Or, 4-1, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant seulement 1608 amateurs.

Gaétan Roy

Les hommes de Michel Therrien, s'ils ont paru «rouillés» en première période en raison de 10 jours sans avoir joué, ont bien repris le terrain perdu dans les 40 dernières minutes, pour ainsi prendre une avance de 1-0 dans leur série demi-finale 4 de 7 de la division LeBel.

Les champions défendants de la Coupe Memorial, qui avaient remporté 12 victoires d'affilée devant leurs partisans dans les séries il y a un an, ont donc repris là où ils avaient laissé.

Dominés 11-4 au chapitre des lancers dans l'engagement initial, les Preds ont tout de même pris une avance de 1-0. Ils ont doublé cette priorité dans la période médiane et ont réussi deux autres filets au dernier tiers, contre un pour les visiteurs.

«Je craignais ce genre de début de match, avouait Michel Therrien après la rencontre. Les gars étaient tendus comme des cordes de guitare. L'exécution n'y était pas, mais ils ne jouaient pas avec cœur non plus. À partir de la deuxième période, nous avons chaussé nos bottes de travail et nous avons été dominants.»

De son côté, l'entraîneur des Foreurs, Richard Martel, n'avait pas le goût de plaisanter.

«Nous n'avons pas profité de nos opportunités et Frédéric Henry a fait les arrêts en première période, a dit Martel. À partir de la deuxième période, les Prédateurs nous ont dominés à tous les chapitres et ils ont joué en équipe. Je m'attends à un meilleur match demain (ce) soir à Val d'Or.»

Michel Therrien, lui se réjouissait d'avoir obtenu une bonne contribution des trois tríos utilisés.

S'il était fier du résultat, le directeur général des Preds, Jean-Claude Morissette, n'en revenait pas du peu d'appui obtenu des partisans. «Ce soir, ils (les partisans) m'ont eu», a-t-il dit, découragé.

Oh» Henry au boulot

Si les Preds ne se sont pas mis au boulot dès le départ, on ne peut en dire autant du gardien Frédéric Henry, qui a sauvé la mise pour ses coéquipiers, repoussant les 11 tirs des Foreurs au premier vingt.

Les Granbyens, eux, ont mis huit minutes avant d'enregistrer leur premier lancer! Henry a finalement fait face à 21 lancers et il a perdu son blanchissage lors que Alexei Lazarenko l'a déjoué au milieu de l'engagement final.

Christian Daigle, sur le troisième lancer des Preds, à 16:47 minutes, a déjoué Roberto Luongo en revenant rapidement devant le fi-



Frédéric Henry a connu un fort match devant le filet des Prédateurs, notamment au premier tiers quand il a repoussé 11 tirs.

photo Michel St-Jean

let, lui qui était derrière.

Daniel Payette, qui a joué un solide match, a obtenu le deuxième filet granbyen.

Philippe Audet (1-1), sur une superbe pièce de jeu, et Xavier

Delisle ont marqué les deux autres buts. Steve Mongrain a amassé deux passes.

Les Preds ont lancé 39 fois, dont 19 en troisième période, sur Luongo.

L'arbitre Luc Lachapelle n'a décerné que 26 minutes de punition. Quelques joueurs ont été blessés mais ils sont tous revenus au jeu, dont le défenseur Jason Doig qui a laissé du sang sur la patinoire.

Fier d'être capitaine honoraire

Gaétan Roy

GRANBY

«J'ai ressenti beaucoup de fierté lorsque Michel Therrien m'a téléphoné pour me demander d'agir en tant de capitaine honoraire des Prédateurs pour les séries. Par contre, je n'ai pas été surpris parce que les frères Morissette trouvent toujours le moyen de surprendre leurs joueurs».

Francis Bouillon, le capitaine des Prédateurs qui a soulevé la Coupe Memorial en mai dernier, à Peterborough, ne peut pas oublier ce qu'il a vécu l'an dernier à Granby. Et il a constaté, avec bonheur, que les dirigeants des Preds ne l'ont pas oublié non plus...

Bouillon évolue avec les Nailers de Wheeling (Virginie de l'Ouest), dans la Ligue de la Côte Est. Com-

me il n'avait pas de match au programme cette semaine, son entraîneur Tom McVie, qui a oeuvré quelques saisons dans la LNH, lui a permis de faire le voyage. Il retourne aux États-Unis aujourd'hui.

«Mon rôle en est davantage un d'exemple. C'est plaisant de revoir les vétérans. Je pense que les gars ont senti la victoire. Les plus jeunes ont été impressionnés. Quant à moi, aussi tôt que ma saison prendra fin, je reviendrai à Granby pour être avec le club», note Bouillon.

Bonne saison, mais...

Francis Bouillon a participé au camp des Oilers, à Edmonton, l'automne dernier, mais il a vite fait de constater qu'il n'aurait pas sa chance à cet endroit, malgré une bonne performance.

Il s'est donc retrouvé à Hamil-

ton, avec le club de la Ligue américaine, avec son ex-coéquipier Georges Laraque. Même scénario à cet endroit: pas de place pour lui.

«Ça va très bien à Wheeling et Tom McVie m'aime bien. Je suis devenu plus offensif que l'an passé. Mais ce n'est pas là que je voulais jouer. Par contre, je demeure positif. La Ligue de la Côte Est offre un bon calibre».

Bouillon, qui a rencontré David Brosseau à Charlotte et Jean-François Tremblay à Roanoke, a toujours dans la tête qu'il peut évoluer au moins dans la Ligue américaine.

«Sinon, j'ai des contacts pour aller en Europe l'an prochain», termine le petit défenseur au grand cœur.

ENTRE LES DENTS

Immédiatement après le match d'hier, les Prédateurs ont pris la route de Val d'Or puisque le deuxième match de la série aura lieu ce soir en Abitibi-Témiscamingue. L'équipe devait s'arrêter en route pour passer la nuit, mais seulement après avoir fait un bon bout de chemin.

Le capitaine honoraire des Preds, Francis Bouillon, a été accueilli par une longue ovation lorsqu'il s'est présenté sur la patinoire, avant le match, avec la Coupe Memorial dans les mains. La Coupe retournera à Toronto la semaine prochaine.

Les absents du côté des Prédateurs étaient Tommy Gagnon, Benoît Vézina, Nicola Spaccucci,

Frédéric Bourgouin et Christian Lefebvre. Pour les Foreurs, Daniel Archambault, Martin Boisvenue et Francis Lessard sont blessés.

Les Preds ont honoré leurs meilleurs joueurs de la saison avant le début du match. Ainsi, le capitaine Martin Chouinard a été récompensé trois fois en tant que meilleur marqueur, joueur-étudiant et joueur le plus impliqué au niveau communautaire. Jason Doig a été nommé le meilleur défenseur et le joueur avec la meilleure fiche plus/moins: plus 39. Ryan Walsh a été nommé meilleure recrue de la saison et Xavier Delisle est le plus gentilhomme.

Le réseau RDS a profité de son passage à Granby, hier, pour tour-

ner une publicité en vue du tournoi de la Coupe Memorial, à Hull. L'acteur principal est Jean-Claude Morissette, tenant la précieuse coupe...

Lors du souper d'équipe de lundi, le gouverneur du club, Georges Morissette, est sorti avec les poches bourrées de biscuit soda alors que Xavier Delisle avait le fond de culotte tout mouillé...

M. Roger Daigneault, de Granby, a remporté le voyage à Las Vegas dont le billet de participation au concours se retrouvait dans le programme de chaque partie locale des Prédateurs.

SPORTS

Les résultats



1

4



2

3

HOCKEY LHJMQ

Drummondville 3 Hull 10
Chicoutimi 3 Victoriaville 2
Halifax 5 Shawinigan 7

LNH

Colorado 4 Hartford 0
Philadelphie 4 New Jersey 3
Ottawa 0 Tampa Bay 5
Anaheim 1 Calgary 2 (2e)

BASEBALL

Match préparatoire
Atlanta 2 Montréal 1

Au petit écran

Mercredi, 26 mars

HOCKEY

LNH
Pittsburgh à Montréal,
19h30, TQS

LA VOIX DE L'EST — mercredi 26 mars 1997

35

26

26

26

elran



VENTE

30^e ANNIVERSAIRE EL RAN

elran
30 ANS



SOFA ET CHAISE

Causeuse disponible en sus

1 198\$ 2 mcx



**COMMENCEZ
À PAYER EN
MARS 1998***

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE
*Voir conditions en magasin

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES

GEMO

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE